CAHIER H
La Presse
Montréal, samedi 23 décembre 1995

Vacances | Voyage

Vacances à l'eau? Certainement pas!
Assurance VOYAGE Desjardins
1 800 463-7830
Également offerte par les bonnes agences de voyage

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
(514) 523-2143

LE POULS DU MARCHÉ

Destinations soleil : Cuba s'installe au premier rang

page 4

LES ORIGINES

Les Sévigny, une famille d'authentique origine bretonne

page 5

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Le manoir Belle-Rivière de Sainte-Scholastique

page 6

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

Quand la roture supplante la noblesse

page 10

COUP DE COEUR

Les pêcheurs de Carrapateira

page 14

LA SEMAINE PROCHAINE

Old Colehurst Manor et ses fantômes

30 décembre

La coupole de la basilique Saint-Pierre vue depuis les jardins de la Cité vaticane.

PHOTOS PIERRE VINCENT, *La Presse*

Ville figée dans le temps:

rien de neuf ne s'y construit, rien de vieux ne s'y détruit.

PIERRE VINCENT

Rome ne s'est pas faite en un jour ! Plutôt en quelques siècles. Et, surtout, il y a plusieurs siècles. Au temps du grand empire romain, qui englobait tous les territoires autour de la Méditerranée et qui s'étendait, vers le nord, jusqu'à l'Écosse. À l'époque, aussi, où la toute-puissance des papes s'exerçait un peu plus sur les biens d'ici-bas que sur les promesses de l'au-delà.

Empereurs, grands et déchus, bâtisseurs et fous à mettre le feu à la ville, humanistes et sanguinaires, tous ont laissé des traces. Ici, un colossal amphithéatre ; là, un forum. Une colonne, un pan de mur, un morceau de statue, mille vieilles pierres pour évoquer la civilisation romaine. Quand « civilisé » signifiait tout autant partir à la conquête du monde, au nom de l'empereur, que de s'entasser à 50 000 dans le Colisée pour regarder se battre à mort des hommes et des fauves. Et parier sur le vainqueur.

Les papes, eux, ont surtout laissé à la postérité la plus grande basilique du monde, ornée du plus vaste et du plus beau parvis de toute la planète. Et agrémentée des plus fameuses oeuvres de Michel-Ange et des plus fabuleux musées de la terre.

Rien d'ancien ne peut, en principe, être détruit aujourd'hui à Rome. Les derniers outrages au patrimoine culturel remontent au temps de Mussolini. Quand le Duce fit démolir presque tout un quartier pour se faire une avenue : la via dei Fori Imperiali reliant la piazza Venezia au Colisée. Sous cette artère, se trouvent, sans doute enfouis pour des générations, les vestiges de toute une série de forums d'empereurs aussi célèbres que César, Auguste et Vespasien.

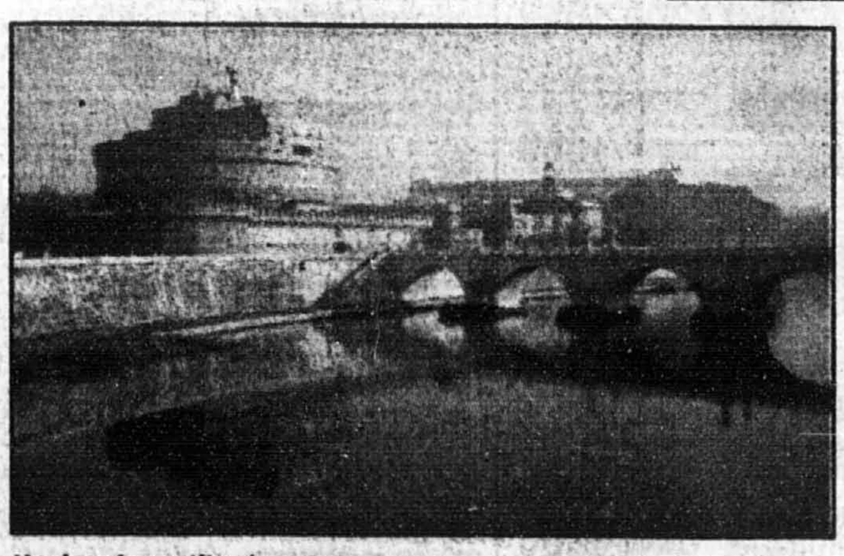
Les nombreuses interruptions ou corrections de parcours du métro démontrent que les Romains de l'après-fascisme acceptent, bon gré mal gré, c'est selon, de composer avec les contraintes du patrimoine historique. « Aussitôt que vous creusez un trou, une statue vous apparaît, il faut alors tout stopper », dit, en levant les bras au ciel, Giuseppe Ciaceri, un hôtelier à la retraite.

Rien de neuf ne peut, par ailleurs, s'y construire. Rien de majeur. En principe. La dernière grande construction dans le centre de Rome remonterait à une soixantaine d'années. « Même si le parc hôtelier est déjà nettement insuffisant pendant plusieurs semaines de l'année, il n'est pas question, affirme Bruno Piatelli, du Service de tourisme de Rome, de construire de nouveaux hôtels dans le centre historique. »

Résultat : la ville semble figée dans le temps. Comme éternelle. Unique au monde avec, pour reprendre les mots de Chateaubriand, « ces innombrables statues qui ressemblent à un peuple immobile au milieu d'un peuple agité ».

Vittorio Emanuele II, le dernier roi d'Italie, monté sur son cheval devant le gigantesque monument à la gloire de l'unification du pays.

Un des nombreux anges de Rome : celui-ci est l'oeuvre du sculpteur florentin Lorenzo Bernini.



Un des plus petits et des plus jolis ponts enjambant le Tibre et conduisant au château Saint-Ange.

Graphisme Jacques Normandin

Le nouveau spectacle du CIRQUE DU SOLEIL
LE VOYAGE RECOMMENCE
Départ le 23 avril
AU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL
Billets en vente maintenant sur le réseau ADMISSION
(514) 790-1245 / 1-800-361-4595
Vente de groupes (514) 522-9272
La Presse

Flâner parmi des personnages qui restent de marbre

Destinations

PIERRE VINCENT

■ « Peuple immobile au milieu d'un peuple agité ». Chateaubriand se retrouverait probablement encore dans la Rome d'aujourd'hui. Partout et toujours, dans la capitale italienne, des êtres vivants et bruyants grouillent au milieu de colosses et de personnages légendaires. Qui restent de marbre devant toute cette folle agitation.

Voilà Rome. Et, pour grouiller, Rome grouille, grouille de monde. Mais, pour bouger, pour avancer sur la voie publique, il vaut mieux le faire à pied : véritable enfer si on s'y aventure derrière un volant, Rome devient en effet un vrai paradis si on a la sagesse d'abandonner son engin encombrant au premier parking payant pour ensuite y aller *pedibus*. La ville fut aménagée pour les chars. Pas les voitures.

Tous les chemins... partent de Rome

Donc, à Rome, faut pas faire comme les Romains, faut marcher !

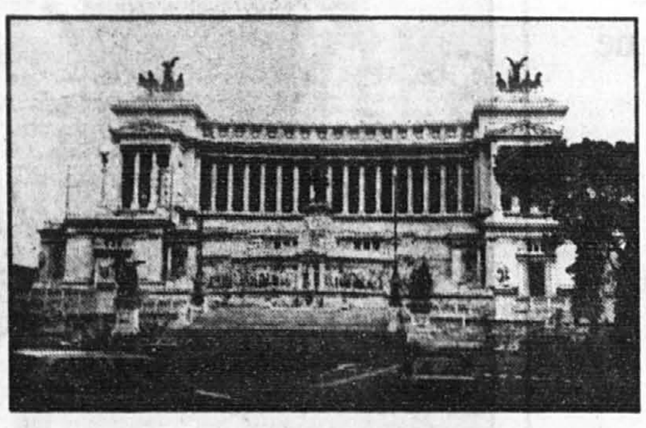
Et, comme dit cette autre proverbe, si tous les chemins mènent à Rome, il faut bien qu'ils en partent aussi. Et c'est précisément sur la colline du Palatin que tout commence : en 753 avant J.-C., dit la légende, les jumeaux Rémus et Romulus, sauvés des eaux du Tibre et allaités par une louve, et, ensuite élevés par des bergers, y tracent les limites de la ville. Les Étrusques y érigeront éventuellement le Capitole, un temple consacré à Jupiter, Junon et Minerve. (L'actuelle place du Capitole, conçue par Michel-Ange, abrite aujourd'hui la mairie de Rome.) Les empereurs y établissent ensuite leur résidence, y font construire des forums. Les affaires de l'empire sont menées d'ici. Ici, donc, que tous les chemins conduiront.

Quelques centaines de mètres plus loin, piazza Venezia. En plein coeur de la Rome moderne : un policier monté sur son podium tente de synchroniser le va-et-vient de la foule déferlante des piétons et les flots envahissants des kamikazes soudés à leur volant. C'est ici que, jadis, les papes vivaient. Dans un palais que Benito Mussolini occupa deux ou trois siècles plus tard : depuis son balcon, le Duce haranguait ses « chemises noires ». L'ancien palais pontifical renferme aujourd'hui un musée et passe quasiment inaperçu à côté de l'énorme monument érigé à la gloire du dernier roi d'Italie, Vittorio Emanuele II, à la fin du siècle dernier.

PHOTOS PIERRE VINCENT, *La Presse*

Un incontournable de toute flânerie dans Rome : la Fontaine de Trevi.

Malgré le temps, malgré les tremblements de terre, malgré les pillages, malgré tout, le Colisée tient toujours debout.



Tout blanc, grand comme un palais de roi, le gigantesque monument Vittorio Emanuel II évoque l'unification de l'Italie.

Hors de propos

Tout blanc, grand comme un palais de roi, ce spectaculaire monument évoque un des grands moments de l'Italie contemporaine : l'unification du royaume de Naples (tout le sud du pays), du grand duché de Toscane, du royaume de Piedmont, de la république de Venise et de l'État pontifical (qui s'étendait de la Méditerranée à l'Adriatique et de Rome à Bologne). Ce monument ne plaît pas tellement aux Romains : au mieux, ils le trouvent comme hors de propos parmi tous les vestiges du grand empire ; au pire, ils le considèrent franchement quétaine, à cause, disent-ils, de ses allures de *macchina da scrivere*. Mais, alors, quelle machine à écrire !

Poursuite de la flânerie sur Corso Vittorio Emanuele jusqu'au Tibre, le fleuve qui serpente dans la ville. À main droite, quelques kilomètres plus loin, surgit, au bout d'un joli petit pont orné d'une dizaine de statues d'anges, le Castillo Sant Angelo. Le château Saint-Ange, ainsi nommé parce que, au temps où cette imposante construction n'était que le mausolée de l'empereur Hadrien, un ange serait apparu à son sommet pour marquer la fin d'une épidémie de peste. Le monument sera ensuite transformé en forteresse-prison. Il contient aujourd'hui un musée d'armes anciennes.

Ce jour-là, les anges étaient tout affairés à protéger une vingtaine de motocyclistes qui se faufilaient parmi les voitures pour être les premiers à faire vrombir le moteur de leur mobylette au feu rouge.

Des places et des légendes, on ne discute point

Pour moins de nuages d'oxyde de carbone, il faut choisir les places fermées. Comme piazza Navona : toute une équipe de cinéma s'énerve en ce moment autour de deux comédiens, un petit chauve et une grande pulpeuse qui jouent une scène de séduction devant la fontaine des Quatre-Fleuves (Danube, Gange, Nil et Rio de la Plata) du sculpteur florentin Lorenzo Bernini. L'oeuvre évoque l'époque où l'on inondait la place pour organiser des fêtes nautiques. Comme au colisée, d'ailleurs.

Piazza Navona a, elle aussi, sa légende. Son nom viendrait d'un lointain dérivé de sainte Agnès, qui y aurait été martyrisée dans un bordel célèbre de la place, alors qu'elle n'avait que 13 ans : forcée de se déshabiller par son patron, ses cheveux se seraient mis, ô miracle, à pousser si abondants qu'ils cachèrent sa nudité. « Après cette histoire tirée par les cheveux, nous dit « le Routard », on la décapita. »

Autre détour incontournable : la fontaine de Trevi. Encore une histoire de femme : celle-ci, une certaine Trevi comme de bien entendu, y aurait été attaquée par des soldats s'estimant en droit de s'offrir le repos du guerrier. Elle put conserver sa virginité en leur indiquant cette source. Qui coule tellement aujourd'hui qu'elle pourrait sans doute assouvir la soif de toute l'armée italienne.

Mais, ce matin-là, la monumentale fontaine paraissait laisser totalement indifférents les étudiants en soutane se rendant d'un bon pas à leurs cours et les fonctionnaires, moins pressés, machouillant un bout de pain en marchant vers leurs bureaux. Même pas un petit regard pour Neptune bondissant des eaux au milieu du bassin.

On s'habitue à tout, sans doute.

Comme ces préposées à l'entretien, qui balayaient le portique du Panthéon en contournant tout délicatement les sacs de couchage d'une dizaine de squatters. Pas trop chaud, cet abri tout en colonnes (16 pièces de style corinthien) vieux de plus de 2 000 ans mais tellement bien situé, semble se dire un des itinérants en s'étirant au bout de son sac.

EXOSOL les vacances

SUPER SPECIAUX DU JOUR DE L'AN

		1 SEM	2 SEM
VARADERO			
BELLAMAR 2 Repas / jour	31 DEC	729	899
INTERNATIONAL 2 Repas / jour	31 DEC	846	1126
CUATRO PALMAS 2 Repas / jour	31 DEC	916	1226
CUBA/CIEGO DE AVILA			
CAYO COCO Tout Inclus	28 DEC	1286	1896
CUBA/CIENFUEGOS			
CLUB PLAYA ANCON Tout Inclus	31 DEC	COMPLET	1066
PANAMA			
EL PANAMA	29 DEC	966	1236
CONTADORA Bch Rst Tout Inclus	29 DEC	1156	COMPLET
PUERTO VALLARTA			
TORRE DE ORO	28 DEC	966	1096
Tout Inclus	01 JAN	COMPLET	1066
MANZANILLO			
VISTA CLUB Tout Inclus	30 DEC	1076	1356

SPÉCIAUX DE JANVIER

		1 SEM	2 SEM
VARADERO			
CLUB KAWAMA Tout Inclus	7 au 28 JAN	739	1029
BELLAMAR 2 Repas / jour	6 au 28 JAN	596	756
INTERNATIONAL 2 Repas / jour	7 au 14 JAN	776	1066
CUATRO PALMAS 2 Repas / jour	7 au 28 JAN	816	1196
CIEGO DE AVILA			
CLUB CAYO COCO Tout Inclus	4 au 27 JAN	1096	1696
CIENFUEGOS			
CLUB PLAYA ANCON Tout Inclus	5 au 19 JAN	736	996
CLUB COSTA SUR Tout Inclus	7 au 28 JAN	696	936
LA HAVANE			
CLUB ITABO Tout Inclus	6 au 27 JAN	676	896
PANAMA			
CONTADORA Bch Rst Tout Inclus	5 au 26 JAN	999	1399
PUERTO PLATA			
BAHIA PRINCIPE Tout Inclus	8 au 22 JAN	946	1426
ACAPULCO			
DO BRASIL Tout Inclus	4 au 25 JAN	799	999
CANCUN			
KIN-HA HOTEL Tout Inclus	13 au 20 JAN	1066	1596
PUERTO VALLARTA			
TORRE DE ORO Tout Inclus	4 au 25 JAN	796	1096
MANZANILLO			
VISTA CLUB Tout Inclus	6 au 20 JAN	996	1246
MARGARITA			
PLAYA EL AGUA Tout Inclus	8 au 22 JAN	926	1296
NICARAGUA			
MONTELIMAR Bch Rst Tout Inclus	8 au 23 JAN	1096	1696

Prix à partir de : Prix par personne en occupation double. Toutes les taxes sont incluses sauf taxes retour si applicables, payables à destination.
Consultez votre agent de voyages. *Détenteur d'un permis du Québec*

BOUT. DU VOY. EN DIRECT Laval Est (514) 665-5197 | VOYAGES ACCORD Boucherville (514) 655-1845 | VOYAGES LUNAIRES Mont Royal Est (514) 598-7044 | AAAAA AVION VOYAGE Montréal (514) 844-2222 | VOYAGES J. RAUZON Saint-Luc (514) 359-1166
VOY. LES AILES D'OR Ch. Chambly - Longueuil (514) 646-5414 | VOY. EN DIRECT BEAUBIEN Beaubien Est (514) 270-4440 | VOY. EN DIRECT ROSEMONT Rue Masson (514) 593-6082 | VOYAGES OK Rue Jean Talon Est (514) 272-5557 | VOY. RÉJEANNE MARTIN EN LIB. Repentigny (514) 581-1978
VOYAGES N.T AIR inc. Pointe-Aux-Trembles (514) 645-0057 | LE CLUB STAN BUY Sherbrooke (819) 566-5595 | VOYAGES TURQUOISE Rue St-Denis (514) 284-5080 | VOYAGES 1001 Lasalle (514) 364-1001 | VOYAGES EN DIRECT Saint-Jérôme (514) 565-8484

Rome fêtera l'an 2000 en grande

Des investissements de deux milliards à l'occasion du deux millième anniversaire de la naissance du Christ

PIERRE VINCENT

■ « La deux millième année depuis la naissance du Christ (indépendamment de l'exactitude du calcul chronologique) représente un Jubilé extraordinairement important, non seulement pour les chrétiens mais indirectement pour l'humanité entière, étant donné le rôle de premier plan exercé par le christianisme au cours de ces deux millénaires. »

Jean-Paul II a déjà donné, dans une lettre apostolique à l'épiscopat, au clergé et aux fidèles, le feu vert pour de grandes célébrations de l'an 2000.

Les autorités romaines, le maire en tête, souhaitent vivement que les fêtes de l'an 2000 se passent d'abord et avant tout à Rome. Non pas que la capitale italienne ait un pressant besoin de touristes. Rome reçoit un quart de million de visiteurs par jour en saison. Les hôtels affichent « complet » plusieurs semaines par année : « En octobre dernier, il n'y avait pas une seule chambre libre dans tout Rome », dit Bruno Piatelli, président du service de tourisme de la ville de Rome. La Cité vaticane paraît, elle aussi, avoir fait le plein de touristes : les Musées du Vatican à eux seuls ont attirés 2 600 721 visiteurs en 1994.

Pour tout le monde, Rome 2000 doit d'abord et avant tout être un événement-déclencheur. Déclencheur de réflexions pour les uns, de travaux pour les autres.

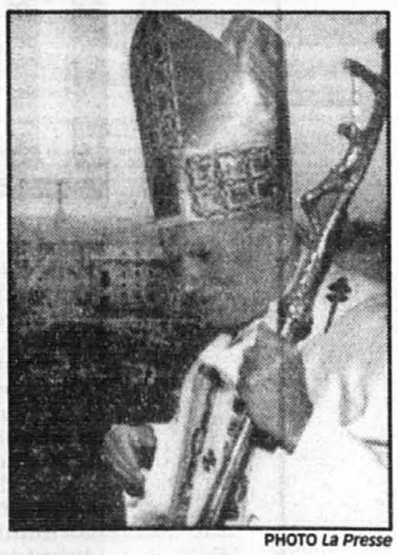


PHOTO *La Presse*

Jean-Paul II : « Un Jubilé extraordinairement important. »

« Une bonne occasion, dit le pape, pour collaborer efficacement à la mise en commun de tout ce qui nous unit et qui est certainement plus important que ce qui nous divise. »

Le maire de Rome y voit plutôt le prétexte pour lancer le chantier du siècle dans sa ville. Les budgets pour les fêtes de Rome 2000 n'ont pas encore été approuvés, mais il est déjà acquis que les autorités gouvernementales consacreront d'importantes sommes d'argent pour le nettoyage et la restauration des édifices et monuments historiques.

Routes et rails

Mais, le gros des budgets devrait aller dans un vaste programme de travaux pour l'amélioration des infrastructures. « Nous investirons vraisemblablement autour de deux milliards de dollars canadiens pour l'amélioration du réseau routier et du chemin de fer, ainsi que pour l'aménagement de nouveaux parkings, estime M. Piatelli.

« Les problèmes de circulation représentaient déjà un gros problème dans les années 60, et notre parc-automobiles a doublé depuis ce temps-là, alors c'est vous dire les problèmes que nous vivons aujourd'hui. »

Les préoccupations du souverain pontife sont, il va sans dire, moins terre-à-terre : « L'an 2000 nous invite, écrit-il aussi dans sa lettre apostolique, à nous rencontrer avec une fidélité renouvelée et en une communion plus profonde *sur les rives de ce grand fleuve*, le fleuve de la Révélation, du christianisme et de l'Église qui parcourt l'histoire de l'humanité, en commençant par l'événement qui eut lieu à Nazareth, puis à Bethléem, il y a deux mille ans. »

LE CLUB D-7 Permis du Québec

Le Spécialiste du DERNIÈRE MINUTE

Départs entre le 28 décembre et le 1er janvier

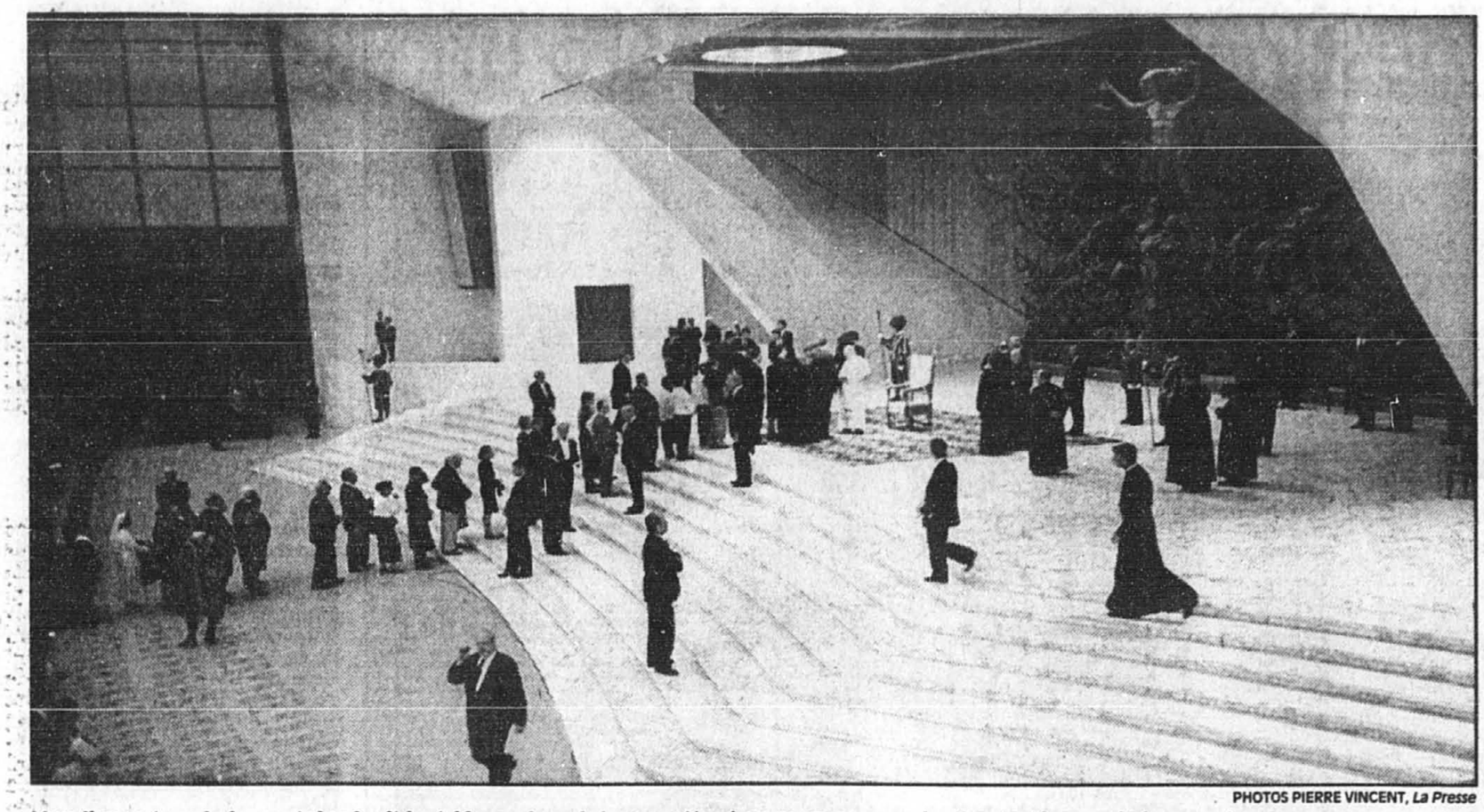
VOLS ALLER/RETOUR	à partir de
FORT LAUDERDALE	257$
LAS VEGAS	257$
MARTINIQUE	257$
GUADELOUPE	257$
PUNTA CANA	297$
MANZANILLO	297$
ACAPULCO	327$
PUERTO PLATA	327$

FORFAITS • Formules Club Tout Inclus à partir de

PUERTO PLATA	CASA MARINA	1 SEM	857$
ACAPULCO	CALINDA BEACH	2 SEM	1297$
GUARDALAVACA	CLUB GUARDALAVACA	1 SEM	797$

• Taxes incluses • Sièges limités • Sujets à changement sans préavis • Carte de membre en sus (34.19$)

LE CLUB D-7 (514) 843-4413
VÉRIFIEZ 1-800-363-6724
L'ENSEMBLE DE NOS SPÉCIAUX



PHOTOS PIERRE VINCENT, *La Presse*

L'audience terminée, certains invités, triés sur le volet, se mettent en rang pour un bref entretien « privé » avec le pape.

«Pour l'audience, présentez-vous bien vêtu»

Le Vatican et Jean-Paul II sont les principales attractions touristiques de Rome

PIERRE VINCENT

■ La pluie tombe drue sur une place Saint-Pierre déserte en ce petit dimanche matin d'automne. Touristes et pèlerins courent se mettre à l'abri sous les colonnades. Les pavés mouillés et engraissés à la fiente de pigeons deviennent de plus en plus glissants. Un peu tout le monde valse, sans élégance, sous son parapluie.

La place paraît tellement vaste et le chemin tellement long avant d'atteindre le perron de la basilique. « Un événement historique se déroule en ce moment même à l'intérieur », chuchote un guide à un groupe de touristes japonais. Il s'agit de l'ouverture du synode du Liban.

Le pape, en personne, célèbre la grand-messe. Aidé d'une bonne dizaine de personnes, des évêques sans doute. Une grosse affaire. Il y a vraisemblablement autant de monde que pour la Messe de minuit, probablement près de 50 000 fidèles tout en recueillement à leurs places assignées. Des ouvreurs invitent les badauds à s'asseoir dans les rares bancs libres, certains se posent, d'autres continuent de mitrailler les statues avec leur appareil-photo. Ça ne dérougit pas aux portes des confessionnaux multilingues.

Bénédiction à distance

Au sortir du saint office, la pluie a cessé. Le vent souffle par bourrasques et creuse de gros morceaux de bleu dans le ciel gris. Le parvis ne se remplit pas qu'à cause de l'embellie : le pape doit apparaître à la fenêtre de sa chambre pour la bénédiction dominicale. Tout en haut du palais sur la droite, les volets et les rideaux viennent de s'ouvrir.

Midi pile, le chef de la chrétienté arrive à sa fenêtre. Vu d'en bas sur la place, il semble aussi petit que Pavarotti sur la grande scène de la Place des Arts lorsqu'on se trouve au troisième balcon. Même de si loin, il entendra certainement les applaudissements et les cris d'admiration tellement ils sont nourris.

Et, même de là-haut, sa voix portera sur toute la place. Allocution, en italien, portant essentiellement sur l'ouverture du synode du Liban. Ceux qui comprennent applaudissent, les autres se signent. Tout le monde écoute dans un silence religieux, à peine rompu par les soutanes froufroutantes dans le vent.

Midi quinze, tout est terminé. Un grand vide s'installe à la fenêtre.

« C'est évident, dit Martin Bélanger, recteur du Collège canadien à Rome, que la première attraction touristique à Rome, c'est le Vatican. On doit pouvoir les compter sur les doigts de la main les touristes qui viennent à Rome et qui ne passent pas par le Vatican. »

Et tous les affairistes en tourisme de Rome vous le diront, la bénédiction dominicale fait toujours courir les foules. Autre fort attrait auprès des touristes : l'audience générale du pape le mercredi matin. Quand il se trouve en ville, évidemment.

L'heure de gloire du garde suisse

Dix heures, un « bon » mercredi. La queue se fait déjà longue pour entrer en salle d'audience. Des paysans se mettent à trois pour porter une statue de chapelle, qu'ils considèreront vraisemblablement comme bénie en rentrant chez eux. D'autres apportent des victuailles, une jarre d'huile, des fruits, des légumes, des confitures. Des malades se font conduire en chaise roulante. Des femmes, beaucoup plus de femmes que d'hommes, des enfants, des vieillards, des mariés du matin, des militaires en uniforme et des prêtres en soutane montrent patte blanche devant les services de sécurité.

L'heure de gloire du garde suisse a sonné. Enfin, il n'est plus que le drôle de costume rayé photographié, il retrouve sa pleine utilité : s'assurer que chaque bipède, qui va approcher le pape, a la tête payée de bonnes intentions et une tenue décente.

« Présentez-vous bien vêtu, avec une cravate, et au moins une heure à l'avance », me dit un des innombrables préposés au protocole du Vatican en me remettant mon laissez-passer pour l'audience générale du mercredi à 11 h.

La salle des audiences peut contenir 7 000 personnes assises. On fera vraisemblement encore une fois aujourd'hui salle comble. Ils viennent d'Italie, bien sûr, mais aussi du Liban, de France, de Monaco, d'Australie, des États-Unis, du Danemark, du Japon, du Mexique, du Guatemala, d'Argentine et même... de la compagnie aérienne Delta.

Les gens du protocole s'agitent fébrilement dans leurs jaquettes, cochent des noms sur des listes, s'assurent que chacun trouve sa place. Pendant tout ce temps, des chorales font des vagues de partout dans la salle. Ovation. Agitation de fanions. Qu'est-ce que ce sera pour l'apparition du pontife ?

L'apothéose. Rien de moins. Il n'aura pas avancer le premier pied dans l'embrasure de la porte, il n'aura pas esquisser ses premières salutations que la salle va éclater sous les applaudissements et les cris de joie.

Que des bons mots pour les femmes

Puis, on se calmera.

Le pape prendra son siège, flanqué de gardes suisses. Et lira en italien, en français, en anglais, en allemand et en espagnol, un texte à saveur politique : ce jour-là, il n'avait, en français, que des bons mots pour les femmes. La grandeur de la féminité, « la femme qui ne peut être considérée comme inférieure à l'homme ». Il s'indignait aussi que « le rôle et la dignité de la femme soient maintes fois bafoués dans de nombreux pays du monde ».

En anglais, il reconnaîtra que le mouvement féministe des dernières années constitue une « réaction, parfois bien légitime parfois exagéré », contre tout ce qui a pu occulter le développement personnel des femmes et leur droit à des chances égales dans la société.

Des évêques viendront ensuite au micro présenter les délégations présentes. Parfois, certains groupes se lèveront en agitant des foulards. Ou chanteront. Le pape écoutera, tantôt en se tenant la tête à deux mains, tantôt en saluant des deux mains. Une chorale d'enfants sera fortement applaudie. Une des fillettes essuyera une larme en s'asseyant.

Une petite heure plus tard, le pontife accordera sa bénédiction à l'assemblée. Quelques invités, triés sur le volet, s'avanceront sur la scène pour un bref entretien lui. Le commun des mortels, lui, gagnera la sortie en volant sur un petit nuage.

Midi pile, chaque dimanche, le pape apparaît à sa fenêtre. Mais il semble bien petit vu de la place tout en bas...

Points de repère

AUDIENCES PAPALES

■ Pour assister à l'audience générale du pape le mercredi, il faut impérativement avoir un laisser-passer, que l'on obtient en écrivant à la Préfecture de la Maison apostolique, Cité du Vatican. Si on se trouve déjà à Rome, on s'adresse au même endroit. Mais, il faut le faire au moins deux jours à l'avance. C'est gratuit. Il y a audience tous les mercredis à 11 heures, quand le pape est en ville il va sans dire. C'est possible d'avoir droit à une audience un peu moins générale (capacité de la salle : 7 000 personnes assises), mais compliqué : le recteur du Collège canadien, Martin Bélanger, et l'ambassadeur du Canada auprès du Saint-Siège, Léonard Legault, peuvent, s'ils le veulent bien, vous obtenir certaines faveurs. En principe, il faut que vous soyez une célébrité ou une personnalité en vue pour avoir droit à une audience privée. Par exemple, le recteur du Collège canadien a organisé une rencontre d'un quart d'heure avec le pape pour Wayne Gretzky.

MUSÉES

■ Il faut les visiter le matin. Les Musées du Vatican, par exemple, ouvrent tôt le matin et ferment au début de l'après-midi. Ils coûtent plus chers que les autres : 13 $. Mais, l'entrée est gratuite chaque dernier dimanche du mois.

GUIDE

■ Si vous ne devez vous procurer qu'un seul guide, achetez le *Routard/Italie du Sud-Rome-Sicile*, version 95-96 : bien documenté. Surtout bourré d'informations, bien synthétisées. Il est superléger, pas encombrant du tout dans les bagages.

DÉPLACEMENTS

■ Le mieux, c'est de marcher. Ou de prendre les transports en commun. Attention, toutefois, aux voleurs dans le bus 64 menant à Saint-Pierre. Une autre formule, non testée mais qui semble intéressante, le *Roma Trolley Tour* : un bus très voyant qui fait régulièrement le circuit des grands attraits touristiques : on monte, on descend, on prend tout son temps pour visiter. 26 000 lires par jour. Mais, l'idéal et le plus agréable, c'est de marcher.

HÉBERGEMENT

■ Les petits hôtels à 50 $, 60 $ à Rome sont aussi rares que... les cheveux du pape. La fourchette des tarifs des hôtels « trois étoiles » s'étend de 80 000 à 100 000 lires, 80 $ à 100 $, par personne. Les grands hôtels, comme l'Excelsior sur Via Veneto, font des prix à 540 000 lires la chambre, montant auquel il faut ajouter 10 % de taxes. Le petit déje « continental » est à 27 000 lires, celui nommé « american » est à 42 000 lires. Les communautés religieuses possèdent une trentaine de milliers de chambres. La main-d'oeuvre ne leur coûtant pas trop cher, ces « hôteliers » arrivent à proposer des prix « légèrement » plus bas que ceux de l'hôtellerie classique.

PARKING

■ De 25 000 à 30 000 lires par jour.

MANGER

■ Quinze, vingt dollars pour un snack ; facilement quarante, cinquante dollars pour un repas complet. Faut chercher. Le café en terrasse peut coûter huit, dix dollars, mais, si on le prend sur le zinc, comme les Romains, c'est 1 $.

P.V.

PHOTO *La Presse*

Faisant l'objet d'importants travaux de restauration en vue de la célébration de l'an 2000 à Rome, l'accès à l'escalier Trinité-des-Monts est interdit au public depuis mai dernier.

NEW YORK
NOUVEL AN à partir de 142$
3 jours / 2 nuits NIAGARA, TORONTO à partir de 179$
WASHINGTON DC à partir de 295$
BOSTON à partir de 198$
ATLANTIC CITY à partir de 195$
22-25 déc., 29 déc. - 2 jan., 30 déc .- 2 jan., 5-8 janv.
Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers. en occ. quad.
Manhattan Tours 1118, rue Ste-Catherine O. Tél.: 874-9842
2266723-729 T2323749 Permis du Québec

Rythmes du monde 286-9014
1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec •
Montréal Moscou Tokyo Sydney Johannesburg Santiago
Joyeux Noël
Partout à travers le monde

Votre Club Med expert no 1
Demandez à un de nos agents l'économie que vous pouvez réaliser.
ÎLE MAGIQUE (HAÏTI) à partir de 1 199$
Départ entre le 10 janvier et le 13 avril
CARTE ATOUT (Destination surprise)
Départ entre le 12 janvier et le 28 janvier 1 199$
Départ entre le 12 et le 22 avril 1 299$
Profitez de nos spéciaux pour les départs entre le 7 et le 28 jan.
GUITART CAYO COCO Formule tout compris à partir de 1 042$
BAVARO BEACH RESORT Golf inclus Formule tout compris à partir de 1 329$
CARIBBEAN VILLAGE Playa Grande Formule tout compris à partir de 1 159$
CLUB MAEVA Manzanillo Formule tout compris à partir de 997$
VARADERO (2 repas) à partir de SOL PAMERAS 1007$ MELIA VARADERO 1016$
à partir de MARTINIQUE 508$ CANCUN 479$ GUADELOUPE 508$ SAN JOSÉ 479$
Paris à la carte À PARTIR DE 479$
POUR CERTAINS DÉPARTS:
ENTRE LE 7 JANVIER ET LE 31 JANVIER 479$
ENTRE LE 1 FÉVRIER ET LE 31 MARS 559$
Les prix s'entendent pour une semaine et une personne en occupation double. Les non-membres de Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 $. Certaines taxes locales sont payables à destination. Les prix des billets d'avion sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout dépend de la disponibilité et est sujet à changement sans préavis.
Cinquième Saison 270-1237 1 800 565-5155
30, avenue de l'Épée (angle rue Laurier), Outremont
Permis du Québec 8738106-700429

COTE-DES-NEIGES 934-2255 | SHERBROOKE 819-562-2040 | CHOMEDEY 687-6800 | REPENTIGNY 657-8282 | OUTREMONT 278-1948 | BLAINVILLE 433-2021 | BROSSARD 466-4551 | BERRI 842-9200 | HULL 819-777-2222 | VIMONT 967-2282 | LONGUEUIL 674-3665
PIERREFONDS 626-7373 | ST-JÉRÔME 431-3366 | TROIS-RIVIÈRES 819-694-1335 | AYLMER 819-682-6644
SPÉCIAL JANVIER
Destination familiale
CUBA ou CANCUN
Quad. 579 $/Dble 699 $
Enfant 499 $
Club de plage, activités pour adultes ou enfants, plan repas et boissons, animation, plongée sous-marine et natation avec tuba.
1 sem. 789 $
COSTA RICA
PARADISE RESORT
App. 1 chambre avec cuisinette
Centre de Jace Beach
Près des restos et discos
FORFAIT AVENTURIER
● Avion ● Jeep ● Hôtel
1 sem. 999 $
VOL VENEZUELA CANCUN CUBA 399 $ COSTA RICA ALLER SIMPLE 199 $
Places limitées. Fin décembre
934-2255 FRANCHISES DISPONIBLES
VENEZUELA
«Tout inclus» Quad. 599 $
GO
2 semaines pour 1
à partir de 799 $ (jumelage possible)
CANCUN-VENEZUELA-CUBA
DU SOLEIL PLEINS LES YEUX *SIÈGES DISPONIBLES POUR LES DÉPARTS DE NOËL ET DU NOUVEL AN* PERMIS DU QUÉBEC T2310644

VOYAGES YVON DUPUIS
2544, Ontario, Montréal (métro Frontenac)
Tél.: (514) 523-2143
DEMANDEZ LES BROCHURES
Permis du Québec
«ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS»
Le Grand Tour du MEXIQUE
2 semaines de circuit: du 26 janvier au 10 février. Majorité des repas inclus ● Hôtels supérieurs.
Mexico, San Miguel, Guadalajara, Taxco, Zacatecas, Queretaro, Dolores Hidaldo, Ajijic, Uxmal, Chichen Itza, Merida, Cozumel.
L'INDE et le NÉPAL
25 jours, hôtels 4* et 5*, 44 repas
Accompagné en français ● 25 février au 20 mars
L'AMÉRIQUE DU SUD
PÉROU ● ARGENTINE ● BRÉSIL ● CHILI
GROUPE ACCOMPAGNÉ ● 5 au 25 février
VIÊTNAM et PHILIPPINES
CIRCUIT EXCLUSIF EN FRANÇAIS
8 février au 2 mars ● Demandez la brochure
ÉGYPTE et JORDANIE
Incluant une croisière de 5 jours sur le Nil
GROUPE ACCOMPAGNÉ ● Du 13 au 29 février
Hôtels supérieurs ● Majorité des visites et repas
Le Grand Tour de la THAÏLANDE
LE CIRCUIT LE PLUS COMPLET SUR LE MARCHÉ!
16 jours : du 15 février au 1er mars ● 26 repas inclus
YÉMEN, SYRIE et JORDANIE
VOYAGE-GROUPE EXCLUSIF ● ACCOMPAGNÉ
22 jours: du 5 au 26 mars ● Tous les repas inclus
GROUPE ACCOMPAGNÉ À HAWAII
Hôtel 1re classe à Honolulu ● Petits déjeuners inclus
Du 4 au 16 mars ● SPÉCIAL «RÉSERVEZ-TÔT»
T2320535
Disponible en EXCLUSIVITÉ dans les agences membres de la Coopérative des agences de voyages du Québec
Voyages MAXIMA Place Longueuil, LONGUEUIL (514) 679-3777
Voyages PERFORMA 554, Mortagne, BOUCHERVILLE (514) 655-2055
Voyages TRANSATLANTIQUES 272, boul. Fiset, SOREL (514) 743-1216
AUX CINQ CONTINENTS 41, Beaupied (N.D.P.), JOLIETTE (514) 756-4511
Voyages ROBILLARD 219-A, boul. Brien, REPENTIGNY (514) 585-2854
Voyages NOVASOL 2287, ch. Gascon, TERREBONNE (514) 471-1266
Voyages SOLEIL D'OR Place Le Chainon, CHIBOUGAMAU (418) 748-6421
Voyages CONSEIL 533, St-Pierre, DRUMMONDVILLE (819) 474-4499
CARREFOUR Voyages 2876, Portland, SHERBROOKE (819) 563-7131

Cuba est devenue la destination soleil numéro un

Le pouls du marché

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

PHOTO *La Presse*

Les plages de Cuba devraient être plus bondées que jamais cette année, l'île attirant désormais des touristes de tous les continents.

■ Si la tendance se maintient, Cuba sera la destination la plus courue de l'hiver. « La république Dominicaine a longtemps été la grande vedette, mais les hôteliers y ont sensiblement haussé leurs prix, ce qui a contribué à faire dévier la demande vers Cuba », constate Yvon Michel, président de Tours Mont-Royal.

En fait, la république Dominicaine, qui occupait le premier rang jusqu'en 1993, a glissé à la troisième place du palmarès des destinations d'hiver les plus demandées par les Québécois. En deuxième place : le Mexique et, particulièrement, les stations de la côte Pacifique. « De manière assez surprenante, le récent tremblement de terre ne semble pas avoir eu l'effet de dissuasion habituel », remarque Sam Gohrayeb. président du grossiste Nolitour. « Puerto Vallarta marche très fort. Il est vrai que, mis à part Manzanillo, les grandes stations balnéaires n'ont guère été touchées. Mais, d'ordinaire, les consommateurs se laissaient facilement effrayer par des événements largement médiatisés. »

Même Acapulco (station qui n'a pas été secouée) semble bien se vendre. Après avoir boudé l'endroit, les Québécois sont de plus en plus nombreux à y revenir, confirmant ainsi un mouvement de reprise amorcé l'an dernier.

Une ruée attendue

Cela dit, on ne s'attend pas à fracasser des records, cette année. « La saison n'a pas démarré sur des chapeaux de roues, remarque Lina Côté, vice-présidente ventes et marketing, du voyagiste Royal Vacances. Les ventes ont traîné de la patte pendant l'automne. D'abord à cause du référendum — les gens voyagent moins en période électorale — ensuite à cause du beau temps. »

Mais le beau temps est terminé. On l'a senti, dans les agences. « Rien de tel qu'un thermomètre qui chute à -25°C pour stimuler la demande ! Nous sommes très occupés, depuis que le froid nous est tombé dessus », observe Stella Marsolais, directrice de Club Voyages Lajeunesse. « Jusqu'à la fin novembre, les ventes avaient été très moyennes. Mais nous sommes en train de rattraper le retard. Je m'attend à des ruées de dernière minute. »

Quant à la période des Fêtes, elle ne suscite plus le même engouement que voici quelques années. Pourtant, Noël et le jour de l'An tombent un lundi, excellente journée pour l'industrie du voyage, parce que beaucoup d'entreprise ferment leur portes ou tournent au ralenti pendant une semaine ou deux, permettant à leurs employés de partir en vacances. Mais, à la mi-décembre, il restait des places partout, sauf à Cuba. « Il suffit de lire les annonces dans les journaux : on y publicise des réductions pour les départs des Fêtes, depuis le début du mois de décembre », remarque Sam Gohrayeb.

Faire la passe

Mais « réductions » ne signifie pas « aubaines ». Les hôteliers profitent des Fêtes de fin d'année pour tenter de « faire la passe ». « Parfois, les hôteliers sont raisonnables : ils ne majorent leurs prix que de 15 %. Parfois, ils doublent carrément leurs tarifs », explique Yvon Michel. Les grossistes en font autant.

Résultat : la demande n'est plus aussi forte qu'avant. « Le consommateur résiste, dit Sam Gohrayeb. La demande n'est plus distribuée de la même manière. Les gens voyagent moins aux Fêtes et, en revanche, ils sont de plus en plus nombreux à partir en janvier. Historiquement, le premier mois de l'année était une période creuse pour les voyages. Ce n'est plus vrai. »

Des touristes hantés par le spectre du « bumping »

■ Cuba, victime de son succès ? Grossistes et agents de voyages apréhendent les problèmes que pourraient causer la « survente », dans la plus grande île des Caraïbes. Le tourisme y est devenu le principal moteur de l'économie et la source la plus importante de devises fortes. Pour le stimuler davantage, les Cubains ont essayé de développer d'autres marchés que celui des Canadiens et des Allemands. Et ils ont réussi. Les Italiens, les Espagnols et les Français se font de plus en plus nombreux dans l'île. Mais aussi les Sud-Américains, particulièrement les Argentins et les Brésiliens.

Il y aura donc bien du monde, à Cuba, cet hiver. Trop de monde, peut-être. Car c'est une technique courante, dans l'industrie hôtelière, que de vendre plus de chambres que l'établissement n'en compte, pendant les périodes très occupées comme les Fêtes ou les semaines de congés scolaires. On évite ainsi, de se retrouver avec des lits vides pour cause d'annulation.

Mais on risque aussi de faire déborder la marmite. Dans ce cas, on est confronté à des problèmes de « bumping » : des clients en surplus qui sont priés d'aller dormir ailleurs, le plus souvent dans des hôtels moins bien situés, moins agréables.

Toujours les Québécois

Dans les cas de « bumping », les victimes sont toujours les Québécois, car ce sont toujours eux qui bénéficient des meilleurs prix dans les Antilles et au Mexique. Les hôteliers privilégient donc la clientèle plus rentable, celle des Allemands et autres Européens. Voici deux ans, le problème avait fait rage en république Dominicaine. Dans l'industrie du voyage, on s'en souvient encore d'un groupe fameux qui avait logé... sous la tente, dans un jardin d'hôtel.

Risque-t-on de voir de semblables histoires d'horreur se produire à Cuba, au cours des deux prochaines semaines ? Tous les signes avant-coureurs sont là. « Mais je crois que les craintes ne sont pas vraiment fondées, dit le président de Tours Mont-Royal, Yvon Michel. Il y a effectivement eu survente, mais les cas en suspens se règlent tranquillement et je crois que tout sera rentré dans l'ordre, avant le départ des passagers. »

Quoi qu'il en soit, les grossistes québécois ne sont plus rois et maîtres dans l'île. « Avant, nous obtenions autant de chambres que nous en voulions. Mais aujourd'hui, ce n'est plus vrai. Souvent, il nous faut discuter âprement », constate Sam Gohrayeb, président de Nolitour.

Plus cher

L'an prochain, on peut s'attendre à voir les prix augmenter. C'est ce qui s'est passé en république Dominicaine où un afflux massif de touristes européens avait fait grimper les tarifs, en 1993.

Extrêmement sensibles au facteur « prix », les touristes québécois s'y font plus rares. C'est ce qui risque de se passer à Cuba, l'an prochain.

A.D.

Les voyages forment... les affaires !

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

■ En 1993, les entreprises canadiennes du secteur privé ont dépensé en moyenne 4 300 $ par employé en frais de voyages et de représentation. Les frais de déplacement occupent la troisième place en importance, après les salaires et l'informatique, dans les dépenses des compagnies. C'est ce qui ressort d'un sondage mené par American Express. Les observateurs s'attendaient à ce que le télécopieur et les progrès réalisés dans le domaine des télécommunications contribuent à faire chuter la demande pour les voyages d'affaires. Cela ne s'est pas réalisé. Au contraire : en sept ans, de 1987 à 1994, les dépenses des entreprises à ce chapitre ont fait un bond de 87 %, passant de 6,2 à 11,6 milliards de dollars.

Avec 37 % de l'assiette globale, ce sont les billets d'avion qui engloutissent la plus grosse partie de ce gateau. L'hôtellerie en absorbe 21 % et la restauration 20 %.

C'est dans le secteur manufacturier qu'on voyage le plus. La facture s'y élève à 13 700 $ par employé. Par contre, on ne dépense pas beaucoup pour faire voyager les employés du secteur des services à la consommation : 2 500 $ par salarié. Moralité : si vous aimez les voyages, ne faites pas carrière chez McDonald.

PHOTO *La Presse*

Les voyages d'affaires : 4 300 $ par employé.

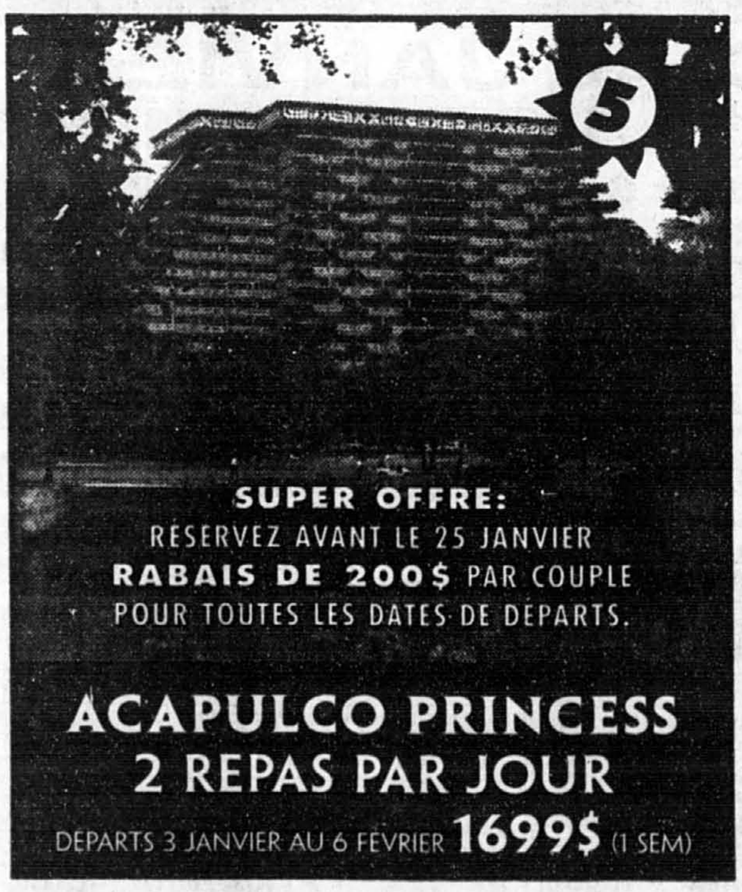
JOYEUX NOËL

Tours Mont-Royal

BONNE ANNÉE

ACAPULCO

Départs 29-30 décembre	1 sem.	2 sem.
El Cid (std)	599$	899$
El Cid (supérieure)	649$	949$
Bali-Hai (std)	699$	1099$
Bali-Hai (supérieure)	749$	1199$
Panoramic TOUT COMPRIS	899$	1299$



SUPER OFFRE:
RÉSERVEZ AVANT LE 25 JANVIER
RABAIS DE 200$ PAR COUPLE
POUR TOUTES LES DATES DE DÉPARTS.

ACAPULCO PRINCESS
2 REPAS PAR JOUR
DÉPARTS 3 JANVIER AU 6 FÉVRIER 1699$ (1 SEM)

AUBAINE de la semaine...
DÉPART 8 JANVIER
HONDURAS
Villas Tellamar
TOUT COMPRIS
1 SEMAINE... 999$
2 SEMAINES... 1499$
DEMANDEZ LE CIRCUIT «DÉCOUVERTE DU HONDURAS»

PUERTO VALLARTA

Départs 28-31 décembre	1 sem.	2 sem.
Meza Del Mar TOUT COMPRIS	899$	1299$
Club Oasis Marival TOUT COMPRIS	999$	1699$
Vallarta Beach TOUT COMPRIS	1099$	1599$
Tropicana	699$	899$

PUERTO PLATA

Départs 29-30 décembre, 1 janvier	1 sem.	2 sem.
Club Las Rocas TOUT COMPRIS	899$	1299$
Cofresi TOUT COMPRIS	999$	1499$
Club Costa Verde TOUT COMPRIS	999$	1499$
Villas Doradas TOUT COMPRIS	1199$	1799$

FLORIDE

Départs de Janvier (prix à partir de...)	1 sem.	2 sem.
Hollywood Beach Resort	599$	899$
Sea Club Oceanfront	599$	899$
Beacharbour	549$	799$
Vols ABC	198$	198$

SUPER WEEK-END du Jour de l'An
Départ 29 décembre
Retour 1 janvier
à partir de... 198$

BELOEIL
Voyages Action 464-0363
DELSON
Voyages Marcel Béliveau 632-1444
DUVERNAY / LAVAL
Voyages Caribeq 2000 664-3399
HULL
Voyages El-Air 771-5331
TERREBONNE
Voyages Novasol 471-1266
LONGUEUIL
Voyages En Direct 646-1444
LONGUEUIL
Voyages Les Ailes d'Or 646-5414
MÉTRO HENRI-BOURASSA
Voyages En Direct 381-3810
MONTRÉAL EST
Voyages Le Connaisseur 351-5710
MONTRÉAL CENTRE
Voyages Afrolympique 274-3689
Voyages Sélection 272-2226
Voyages Marcel Béliveau 842-8838
PIERREFONDS
Voyages GO 626-7373
PONT VIAU / LAVAL
Club Top Vacances 663-2286
ROSEMONT
Voyages Transat 374-4744
SAINT-EUSTACHE
Groupe Cyr 623-9936
SAINT-JÉROME
Voyages En Direct 565-8484
SAINT-LÉONARD
Vacances Olé 729-7444
SAINT-LUC
Voyages Joan Rauzon 359-1166
REPENTIGNY
Voyages Robillard 585-2854
VILLE LASALLE
Voyages Les Vacanciers 365-8600

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. TAXES COMPRISES. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS DANS CETTE ANNONCE. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 23 DÉCEMBRE 1995. AUCUN RÉSERVEZ-TÔT APPLICABLE SUR LES PRIX SPÉCIAUX. ESPACE LIMITÉ.

VISA OR Desjardins
Assurance VOYAGE Desjardins

Les Sévigny, une famille d'authentique origine bretonne

Les origines

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Assez souvent, nos pionniers portaient des surnoms évoquant leur province ou leur région d'origine : ils étaient dits Champagne, Montreuil, le Beauceron, etc. Plus rarement en était-il ainsi de leur patronyme. Tel fut cependant le cas de Julien-Charles Desivigny, qui fonda un foyer à Neuville en 1695. C'est ainsi que son nom est épelé dans son acte de mariage, selon le *Répertoire des actes de baptême, mariage et sépulture du Québec ancien* édité par les Presses de l'Université de Montréal.

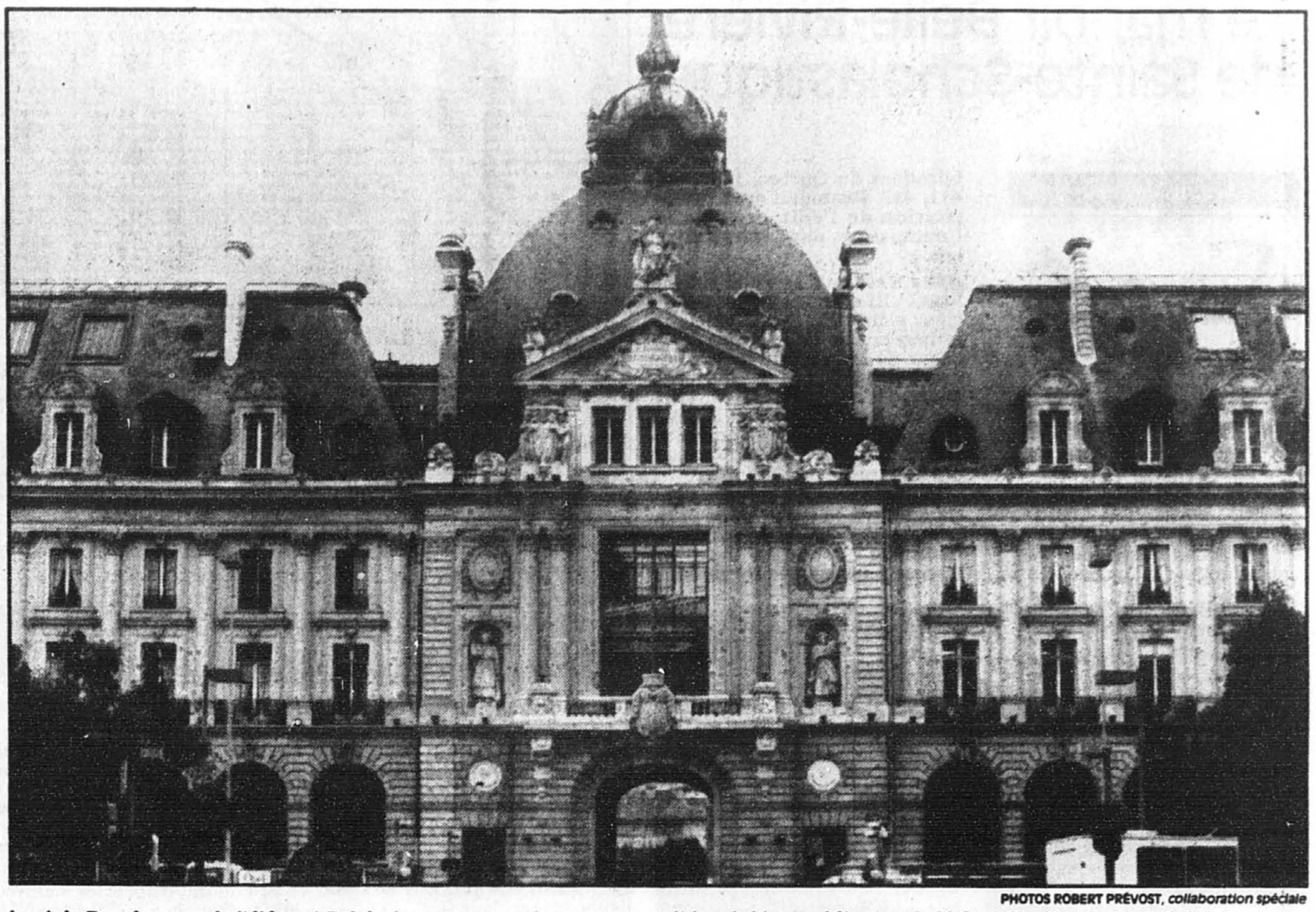
La famille de ce pionnier était probablement originaire « de Sivigny », et la préposition s'était soudée au toponyme. Les dictionnaires étymologiques des noms de famille soulignent que « Sévigny » désignait jadis une localité particulière, et plus exactement un ancien fief érigé en marquisat, situé dans l'actuel département d'Ille-et-Vilaine.

Or l'ancêtre Julien-Charles était de Rennes, chef-lieu de ce département. Il existe aussi dans l'Orne, non loin d'Argentan, une petite commune appelée Sévigny, et deux autres dans les Ardennes : Sévigny-la-Forêt et Sévigny-Waleppe. Il y a quelques rares Sévigné au Québec, aussi retiendrons-nous le patronyme que portent presque tous les descendants de Julien-Charles.

Celui-ci était le fils de Gilles, un marchand de la paroisse Saint-Germain, et de Gillette de Foy. L'église Saint-Germain existe toujours, et l'une de ses parties date du XIIe siècle. Sous la Révolution, elle fut occupée par l'armée. La Vilaine, canalisée, coule au centre même de la ville, bordée de quais. Le quai Châteaubriand donne accès à la place Saint-Germain au fond de laquelle se présente l'église. Presque en face, de l'autre côté de la Vilaine, on peut admirer l'élégant Palais du Commerce, dont le style Renaissance aurait inspiré les architectes de l'hôtel de ville de Montréal.

Né en 1668, c'est en qualité de soldat d'un détachement de la marine que l'ancêtre franchit l'Atlantique, et c'est ce qui lui valut probablement le surnom de Lafleur. C'est sans doute après son service dans l'armée qu'il choisit de se fixer en Nouvelle-France. Le 9 avril 1695, il se présentait avec Marguerite Rognon, fille de Michel et de Marguerite Lamain, par-devant le notaire Louis Chambalon pour signer un contrat de mariage. C'est à Pointe-aux-Trembles de Neuville que le couple reçut la bénédiction nuptiale le 16 du même mois.

Julien-Charles Sévigny dit Lafleur se fixa à Neuville, où le beau-père, Michel Rognon dit Laroche, était déjà établi. Il porta 12 enfants au baptême, dont six fils. Trois de ceux-ci devaient à leur tour fonder des foyers. C'est tout d'abord l'aîné, Antoine, qui se maria. Le 10 janvier 1735, il conduisit à l'autel Marie-Françoise Béland, fille de Jean et de Marie Cotin. Le couple Béland était établi à Neuville, et c'est là qu'Antoine éleva sa famille. Une douzaine d'enfants dont huit fils, et au moins quatre de ceux-ci contractèrent plus tard des unions : Antoine en 1759 avec Marie-Anne Champoux, Augustin en 1774 avec Marie Laporte, Eustache en 1777 avec Monique Archambault et Pierre en 1789 avec Marie-Anne Brisset.



PHOTOS ROBERT PRÉVOST, *collaboration spéciale*

Le style Renaissance de l'élégant Palais du commerce de Rennes aurait inspiré les architectes de l'hôtel de ville de Montréal.

L'église Saint-Germain, à Rennes. C'était la paroisse des parents de l'ancêtre Julien-Charles Sévigny dit Lafleur.

Antoine (père) était maître maçon. Ses fils se fixèrent dans les régions de Bécancour, de Varennes, de Repentigny et de Saint-Cuthbert.

Le deuxième fils de Julien-Charles, Charles, s'était marié le 18 septembre 1727, à Québec, avec Marie-Thérèse Morand, fille de Jean et d'Élisabeth Dassylva, mais un seul fils issu de cette union se maria, et aucun de ses deux fils ne semble avoir atteint la maturité.

Par contre, le dernier des fils de Julien-Charles, Jean-François, contribua comme son frère Antoine à la pérennité du patronyme. Le 11 novembre 1743, à Saint-Antoine-de-Tilly, il épousa Marie-Anne Croteau, fille de Nicolas et de Catherine Mesny. Sept ou huit enfants naquirent de cette union, dont un fils, Pierre, qui, en 1775, choisit pour compagne Marie-Geneviève Choret, fille de Joseph et de Marie-Angélique Grenier. La descendance de Jean-François essaima dans le comté de Lotbinière.

Des six filles du couple Sévigny / Rognon, cinq se laissèrent conduire à l'autel : Marie-Louise (1716) par Joseph Carpentier, Marie-Françoise (1718) par Laurent Duboc et (1734) par Jacques Delugré, Marie-Jeanne (1730) par Joseph Tapin et (1734) par André Blaise, Marie-Françoise (1735) par Étienne Gélinas et Marie-Charlotte (1736) par Charles Bernard. L'époux de Marie-Françoise, Laurent Duboc, était le fils d'un Normand aussi prénommé Laurent, et d'une gente Huronne, Marie-Félix Ouentouen, fille de Joachim Arontio et de Cécile Arenhatsi, de la paroisse de la Conception, en Huronnie.

Nous avons mentionné plus haut Pierre Sévigny, époux de Marie-Anne Brisset. Mentionnons pour anecdote, à son sujet, une lettre qu'il écrivit en 1819 au curé de Neuville et que cite le généalogiste Tanguay dans son *Dictionnaire généalogique des familles canadiennes*. (vol. VIII, p. 175).

À ce moment-là, Pierre habitait York (aujourd'hui Toronto) et sans doute lui fallait-il produire un certificat de naissance. Le 14 février, donc, il rédige une missive à destination du pasteur de sa paroisse natale : « Pierre Sivigny vous présente ses très humbles respects en vous priant de lui envoyer l'extrait de son baptistère par le porteur de la présente : vous obligerez beaucoup celui qui a l'honneur d'être votre serviteur — Pierre Sivigny. » On reconnaît bien là, chez ce modeste correspondant, la civilité qui marquait alors les échanges de lettres. Pour faciliter au curé la recherche de son acte de baptême, Pierre ajoute en post-scriptum : « Le nom de feux mon père et ma mère sont Antoine Sivigny et Françoise Béland ; je me crois âgé d'environ soixante et neuf ou dix ans ». Il n'était pas loin de la vérité, ayant reçu le baptême le 14 juin 1749.

Dès le XIIe siècle, des Sévigné figurent dans l'histoire de Bretagne. La célèbre épistolière, Mme de Sévigné, était propriétaire du château des Rochers, situé dans la commune d'Argentré-du-Plessis, à une trentaine de kilomètres à l'est de Rennes. Lorsque le gouverneur Rémy de Courcelle obtint son rappel en France, Mme de Sévigné proposa son gendre, le comte de Grignan, pour le remplacer, mais la marquise de Frontenac, la *Divine*, avait sans doute plus d'influence auprès du roi, et c'est son mari qui obtint le poste.

La semaine prochaine : les MARQUIS

LIQUIDATION DU NOUVEL AN

Permis du Québec

Holitour VACANCES

CANCUN 29 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — DOS PLAYAS 1327
Formule Club — OASIS TROPICAL MAYAN 1547
Formule Club — OASIS PUERTO AVENTURAS 1797

ACAPULCO 29 ET 30 DÉCEMBRE • 2 SEM
EL TROPICANO 697
Crédit Boissons — TOURS JUMELLES 1077
Formule Club — CLUB BANANA'S 1097
Formule Club — ROMANO PALACE 1217

MANZANILLO 30 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — PLAYA DE ORO 1147
Formule Club — SIERRA RADISSON 1797

PTO VALLARTA 28 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — MORANDA BEACH RESORT 1047
Formule Club — VISTA CLUB 1477

IXTAPA 28 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — PRESIDENTE FORUM RESORT 1497

LOS CABOS 28 DÉCEMBRE • 2 SEM
Petit déjeuner — HOWARD JOHNSON 967
Crédit Boissons — AGUAMARINA 1267
Formule Club — PRESIDENTE FORUM RESORT 1757

PTO PLATA 29/30 DÉC. - 1 JAN • 2 SEM
Formule Club — CLUB MARAPICA 1047
Formule Club — SAND CASTLE 1177
Formule Club — TROPICLUB JUNIOR 877

PUNTA CANA 31 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — CLUB CARABELA 1547

STO DOMINGO 29 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — CLUB ALDEA 1047

PANAMA 29 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — CONTADORA BEACH RESORT 1497

CIENFUEGOS 31 DÉCEMBRE • 2 SEM
Formule Club — PLAYA GIRON 947

• Prix par personne • Occupation double • Taxes incluses • Sièges limités
• Valides pour les nouvelles réservations • Prix en vigueur sur certains vols.
• Sujets à changement sans préavis.

CLUB VOYAGES
LAJEUNESSE AHUNTSIC 381-5365
VERSAILLES ANJOU 353-6930
J.M. / ST-HUBERT 676-0258
MARIE / LACHINE 637-1183
DUROCHER SHAWINIGAN 539-6943 1-800-401-7709
ALBATROS JOLIETTE 759-5551
JACQUELINE MONTRÉAL OUEST 457-2060 • 990-2060

VOYAGES EN LIBERTÉ
ROSEMÈRE VOYAGES JACQUES BONIN 621-3817
MONTRÉAL-CENTRE VOYAGES UNIVERSITÉ 844-2831
MONTRÉAL VOYAGES SATELLITE 374-4600
BEAUBIEN EST G.T. TOURS 722-8747
PLATEAU MT-ROYAL FORFAIT PLUS 849-1039

vacances Tourbec
Rue BEAUBIEN 593-1010
VILLE ST-LAURENT 747-4222
LAVAL / PONT-VIAU 662-7555
LONGUEUIL 679-3721
SAINT-LAMBERT 466-4777
BROSSARD VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
VAUDREUIL VOYAGES RAYMOND 455-5619

Rue ST-DENIS VOYAGES TURQUOISE 284-5080

DISPONIBLES DANS LES AGENCES DE VOYAGES SUIVANTES

VOYAGES BERGERON MONTRÉAL 273-3301 LONGUEUIL 651-9551
POINTE AUX TREMBLES VOYAGES N.T. AIR 645-0057
LASALLE LES VACANCIERS 365-8600
ST-EUSTACHE VOYAGES CYR 623-9936 / 623-1000
VIMONT/LAVAL ÉQUINOX VOYAGES 629-8055
STE-THÉRÈSE VOYAGES GABY 430-2151
REPENTIGNY VOYAGES AU SOLEIL 585-4555
LAVAL CARIBEQ 2000 664-3399
ST-HENRI VOYAGES ST-HENRI 933-8641
VALLEYFIELD VOYAGES DU SUROIT 373-3555
SHERBROOKE VOYAGES STAN BUY 566-5595
MONTRÉAL-NORD VOYAGES LE MONDE 955-3258
VOYAGES FRANAIR Métro PEEL 849-7711 LIONEL-GROULX 989-7711
ST-ANTOINE DES LAURENTIDES FAVORIS VOYAGES 431-0256
ST-HYACINTHE VOYAGES ABSOLU 771-2003 1-800-338-2003

ST-HUBERT VOYAGES LES ILES USIONS 926-3422
ST-LUC VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU 349-5255
DELSON VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU 632-1444
BERRI-UQAM AERO CLUB 284-0044
MONTRÉAL VOYAGES HATRAS 598-8667
VOYAGES SENTRA — ST-LÉONARD 376-1540 · CENTRE-VILLE 879-1166 · MONTRÉAL-NORD 322-8888 · RIVIÈRE-DES-PRAIRIES 648-1666

ANJOU VOYAGES MAKOLY 356-3292
VOYAGES EN DIRECT Rue BEAUBIEN 270-4440
VOYAGES EN DIRECT Place Victoria 876-3676
LAVAL/VIMONT VOYAGES GO 967-2282
MONTRÉAL EST VOYAGES LE CONNAISSEUR 351-5710

voyages EN DIRECT
BROSSARD 462-2722
Métro H.-BOURASSA 381-3810
CENTRE-VILLE 938-8484
V. MT-ROYAL / OUTREMONT 344-6717
ST-LUC / ST-JEAN 359-8877
LONGUEUIL 646-1444
LAVAL Est 665-5197
ST-EUSTACHE 974-0333
ROSEMONT 593-6062
LASALLE 367-3701
BOUCHERVILLE 641-2068
ANJOU 356-3156
ST-JÉROME 565-8484
REPENTIGNY 581-9630
CHOMEDEY/LAVAL 686-7575
TERREBONNE 964-2273
DRUMMONDVILLE 477-2771

Le manoir Belle-Rivière de Sainte-Scholastique

Les chemins de la mémoire

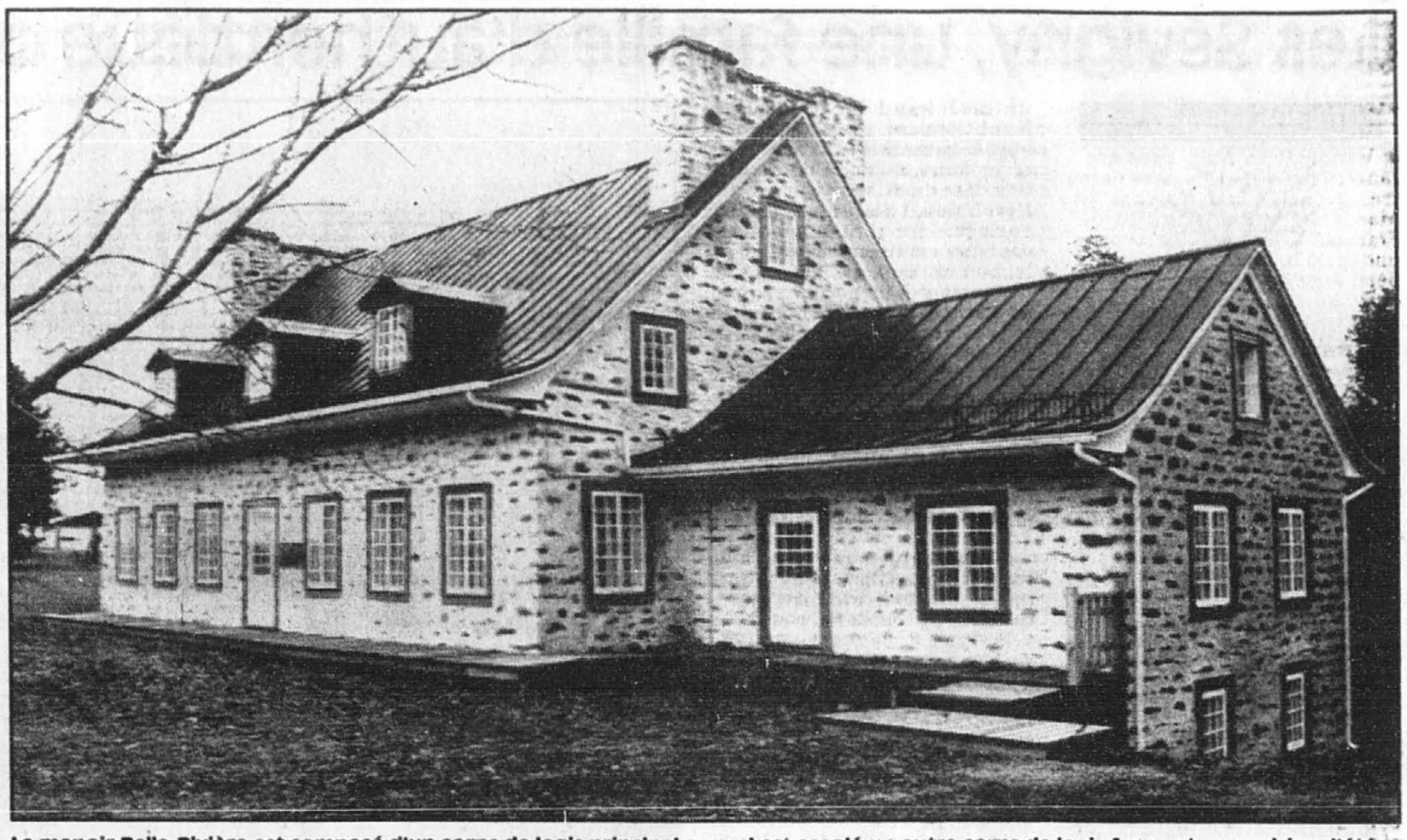
Ancienne seigneurie des sulpiciens (manoir Belle-Rivière)
8106, Belle-Rivière
Sainte-Scholastique (Mirabel)

Fonction : scolaire
Classée monument historique en 1963

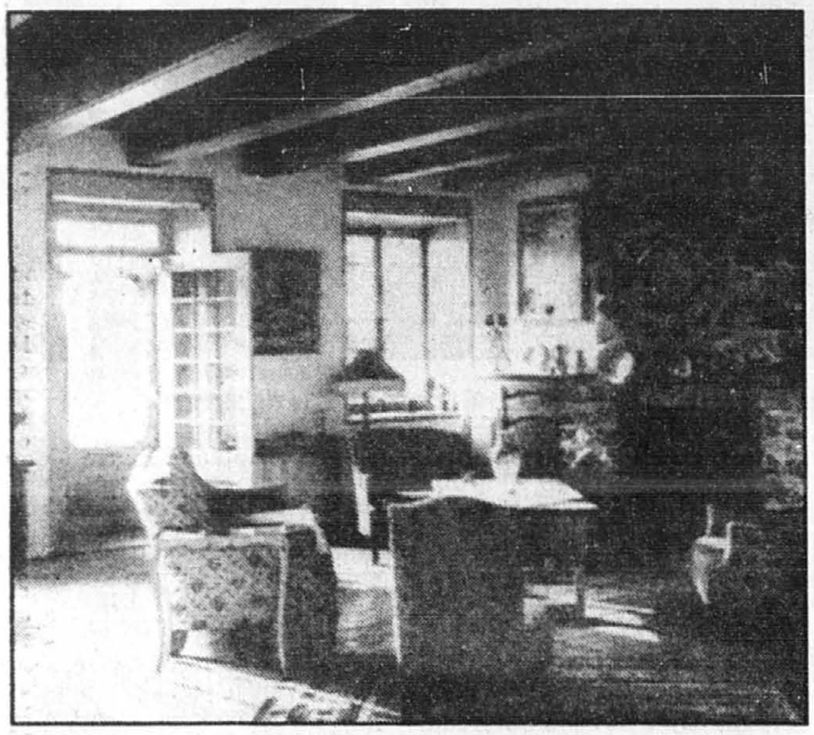
(Extrait des *Chemins de la mémoire,* tome II, Québec, les Publications du Québec, 1991, pp. 411, 412. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)

Ce n'est qu'à la toute fin du XVIIIe siècle que les sulpiciens concèdent des terres dans le hameau de Belle-Rivière, au coeur de la seigneurie du Lac-des-Deux-Montagnes. La construction de moulins, tant sur la rive est que sur la rive ouest de la rivière, amène plusieurs familles à s'installer sur des lots voisins.

En 1804 apparaissent trois bâtiments sur le lot principal : le manoir seigneurial, un moulin à farine et un hangar à grain. Connu par des photographies anciennes, le moulin des sulpiciens est aujourd'hui disparu, rasé par le feu en 1932. Sur l'emplacement subsistent l'imposante demeure et, à l'arrière, le hangar en pierre, deux bâtiments restaurés en 1961 par Roger Burger, alors propriétaire des lieux.



Le manoir Belle-Rivière est composé d'un corps de logis principal auquel est accolé un autre corps de logis formant une cuisine d'été.



L'intérieur du manoir vers 1960.

Le manoir Belle-Rivière (ou manoir des sulpiciens) est une vaste demeure en pierre des champs, composée de deux corps de logis et d'une annexe. Le corps de logis principal mesure 16 mètres sur 10 et est formé d'un carré de maçonnerie encadré par deux imposants pignons qui se prolongent en hauteur par les souches de cheminées reliées par des murets en pierre. Le corps de logis secondaire est un bâtiment carré plus petit, quelque 7 mètres sur 7, enligné par sa façade arrière. C'est au sous-sol de cette partie de la maison que se retrouve un imposant four à pain. L'annexe est accolée au corps de logis principal, sur la façade arrière, et adopte la forme d'un appentis.

Si l'on sait d'après les archives que le manoir a été construit en 1804, l'observation du bâtiment permet de conclure que son état actuel date plutôt des années 1830-1850. En effet, le profil incurvé du larmier du toit, la présence de lucarnes mais surtout la distribution symétrique des ouvertures sur la façade autour d'une porte centrale et la présence d'un corps de logis secondaire en forme de cuisine d'été sont des caractéristiques de l'architecture de cette époque. Il eût été étonnant, d'ailleurs, que le manoir ait eu, dès sa construction, des dimensions aussi importantes.

Une visite du manoir nous permet de constater qu'au sous-sol, un mur de refend forme un carré de maçonnerie d'environ 10 mètres de chaque côté. Ce pourrait être la trace d'un bâtiment érigé en 1804 et qui aurait été agrandi ou reconstruit par la suite. Servant surtout de résidence au meunier, le manoir ne reçoit la visite de l'économe sulpicien qu'une fois l'an, généralement l'hiver.

En 1876, le contrat de vente du domaine stipule que « les dits Sieurs ecclésiastiques se réservent les divers meubles et objets mobiliers qui se trouvent dans le manoir [...], ils se réservent encore le droit de se servir et d'occuper, chaque année, pour faire la recette seigneuriale, tous les appartements du dit manoir, auxquels les dits acquéreurs ne pourront faire aucun changement sans la permission écrite des dits Sieurs ecclésiastiques [...] »

Les Sulpiciens quittent définitivement les lieux en 1911. Le manoir est classé monument historique en 1963 et est sauvé de justesse de la démolition lors de l'aménagement de la zone aéroportuaire de Mirabel, au début des années 1970.

Maintenant propriété du cégep de Saint-Jérôme, il est utilisé comme centre de formation en environnement.

Luc NOPPEN,
historien de l'architecture

LALANDE, Germain. *Belle-Rivière et ses moulins.* Montréal, Archives du Séminaire de Saint-Sulpice, 1979. Manuscrit.

L'annonce-vedette de la semaine

Voyagiste de l'année ! Choix du consommateur - Trophées **ATLAS**

Au menu du *temps des fêtes*

		28 déc. 1 sem.	28 déc. 2 sem.
Acapulco			
GRAND MEIGAS	TOUT INCLUS	999$	1399$
Puerto Vallarta			
CLUB NAUTILUS NOUVEAUTÉ	TOUT INCLUS	1199$	1599$
Ixtapa			
ARISTOS	TOUT INCLUS	1299$	1699$

		29 déc. 1 sem.	29 déc. 2 sem.
Cancun			
GIRASOL studio	SANS REPAS	999$	1149$

		28 déc. 1 sem.	28 déc. 2 sem.
Margarita			
VILLAS EL GRIEGO	TOUT INCLUS	999$	1349$
KAMARATA studio	DÉJEUNER	799$	999$

		30 déc. 1 sem.	30 déc. 2 sem.
Puerto Plata			
COLINA SOL Y MAR	TOUT INCLUS	1099$	1249$
PUNTA GOLETA	TOUT INCLUS	1199$	1549$
PLAYA DORADA BEACH RESORT ch. std.	TOUT INCLUS	1349$	1699$
PUERTO PLATA VILLAGE villa std.	TOUT INCLUS	1169$	1749$

		31 déc. 1 sem.	31 déc. 2 sem.
Santo Domingo			
DON JUAN BEACH RESORT	TOUT INCLUS	1199$	1599$
Punta Cana			
IBEROSTAR DOMINICANA	TOUT INCLUS	1499$	1999$

Spéciaux de janvier

04 au 29 janvier 96

ROYAL VACANCES

Mexique

		1 SEM.
Acapulco		
Days Inn ch. std.	déjeuner	699$
Club Del Sol studio	sans repas	769$
Grand Meigas	tout inclus	939$
Cancun		
Girasol studio	sans repas	799$
Dos Playas	tout inclus	949$
Puerto Vallarta		
Tropicana ch. std.	sans repas	699$
Club Nautilus NOUVEAUTÉ	tout inclus	899$
Ixtapa		
Holiday Inn Sunspree	déjeuner+cr. boisson	889$
Aristos	tout inclus	999$

Cuba

		1 SEM.
Varadero		
Sotavento	2 repas/jour	699$
Mar Del Sur ch. std.	tout inclus	699$
International vue jardin	2 repas/jour	799$
Melia Varadero	2 repas/jour+cr. boisson	1039$

Nicaragua

		1 SEM.
Managua		
Montelimar	tout inclus	999$

Aller à partir du 06 janv. 96 Retour avant le 29 janv. 96 — Vols à partir de **FLORIDE 228$** 7-14-21 jours — Voitures AVIS à partir de **85$** 7 au 31 janv. 96

République Dominicaine

		1 SEM.
Puerto Plata		
Colina Sol Y Mar	tout inclus	799$
Sand Castle ch. écono	tout inclus	999$
Puerto Plata Village villa std.	tout inclus	1099$
Playa Dorada Beach Resort ch. std.	tout inclus	1159$
Flamenco	tout inclus	1299$
Boca Chica		
Don Juan Beach Resort	tout inclus	899$
Punta Cana		
Iberostar Dominicana	tout inclus	1299$

Vénézuela

		1 SEM.
Puerto La Cruz		
Mare Mares ch. std. golden Rainbow	2 repas/jour+cr. boisson	1039$
Margarita		
Villa El Griego ch. std.	tout inclus	899$
Tamarindo ch. std.	tout inclus	949$

Antilles Françaises

		1 SEM.
St-Martin		
Orient Bay villa 2 ch.	sans repas	999$
Martinique		
Diamant Marine studio	déjeuner	1259$

Prix par pers., occ. double, taxes comprises sauf certaines taxes locales de retour payables à destination. Prix sujets à changement sans préavis. Prix en vigueur du 22 déc. 95 au 29 déc. 95 pour nouvelles réservations. Non jumelable à aucune autre promotion. Permis du Québec

MONTRÉAL

VOYAGES BERGERON
7725, St-Denis, Montréal
273-3301, 651-9551

A A A A A AVION & VOYAGES
4880, St-Denis
844-2222

À BON MARCHÉ
980, Ste-Catherine O. #402
(514) 393-3223

A BON MARCHÉ VOYAGES
6540, Papineau
721-9517

AERO VOYAGES CLUB TERMINUS VOYAGEUR
284-0044

ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT
2599, rue Masson
374-4744

LES VOYAGES CINQ ÉTOILES
750, Marcel Laurin #109, St-Laurent
744-0505

MAKOLY INC.
7260, St-Zotique E., Anjou
356-3292

SERVICE PLUS
651, Jarry est, Montréal
277-1934, 273-9638

VOYAGE EN DIRECT ROSEMONT
3159, Masson, Montréal
(514) 593-6082

VOYAGE EN DIRECT ST-DENIS
3466, St-Denis, #101
514) 848-9355

VOYAGES BALTIQUE
3561, Bélair, Montréal
(514) 593-3588

VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)
3241, des Ormeaux, Montréal
355-8605

VOYAGES EN DIRECT ANJOU
6810, boul. des Roseraies #12
356-3156

VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN
177, Beaubien Est
270-4440

VOYAGES EN DIRECT GUY
2340, Guy, Montréal
938-8484

VOYAGES EN DIRECT H B
119, Henri-Bourassa E. (métro)
(514) 381-3810

VOYAGES EN DIRECT LASALLE
1240, av. Dollard, LaSalle
(514) 367-3701

VOYAGES LE MONDE
5600, H. Bourassa E., #26, Mtl-Nord
955-3258

VOYAGES ST-HENRI INC. Assoc.
505, Place St-Henri, Montréal
933-8641

VOYAGES TRAVELAIDE
1826, Sherbrooke O.
932-7373

VOYAGES TURQUOISE
4285, St-Denis, Montréal
284-5080

VOYAGES VOISINE (métro Berri)
Place Dupuis, 845, Ste-Catherine E.
844-8416

MONTRÉAL OUEST

VOYAGES DE L'ILE BIZARD
560, Jacques Bizard, #108,
620-7777

LAVAL

AGENCE CLUB TOP VACANCES
800, boul. des Laurentides, Laval
663-2286

EQUINOX VOYAGES
5, De Belgrade Est, Vimont
(514) 629-8055

LES VOYAGES LAUZON
261, Curé Labelle, Ste-Rose
963-7444

RX SOLEIL VACANCES FABREVILLE
2995, boul. Dagenais O. #D
628-0312

VOYAGE EN DIRECT LAVAL
333, St-Martin O. #220
(514) 967-0772

LAVAL

VOYAGES CONSTELLATION
Centre d'Achats Duvernay
664-2724, 990-2976

LANAUDIÈRE

AUX CINQ CONTINENTS
41, Beaupied, Joliette
(514) 756-4511, 835-1609

VOYAGES ROBILLARD
219-A, boul. Brien Nord, Repentigny
585-2854 ou 990-2556

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB.
64A, Cherrier, Repentigny
581-1978, (819) 623-3747

Boutique de: VOYAGES EN DIRECT
ST-EUSTACHE
(514) 974-0333

VOY. EN LIBERTÉ JACQUES BONIN
332, ch. Grande-Côte, Rosemère
621-3817

VOYAGES GABY
190, boul. Labelle, Ste-Thérèse
430-2151

RIVE-SUD

CLUB VOYAGES CLAUDELLE
650, boul. Fort St-Louis, Boucherville
641-1657

Voyages Les Iles Usions Inc.
4005-2, ch.de Chambly, St-Hubert
(514) 926-3422/23

VOYAGES LES AILES D'OR
1288, ch. Chambly, Longueuil
(514) 646-5414

VOYAGES REVISOL INC.
259, Jérôme-Lalemant, Boucherville
385-5210, 655-4345

VOYAGES SIGNATURE
596-B, av. Victoria, St-Lambert
466-1888

Le Massif de Petite-Rivière-St-François : plaisir de la poudreuse

MARTIAL DASSYLVA

■ Vendredi en huit, cent quarante-cinq — 145 ! — centimètres de neige sont tombés au Massif de Petite-Rivière-Saint-François. C'est ce qu'on appelle une vraie bordée. La même tempête avait laissé dans la région de Montréal entre 20 et 30 centimètres de beaux flocons blancs.

Dès 8 h 30, le lendemain matin, quelques dizaines de lève-tôt faisaient le pied de grue au pied du télésiège quadruple dans l'espoir d'être les premiers à goûter au plaisir un peu pervers de glisser ou plutôt de flotter, quand la technique est au point et que l'intéressé est en forme, dans de la poudreuse vierge.

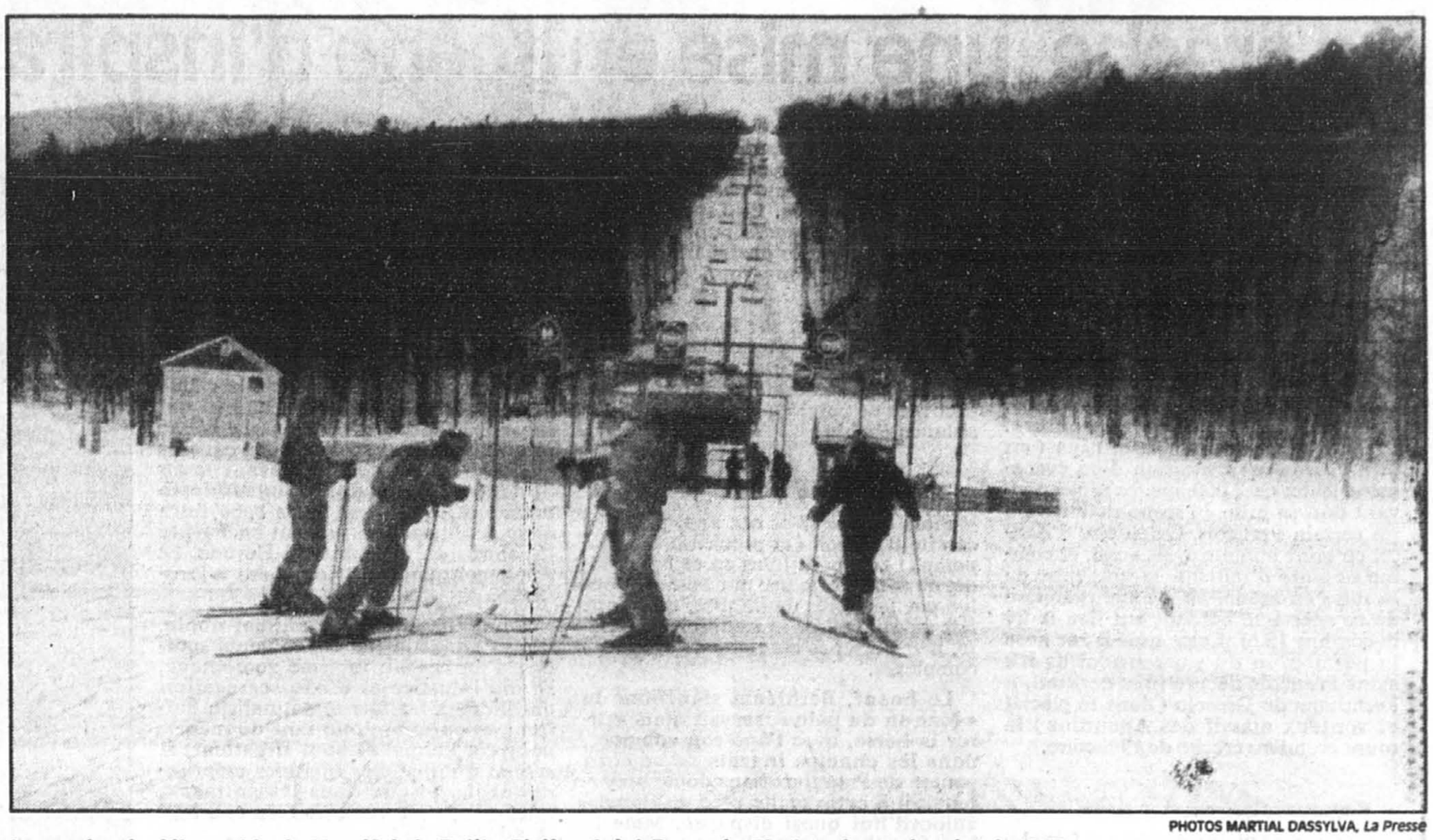
Leur attente devait être amplement récompensée et tous leurs voeux comblés. Dans les pistes que l'on avait damées au cours de la nuit (pour ne pas perdre une première couche que le vent aurait pu facilement emporter et pour épaissir le fond déjà existant), on avait encore de la neige au-dessus du genou et, sur les bords de pistes, aux épaules. Une petite neige fine continuait de voleter dans les airs — elle ne cessera qu'à la fin de l'après-midi —, la température était agréable, l'atmosphère féérique.

Il fallait voir les skieurs et les planchistes les plus en jambe sautiller comme des cabris, zigzaguer comme des elfes, disparaître dans des tourbillons de neige. Il fallait aussi entendre les cris de joie des gens frappés par cette espèce d'ivresse boréale qui s'empare de ceux qui pratiquent les sports d'hiver lorsque les conditions sont idéales.

Le vent dans les voiles

Le Massif de Petite-Rivière-Saint-François inaugurait officiellement sa saison jeudi de la semaine dernière, soit le 15 décembre. Sous les auspices les plus prometteurs. Nouvelle signalisation, améliorations de certaines pistes, restructuration administrative, nouveau responsable de la restauration (Guy Bessone, propriétaire du restaurant Le Mouton Noir de Baie-Saint-Paul) et, élément essentiel, de la neige à revendre, soit un total de 336 centimètres depuis le mois d'octobre.

Pour l'an quatre de son second départ, le Massif a le vent dans les voiles : une augmentation de 25 % de l'affluence la saison dernière par rapport à l'année précédente (un total de 66 000 journées-ski en 1994-1995, de 53 000 en 1993-1994 et de 38 000 en 1992-1993)), des prévisions budgétaires de deux millions de dollars. On est loin de l'époque héroïque des autobus jaunes.



PHOTOS MARTIAL DASSYLVA, *La Presse*

Le quadruple débrayable du Massif de la Petite-Rivière-Saint-François. Photo prise en janvier de 1993.

On est loin également de Saint-Sauveur et de Mont-Tremblant, du développement immobilier tous azimuts. Tous les projets extravagants sont bloqués, paraît-il, pour une question d'environnement, entendez par là de systèmes d'aqueduc et d'égoûts. Le village de Petite-Rivière n'a connu d'explosion d'aucune sorte : on n'y trouve encore que deux auberges-restaurants et si l'on cherche de l'hébergement il faut se tourner vers Baie-Saint-Paul et Pointe-au-Pic.

Campagne de promotion

Située à une dizaine de kilomètres à l'est de la station de ski, Baie-Saint-Paul avait, le soir de la tempête, les allures d'une toile de Clarence Gagnon, avec les lumières en plus. Les automobiles circulaient au ralenti, rue Saint-Jean-Baptiste, et, avec un peu d'imagination, on aurait pu entendre, les grelots des berlots se rendant à la messe de minuit.

Aubergistes, propriétaires de gîtes, restaurateurs et commerçants de Baie-Saint-Paul voudraient faire de leur ville le point de chute naturel et obligé du Massif. Ils ont investi 50 000 $ dans une campagne de promotion dont le but premier objectif est de vendre la région comme destination d'hiver.

Plusieurs forfaits incluant journées de ski et hébergement sont possibles. Mais on insiste également sur l'après-ski : bistros, bars, cafés, restaurants, boutiques, galeries d'art, de même que le Casino de Charlevoix à Pointe-au-Pic, qui n'est qu'à trois quarts d'heure de route.

Une attention particulière est portée au Centre d'exposition qui présente jusqu'à la fin de janvier deux expositions intéressantes : une rétrospective de Stanley Cosgrove et une sélection de tableaux de la collection Lavallin consacrée aux grands peintres québécois contemporains (Borduas, Riopelle, Pellan, etc.).

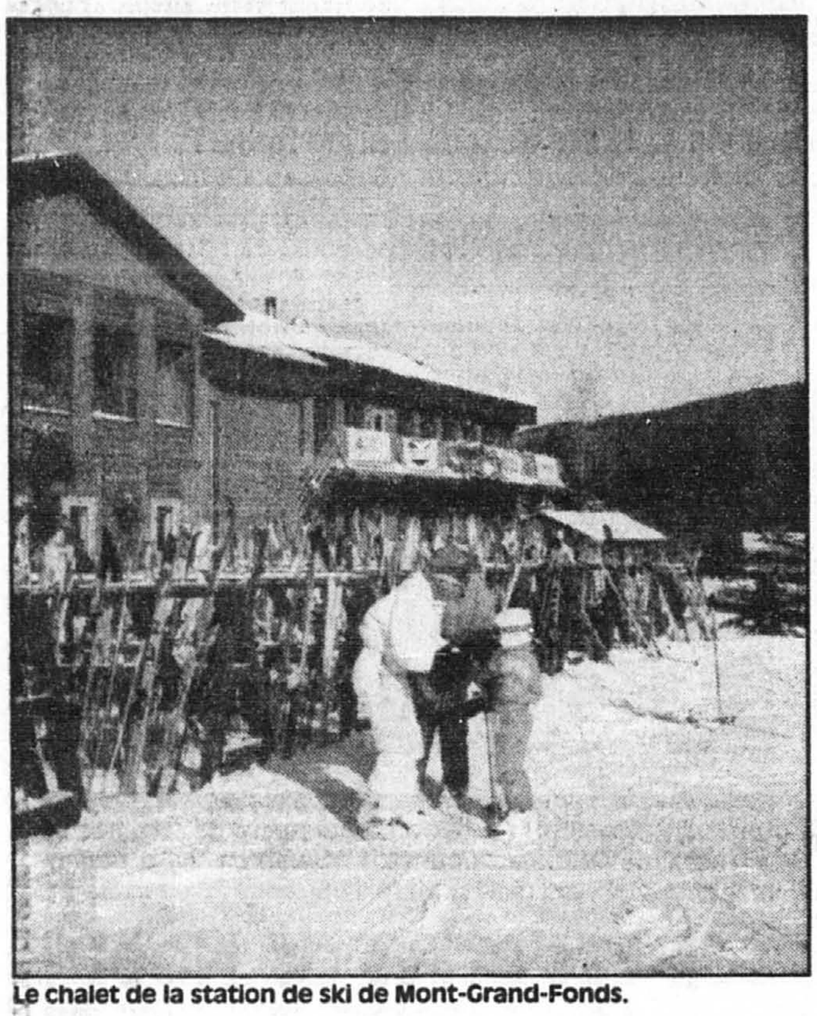
Signalons enfin qu'une station de ski de randonnée est installée dans le domaine du Massif sur le plateau situé au-dessus des pistes de ski alpin. Cinq sentiers sont ouverts dans le secteur du cap Maillard et de la montagne à Liguori. Le chalet d'accueil est dans l'ancien chalet de la station de ski alpin et le point d'entrée et trois refuges sont à la disposition des randonneurs. Le plus court a 3 kilomètres et le plus long 13 kilomètres.

Tarifs du Massif de Petite Rivière-Saint-François :

Billet d'une journée : 31,75 $ (18 ans et plus), 27,75 $ (55 ans et plus, et étudiant (13-23 ans), 18,25 $ (7-12 ans), gratuit (6 ans et moins) ;

billet de demi-journée, après-midi : 22,25 $ (18 ans et plus), 20,25 $ (55 ans et plus, et étudiant de 13-23 ans, 14 $ (7-12 ans) et gratuit (6 ans et moins). Toutes taxes incluses. Tél. : (418) 632-5876 ; 1-800-263-5161.

Pour obtenir des renseignements sur les forfaits proposés, on s'adresse à l'Association touristique régionale de Charlevoix au (418) 665-4454, télécopieur : (418) 665-3811. L'un des deux bureaux permanents de l'ATR est situé au 4, rue Fafard (Centre d'Art) à Baie-Saint-Paul.



Le chalet de la station de ski de Mont-Grand-Fonds.

Réouverture de Mont-Grand-Fonds

■ Si tout va comme prévu, la station de ski de Mont-Grand-Fonds, près de La Malbaie, rouvrira ses portes au cours du présent week-end. Une entente pour le rachat de la station est intervenue vendredi de la semaine dernière, entre le créancier hypothécaire, le Crédit industriel Desjardins, et un groupe formé de la municipalité de Rivière-Malbaie, de la MRC de Charlevoix-Est, d'intervernants touristiques et de Caisses populaires de la région.

Le Crédit Desjardins, qui possédait à l'origine une créance de 915 000 $ sur l'entreprise a cédé la station pour 515 000 $. Le gouvernement du Québec a d'ailleurs appuyé ce sauvetage *in extremis* en accordant vendredi dernier une subvention de 150 000 $, qui vient s'ajouter aux trois autres montants de 150 000 $ investis par la MRC, la municipalité et les intervenants du milieu.

Pour la municipalité de Rivière-Malbaie, il s'agit d'un retour à la case départ, celle-ci ayant été propriétaire de la station jusqu'à sa vente à l'homme d'affaires Raymond Malenfant, qui venait d'acquérir le Manoir Richelieu. Un déficit accumulé de plus de 300 000 $ avait été à l'origine de cette transaction.

Après les déboires de Raymond Malenfant, la station avait été rachetée par Louis Dufour, qui a déclaré faillite au début de l'automne.

Les maladies « courantes » du voyageur

Associated Press

■ Il est possible d'atténuer les inconvénients, parfois sérieux, qu'entraînent un rhume de cerveau ou une diarrhée lorsque vous êtes en voyage d'affaires, ou en vacances.

Prendre l'avion lorsque vous avez le rhume peut causer de fortes douleurs aux oreilles et entraîner même une diminution des facultés auditives. Si vous devez prendre l'avion et que vous êtes enrhumé, voici quelques précautions à prendre avant l'embarquement.

« Les décongestionnants aident s'ils sont pris au bon moment », conseille le docteur Steven Uman. Avec la congestion nasale, les changements de pression atmosphérique au décollage et à l'atterrissage peuvent entraîner de la douleur. L'inconfort est le plus grand à l'atterrissage, moment où les changements de pression atmosphérique sont les plus grands.

« Les médicaments décongestionnants, en vente libre, atteignent habituellement leur efficacité maximale 45 minutes après l'ingestion, alors prenez la dose recommandée 45 minutes avant l'atterrissage, recommande le Dr Uman, du Cedars-Sinai Medical Centre de Los Angeles. Si le vol est suffisamment long, prenez-en une dose 45 minutes avant le décollage, et une autre 45 minutes avant l'atterrissage. »

Si en plus d'être congestionné, vous avez le nez qui coule, combinez le décongestionnant avec un antihistaminique, mais n'oubliez pas que les antihistaminiques peuvent entraîner de la somnolence.

Un autre truc pour réduire la douleur auriculaire : avalez votre salive, mâchez de la gomme ou buvez de l'eau chaude à petites gorgées.

Éviter les petits oreillers

Plusieurs voyageurs contractent un rhume à bord de l'avion, même s'ils ne sont pas assis près d'une personne enrhumée. Il n'y a aucun moyen d'éviter de respirer de l'air recyclé à l'intérieur de l'appareil, mais il peut être préférable de ne pas utiliser les oreillers fournis gracieusement aux passagers.

Les taies d'oreillers sont censées être changées entre chaque vol, mais ne vous y fiez pas. Emportez avec vous votre propre coussin gonflable de voyage. On en trouve dans toutes les boutiques d'accessoires de voyage et dans tous les magasins à rayons.

Lorsque que vous avez le rhume et que vous devez voyager, absorbez beaucoup de liquide. Assurez-vous par ailleurs que l'eau est potable. Une eau contaminée, ce n'est pas un problème unique au tiers monde. Le cryptosporidium, une bactérie, a provoqué des problèmes de santé dus à de l'eau impropre à la consommation même dans des villes nord-américaines.

Des eaux apparemment claires comme le cristal, où que ce soit dans le monde, sont parfois contaminées par des bacilles ou le giardia, un protozoaire qui provoque la diarrhée.

En cas de diarrhée

L'absorption d'un médicament préventif de la diarrhée — une once de liquide ou jusqu'à quatre comprimés par jour de sous-salicylate de bismuth, l'ingrédient actif du Pepto-Bismol — peut diminuer le risque de diarrhée. Cela peut noircir la langue et les selles, mais c'est sans danger.

Aux États-Unis, les centres de contrôle et de prévention de la maladie recommandent de ne pas prendre ce médicament pendant plus de trois semaines à la fois. Le médicament est également contre-indiqué en cas de problèmes de santé graves, aussi vaut-il mieux consulter votre médecin avant d'en prendre.

Lorsqu'un voyageur à l'étranger contracte la diarrhée, ses symptômes disparaîtront habituellement au bout d'un jour ou deux. Mais dans l'intervalle, il aura le temps de se déshydrater. Pour éviter cela, il est recommandé de boire au moins deux verres de liquide pour chaque expédition à la salle de bains.

Pour les diarrhées modérées, de l'eau purifiée, des boissons gazeuses, des jus de fruits ou des bouillons clairs suffiront. Pour les cas plus graves, on peut se procurer des solutions d'hydratation orales en pharmacie, partout à travers le monde.

Le Gatorade, une boisson conçue pour assurer l'hydratation, fournit tout le liquide, les électrolytes et les sels essentiels. Si vous ne pouvez en trouver, ni d'autre boisson équivalente, faites votre propre mélange : pour chaque litre d'eau bouillie, deux cuillerées à table de sucre ou de miel et un quart de cuillerée à thé chacun de sel et de soda à pâte.

Continuez de manger si vous souffrez de diarrhée — du riz, des pommes de terre, des bananes et des biscuits secs sont ce qu'il y a de mieux. Évitez les fruits et légumes crus autres que les bananes. Évitez de même les substances susceptibles d'irriter l'appareil digestif comme les aliments riches en gras, les épices, la caféine, le cacao et le cola.

Si vous devez absolument faire disparaître les symptômes pour pouvoir voyager, prenez du sous-salicylate de bismuth en suivant les recommandations apposées sur l'emballage.

« Le Lomotil et l'Imodium peuvent être pris à court terme — pas plus de 48 heures, note le Dr Uman. Mais ils interrompent totalement l'élimination, ce qui pourrait en fait contribuer à prolonger la maladie en empêchant la bactérie responsable d'être éliminée du système. On ne devrait jamais en prendre si on a la fièvre, ou s'il y a présence de sang dans les selles. »

Si les symptômes du rhume ou de la diarrhée persistent, vous devrez peut-être suivre un traitement aux antibiotiques. Consultez un médecin, en lui indiquant les endroits où vous êtes allé

Taux de change

PAYS	Unité monétaire	$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	2,6699
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	360,74
ALLEMAGNE	mark	1,0493
ANTILLES AMGL.	dollar	1,9671
ARGENTINE	peso	0,7285
AUSTRALIE	dollar	0,9823
AUTRICHE	schilling	7,38
BAHAMAS	dollar	0,7285
BARBADE	dollar	1,4653
BELGIQUE	franc	21,56
BERMUDES	dollar	0,7285
BRÉSIL	real	0,7051
CHILI	peso	317,46
COLOMBIE	peso	727,20
COSTA RICA	colon	141,10
CUBA	peso	0,7285
DANEMARK	couronne	4,0658
ÉGYPTE	livre	2,4738
ESPAGNE	peseta	89,05
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7285
FINLANDE	mark	3,1783
FRANCE	franc	3,6074
GRÈCE	drachme	173,59
HAÏTI	gourde	11,3507
HONG KONG	dollar	5,6298
INDE	roupie	25,4537
IRAN	rial	2185,63
ISRAËL	shequel	2,2709
ITALIE	lire	1158,51
JAMAÏQUE	dollar	25,7479
JAPON	yen	74,25
LIBAN	livre	1164,21
MAROC	dirham	6,1779
MEXIQUE	nuevro pose	5,56
NICARAGUA	cordoba	5,77
NORVÈGE	couronne	4,6342
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1164
PAKISTAN	roupie	25,02
PAYS-BAS	florin	1,1752
PÉROU	new sol	1,6356
PHILIPPINES	peso	19,11
PORTO RICO	dollar	0,7285
PORTUGAL	escudo	109,98
R. DOMINICAINE	peso	9,98
R. TCHÈQUE	couronne	19,4303
ROUMANIE	leu	1862,8879
ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4732
RUSSIE	rouble	3224,5596
SINGAPOUR	dollar	1,0307
SRI LANKA	roupie	39,25
SUÈDE	couronne	4,8466
SUISSE	franc	0,8432
TUNISIE	dinar	0,6954
TURQUIE	lire	41391,88
VENEZUELA	bolivar	154,85

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 20 décembre 1995 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

VOTRE BUREAU DE CHANGE
Groupe financier COFO Financial Group.
Nous sommes dans les Pages Jaunes. Les meilleurs taux de change SANS FRAIS
• Devises étrangères
• Virements de fonds
• Chèques de voyage
• Traites Or
$US $CAN YEN Livre Sterling DM Lire ital. (LIT) F Franc suisse (FS)
674 rue Sherbrooke ouest
TEL.: (514) 848-9044

Prenez vacances de la grippe cet hiver.
Rien ne sert de souffrir, il faut agir à temps.
Cassez votre grippe dès les premiers symptômes.
oscillo

Ski Pour tous
FORFAITS DE SKI
EXCURSIONS DE SKI PAR AUTOBUS: Les samedis et dimanches à Orford, Sutton, Jay Peak, Tremblant, Ste-Anne et autres. Départ de Mtl, Laval et rive-sud, autocar luxueux. Programme pour enfants, adolescents et adultes. Cours de ski disponible. (514) 284-1052 ● Club / École Ski-Fo.
EUROPE
VOYAGES SPORTMANIA: Le spécialiste du ski en Europe depuis 16 ans! Hébergement hôtels et appartements: France/Suisse/Autriche. ● Forfaits groupes, individuels et "Sur mesure". ● Spécial ski de fond Innsbruck; brochures et information: (514) 430-0187, 1-800-363-8182. ● ● Vélo Europe été 96, brochure disponible.
ESTRIE
À OWL'S HEAD: SUPER SPÉCIAL saison d'économie " Payez l'hébergement et SKIEZ GRATUITEMENT ". Forfait: condo de 2 chambres, au pieds des pentes, pour 51.25$ / personne / jour, occ. quadruple, min. de 2 nuits, en semaine. Téléphonez MAINTENANT, pour plus d'information et réservations: Mtl 878-1453 ou 1-800-363-3342.
SKI DE RANDONNEE
LAURENTIDES
BASE DE PLEIN AIR L'INTERVAL: 45 km de sentiers, avec la 3e plus haute montagne des laurentides: 3.50$ / jour. ● Forfaits des fêtes à partir de 117$ 3 nuits, 9 repas, équipements récréatifs. Glissade à tubes et patinoire éclairées. Rabais de groupe. ● Évadez-vous à l'Interval: (819) 326-4069.
QUEBEC
EXCURSIONS NOUVELLE FRANCE: Joignez le groupe pour un week-end de ski dans la région de Québec. 2 nuits dans un hôtel de villigiature, les repas, le transport local et un accompagnateur inclus. 219$ /pers. en occ. double.(+ taxes). Du 12 au 14 janvier. Appelez maintenant; (418) 692-0937.
SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, appelez Mario Boutin (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

Les petits compagnons

La crèche, une mise en scène d'inspiration italienne

Dr FRANÇOIS LUBRINA
collaboration spéciale

Le génie du christianisme, c'est aussi cette subtile cohabitation entre la majesté du Vatican et la simplicité de mère Teresa, entre la somptuosité de la chapelle Sixtine et l'extrême dénuement de la crèche de Noël.

En cette fin d'année, petits et grands découvriront sans jamais s'en lasser, dans le port de Montréal, une superbe crèche. En chair et en os. Grandeur et plus vraie que nature. Froidure des monts Apennins (en pire) garantie ! Évocation d'un événement vieux de 2 000 ans, ce tableau vivant doit sa mise en scène définitive à un certain François. Originaire d'Assise, ce saint homme avait aussi, et comme nombre d'Italiens, le sens inné de la mise en scène. La grande première de ce spectacle édifiant eut lieu le 24 décembre 1223. Cette nuit-là, et avec la permission du pape Honorius III, saint François décore près de Rieti, à l'ermitage de Greccio (dans le glacial et venteux massif des Apennins) la toute première crèche de l'Histoire.

Paysans miséreux

C'était une vieille étable, en fait, décorée de bien modestes guirlandes. Mais quelle fête pour les paysans du coin, miséreux et eux-mêmes habitués, question spectacle, à bien moins que cela ! Trois personnages sculptés dans le bois, de façon fort primitive, y sont exposés. Le tout est éclairé par des centaines de chandelles. De vrais animaux, par contre, ruminent dans l'étable. Pourtant, la présence de l'âne et du boeuf n'est même pas mentionnée dans les Évangiles. Elle remonterait, en fait, aux croyances populaires des premiers temps du christianisme (reprenant en cela la prophétie d'Isaïe 1,3).

C'est alors que, sur le coup de minuit, saint François prend le petit Jésus de bois dans ses bras. Ô miracle : ce dernier se transforme en un vrai poupon rose et potelé qui contemple l'assistance ébahie !

Thermopompe

Mais ce boeuf et cet âne, premier comité d'accueil (et précieuse thermopompe !) du petit Jésus en ce bas monde, ne sont pas là par pur hasard. Voulue par les pères de l'Église, qui n'ont fait qu'officialiser la tradition populaire, leur présence est riche de symboles complexes.

Le boeuf, Bethléem signifiant la « Maison du pain », servait alors à tirer la herse, avec l'âne son compère, dans les champs ingrats de ce coin paumé de Palestine. Sans doute appartenait-il à cette petite race de Damas, aujourd'hui quasi disparue. Mais le boeuf symbolise aussi la force tranquille ; l'assurance paisible ; la richesse et la sécurité que procurent le travail et la possession de la terre. Le boeuf était d'ailleurs vénéré dans l'Égypte ancienne sous la forme du « boeuf gras ». Quatre divinités égyptiennes (qui avaient fortement impressionné les hébreux), étaient représentées sous une forme bovine : Apis, Mnévis, Pacis, et Onuphis. Une récupération ingénieuse donc, et très opportune, de divinités païennes non négligeables pour l'essor du christianisme naissant.

Racisme

À côté du boeuf, qui symbolise donc la force et la richesse, le petit âne de la crèche est là pour représenter la véritable humilité, l'innocence, le calme et la patience. C'est aussi l'animal qui incarne traditionnellement la bêtise (le fameux bonnet d'âne des cancres en pénitence à l'école d'avant le Dr Spock). C'est à dos d'un modeste bourricot, aussi, que Jésus bébé fuira dans les bras de sa maman en Égypte les sbires du méchant roi Hérode. Et finalement entrera triomphant à Jérusalem.

Comparé au cheval, animal noble, fier et fringant, l'âne a toujours souffert d'un certain racisme zoologique. D'une injustice et d'une ségrégation qui indignaient fort le naturaliste Buffon : « Pourquoi donc tant de mépris pour cet animal si bon, si patient, si sobre, si utile ? Les hommes mépriseraient-ils, jusque dans les animaux, ceux qui les servent trop bien et à trop peu de frais ? »

Malgré les trois Rois mages venus d'Orient déposer aux pieds du petit Jésus l'or, l'encens et la myrrhe, un humble baudet est là pour rappeler, à des millions de chrétiens émus, l'atmosphère et le dépouillement sublime de la nativité.

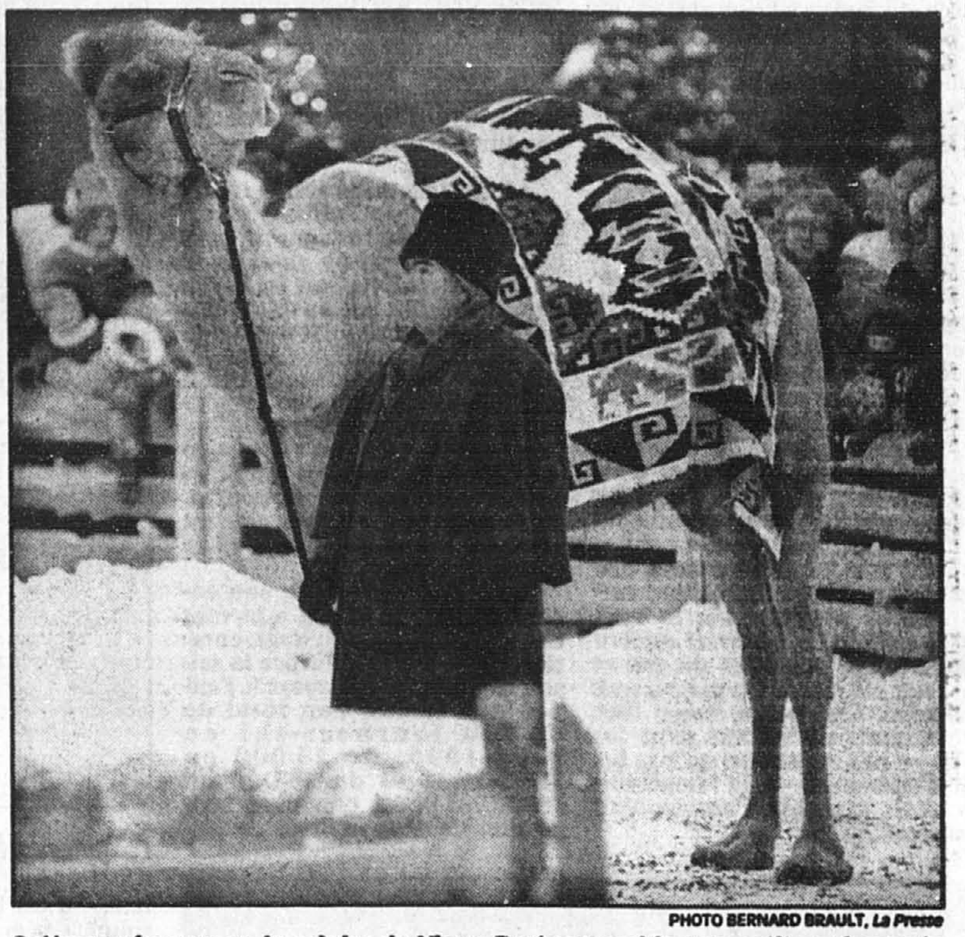


PHOTO BERNARD BRAULT, *La Presse*

Cette année encore, la crèche du Vieux-Port rassemble une petite ménagerie bien vivante pour illustrer un des épisodes les plus forts et poignants de l'histoire de l'humanité. Une mise en scène vieille de plus de 700 ans !

Le bridge

Le jeu des grands champions

ANDRÉ TRUDELLE

Un lecteur se plaint du fait que je rapporte souvent des mains jouées par des champions : Bobby Wolff, Jeff Meckstroth, Zia Mahmood, Gabriel Chagas ou des joueurs célèbres décédés. « Je préfère, et de loin, écrit mon correspondant, les entrevues avec des bridgeurs locaux ou des nouvelles concernant les clubs locaux. » Touché. Il est bon de prendre connaissance de l'avis de ses lecteurs. Mais...

Il me semble, qu'à l'instar des autres domaines, les amateurs de bridge ont intérêt à connaître les noms des spécialistes de leur hobby tout comme les fans de hockey savent qu'un Wayne Gretzky, un Patrick Roy sont de grandes vedettes comme l'étaient par le passé les Maurice Richard et Bobby Hull.

En cet avant-veille de Noël, voici donc deux mains qu'ont jouées des champions lors d'un tournoi international disputé à La Haye, aux Pays-Bas, au début de 1995. La première main a été jouée par Michael Rosenberg, gagnant du tournoi en compagnie de Zia Mahmood, et la seconde par Jens Auken dont l'équipe a pris la deuxième place. Le tournoi réunisait 16 paires.

Cette année, le tournoi (Cap Volmac) en sera à sa 10e édition. Deux Canadiens sont au nombre des 32 joueurs invités. Il s'agit de George Mittelman et de Fred Gitelman, tous deux de Toronto, membres de l'équipe canadienne qui a terminé deuxième au monde au dernier Bermuda Bowl.

Donneur: Sud
Vulnérabilité: tous

NORD	
♠ A763	
♡ DV974	
◇ 84	
♣ D8	
OUEST	**EST**
♠ D2	♠ 9854
♡ R3	♡ 82
◇ DV102	◇ 65
♣ 105432	♣ RV976
SUD	
♠ RV10	
♡ A1065	
◇ AR973	
♣ A	

Entame: 3 de Tr

Infographie *La Presse*

Main de 6 Co

Vous êtes en Sud. Votre camp a demandé le petit chelem à Co. L'entame se fait du 3 de Tr. Comment jouez-vous pour réaliser le contrat sans avoir à deviner la position de la Dame de Pi ?

Dans le tournoi sur invitation de janvier dernier, la main a été jouée huit fois. Deux fois en Nord et deux fois l'entame du 9 de Pi a donné le contrat au déclarant.

Six autres fois, la main a été jouée par Sud. Quatre ont chuté en tentant l'impasse vers le 10 de Pi. Ces déclarants ont concédé la Dame de Pi et le Roi d'atout. Un a joué Roi de Pi et Valet de Pi, la Dame étant seconde, il a réussi son contrat.

Donneur: Nord
Vulnérabilité: tous

NORD	
♠ R865	
♡ aucun	
◇ A82	
♣ AD6542	
OUEST	**EST**
♠ 93	♠ V74
♡ R9876	♡ AD10532
◇ 10976	◇ DV
♣ 97	♣ 108
SUD	
♠ AD102	
♡ V4	
◇ R543	
♣ RV3	

Les enchères:

NORD	EST	SUD	OUEST
1 Tr	1 Co	contre	4 Co
2 Co	passe	7 Pi	passe
passe	passe		

Entame: 9 de Co

Infographie *La Presse*

Michael Rosenberg a été le seul à ne pas tenter d'impasse à Pi. Il a gagné l'entame Tr de son As et il a encaissé As et Roi de K et petit K coupé du 9 au mort. Est ne surcoupe pas. La Dame de Tr est coupé et un autre K est coupé du Valet de Co. Petit Co vers l'As et petit Co vers le mort. Ouest est en main. Il n'a que des cartes noires. S'il joue Pi, Rosenberg obtient son impasse gratuite. Si Ouest revient Tr, le mort coupe de son dernier atout et le déclarant défausse le 10 de Pi.

Un grand chelem

Le difficile, au bridge, n'est souvent pas de jouer une main, mais d'atteindre le contrat maximum. Dans la main ci-contre, comment faites-vous, en compagnie de votre partenaire préféré, pour atteindre le grand chelem à Pi ?

Les Danois Jens Auken, en Sud, et Dennis Koch-Palmund, en Nord, ont gagé tel qu'indiqué plus haut. Tout comme dans l'autre problème, la main a été jouée huit fois. Auken et Koch-Palmund étaient les seuls à 7 Pi. Cinq autres paires ont demandé 6 Pi et les deux autres... 4 Pi seulement.

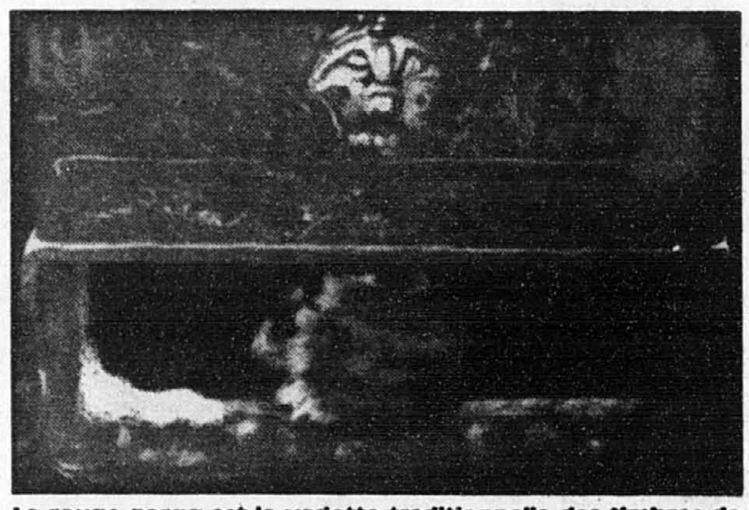
EN BREF

■ La série Carreau, qui donne suite à l'initiation d'Audrey Grant, choisie par l'ACBL, sera disponible chez Nicole Brisebois et Kevin Grégoire à compter du début de janvier. Le livre de 168 pages se vendra aux alentours de 17 $ ou 18 $. Il a été traduit par Michel et Jeannine Frankland et revisé par Rollande Makarewicz. Renseignements : 767-9722.

Si certains veulent offrir un cadeau à un bridgeur ou à une bridgeuse pour le début de 1996, on suggère le calendrier qui propose un problème par jour à 15 $ ou pour ceux qui veulent mettre un peu plus l'Encyclopédie de l'ACBL à 60 $ taxes incluses.

Joyeux Noël à tous, lectrices et lecteurs.

Philatélie



Le rouge-gorge est la vedette traditionnelle des timbres de Noël britanniques. Cette année, l'artiste Ken Lily a notamment placé l'oiseau dans la fente d'une boîte aux lettres.

Les vedettes de Noël

DENIS MASSE
collaboration spéciale

Le rouge-gorge est depuis plus d'un siècle associé aux fêtes de Noël en Grande-Bretagne. Au milieu du XIXe siècle, les facteurs (ou postillons) portaient un costume à veste écarlate et, pour cette raison, on les avait surnommés les « rouges-gorges », ce qui ne leur déplaisait pas. C'est peut-être de cette tradition que le rouge-gorge est devenu l'un des symboles des fêtes de Noël et l'un des oiseaux préférés des Britanniques.

En 1960, le *Times* de Londres menait un sondage auprès de ses lecteurs en vue de désigner l'oiseau qui deviendrait le symbole aviaire du pays. Le rouge-gorge fut choisi.

On ne s'étonnera donc pas que ce magnifique passereau à poitrine rouge vif ait été choisi pour motif principal des timbres de Noël émis cette année par la Royal Mail. L'artiste Ken Lily a placé l'oiseau dans des décors divers, même, de façon inattendue, dans la fente d'une boîte aux lettres, mais aussi sur une clôture contre un bosquet de houx, sur des bouteilles de lait à demi enfouies dans la neige, sur une enseigne de route et encore sur une poignée de porte.

Ces timbres sont parmi les plus beaux qui ont été émis pour le courrier des Fêtes, cette année. À remarquer que la France reste l'un des seuls grands pays au monde à bouder cette coutume.

Le plus curieux est sans doute le timbre de Jersey qui illustre, toujours dans cette veine du courrier de Noël, une image tirée des Contes des Mille et Une Nuits. On y voit Aladin qui vient de frotter sa lampe magique et qui s'apprête à formuler un souhait à l'Esprit qui lui est apparu sous la forme d'un colosse barbu et ventru.

M. Poinsett

Le poinsettia, la fleur la plus populaire pour les décorations de Noel, a été choisi par les États fédérés de la Micronésie pour ornementer leurs deux timbres de Noël. Cette plante a reçu le nom de Joel R. Poinsett, un diplomate américain qui l'a découverte au Mexique dans les années 1820 et l'a transplantée aux États-Unis d'ou elle a essaimé à travers le monde, y compris dans les îles de la Micronésie.

L'Allemagne et l'Autriche s'en tiennent traditionnellement à des représentations classiques de la Nativité. L'Autriche a choisi une statuette de l'Enfant-Jésus d'une église des Célestins à Steyr tandis que l'Allemagne a représenté sur deux timbres des vitraux de la cathédrale d'Augsbourg, réalisés en 1485.

C'est un vitrail, également, qui est le sujet du timbre de Noël émis par le Luxembourg. On le trouve à l'église paroissiale d'Alzingen. Il avait été réalisé par les ateliers Jansen, à Trier, en 1920.

L'Australie a aussi choisi des vitraux empruntés à une église de Melbourne. Cette église dédiée à Notre-Dame du Secours chrétien a été ouverte au culte en 1918.

La Micronésie a choisi le poinsettia pour ornementer ses timbres de Noël (à gauche), tandis que l'Australie a opté pour des vitraux d'une église de Melbourne (à droite).

Les échecs

Des jeunes à la fiche impressionnante

SYLVAIN BARBEAU
collaboration spéciale

Costauds, ces jeunes ! C'est la première réflexion qui m'est venue en regardant le tableau des résultats des championnats mondiaux des moins de 18 et 16 ans qui viennent de se terminer à Guaparava au Brésil.

Jugez-en par vous-même avec ces quelques chiffres : chez les moins de 18 ans, parmi les 58 participants on retrouvait 10 maîtres internationaux, 5 maîtres FIDE, 36 joueurs avec une cote ELO internationale dont 12 à plus de 2 400 ! Chez les moins de 16 ans : 1 MI, 10 MF, 35 cotés ELO dont 8 à plus de 2 300 !

Anthony Castillo, de Longueuil, a récolté 5 points sur les 11 possibles, ce qui constitue une performance raisonnable compte tenu de son manque d'expérience à un tel niveau. Sa cote performance se situe aux alentours de 2 200. Le Polonais Robert Kempinski a devancé, au bris d'égalité, l'Israélien Emil Sutovskij, favori au départ avec sa cote de 2 545. Ces deux joueurs ont obtenu une fiche identique de 8/11.

Chez les moins de 16 ans, l'Ontarien Meng Lou a surpris avec la superbe 15e place que lui a value sa fiche de 6,5/11. Eut-il gagné sa dernière partie qu'il aurait terminé au 5e rang ! Parmi les 28 premiers il est le seul joueur n'ayant pas de classement international ce qui donne une bonne idée sur la qualité de sa prestation. Le Croate Hrvoje Stevic a terminé seul au premier rang avec un pointage de 8,5/11.

Côté féminin, la Roumaine Corina Peptan et la Georgienne Rusudan Goletiani ont dominé chez les moins de 18 et de 16 ans respectivement. Leur fiche fut de 9/11.

CADEAUX DE DERNIÈRE MINUTE

■ Voici quelques suggestions qui pourraient faire plaisir à un amateur :

❑ **Bases de données :** NIC BASE ou CHESS BASE pour l'amateur chevronné, i.e. joueur de tournoi.

❑ **Livres :** ceux de Pelts, de Dvoretski, Botvinnik, Smyslov, Kasparov, Fischer, des valeurs sûres quoi, par des auteurs qui ont pris le temps de réfléchir avant d'écrire !

❑ **Programmes :** Chess Genius, Fritz, Chess-Master etc.

Deux endroits à Montréal pour ces cadeaux de Noël : le Spécialiste des Echecs, 1365 Sainte-Catherine Est ; l'Association Échecs et Maths, 5860 St-Hubert.

LA PARTIE DE LA SEMAINE

Blancs : Viktor Korchnoï
Noirs : Jan Timman
Horgen 1995

■ 1.d4 Cf6 2.c4 e6 3.Cc3 Fb4 (La défense Nimzo-Indienne) 4.e3 OO 5.Fd3 d5 6.Cf3 b6 7.a3 Fd6 (On retire normalement ce fou à e7 où il est moins exposé) 8.e4 (Un bon coup qui va permettre aux blancs d'obtenir soit une bonne avance de développement, soit une paire de fous actifs dans une position ouverte ce qui favorise ces pièces à longue portée.) dxe4 9.Cxe4 Cbd7 10.O-O Fb7 (Les noirs choisissent de céder la paire de fous.) 11.Cxd6 Cxd6 12.Fg5 h6 13.Fh4 d5 (Les noirs se doivent de réagir sur les cases blanches avant que les blancs assoient leur domination sur les noires.) 14.cxd5 Fxd5 15.Te1 (J'attire ici l'attention des peureux qui craignent comme la peste de jouer avec un pion central isolé. Ce type de position offre d'excellentes chances d'attaque sur le roi adverse surtout lorsque, comme ici, l'adversaire n'exerce aucune pression sur ce supposé pion faible.) Dc7 16.Ce5 Tfc8 17.Te3 (Un transfert classique de la tour, via e3, pour attaquer le roque noir.) Fb7 18.Dd2 (Mais pas 18.De2 ? qui permettrait 18...Dc1+, les blancs doivent à tout prix éviter l'échange des dames s'ils veulent mener à bien leur attaque.) Cxe5 19.dxe5 Cd5 20.Te4 (Les blancs doivent garder et leur pion e et la possibilité de jouer leur tour sur la colonne g d'où ce coup.) Rf8 (Les noirs veulent éviter unn éventuel Ff6 apres Tg4 d'où ce coup de roi noir. On sent que la soupe commence à bouillir autour du roi noir.) 21.Tae1 (Surprotection du pion e5 pour libérer l'autre tour.) Dc5 22.Tg4 Tc7 23.Fh7 (La menace immédiate est 24.Dxh6 gxh6 25.Tg8 mat. Les noirs sont, à toute fin pratique, forcés d'avaler la pièce offerte.) g5 24.Fg3 f5 (Autant mourir le ventre plein) 25.exf6 Txh7 26.h4 ! gxh4 (Les noirs pouvaient aussi choisir de perdre leur dame avec 26...Cxf6 27.Fd6+ ou leur roi avec 26...Rf7 27.hxg5 hxg5 (27...Tg8 28.Dd3 !) 28.Dxg5 etc.) 27.Txh4 Dc6 28.Tc1 Dd7 (28...Cc3 29.Dd6+ Dxd6 30.Fxd6+ Rf7 31.Txc3 laisse aux blancs une position gagnante puisque le roi noir ne peut capturer le pion sans se faire mater.) 29.Txh6 Tc8 (29...Txh6 30.Dxh6+ Rg8 31.Tc4 avec une attaque gagnante.) 30.Fd6+ Re8 31.Txc8+ Fxc8 32.f7+ ! Précis jusqu'à la fin. Les noirs ont abandonné puisqu'après 32...Dxf7 33.Dc2 gagne la tour à h7 ou mate à c8. Quelle belle partie !

Les voyageurs handicapés un peu mieux servis

FELICITY MUNN
de la Presse Canadienne

■ Lynn Atkinson revient tout juste de Paris où elle a visité les lieux en vue d'une tournée organisée dans la capitale française, l'an prochain, pour un groupe de personnes se déplaçant en fauteuil roulant.

Elle a découvert un hôtel facilement accessible aux handicapés et dont les tarifs sont raisonnables.

Le métro parisien, par contre, est totalement inaccessible.

Les chemins de fer de banlieue, par ailleurs, pourraient permettre certains déplacements dans la région parisienne, même si les points d'arrêt ne sont pas aussi nombreux que ceux du métro.

Lynn Atkinson, qui habite Vancouver, souffre de sclérose en plaques et ne se déplace qu'en fauteuil roulant depuis cinq ans. Depuis lors, elle a fait plusieurs séjours en Europe.

À l'exemple de milliers d'autres handicapés, elle comprend les campagnes lancées par l'organisation Kéroul qui affirme que l'industrie touristique ne porte pas suffisamment attention aux besoins particuliers des handicapés.

Kéroul, un organisme montréalais, a récemment publié les résultats d'une étude qui, espère-t-il, encouragera l'industrie touristique à repenser ses structures en fonction des voyageurs handicapés.

Il y a quatre millions de personnes souffrant d'un handicap, au Canada, 40 millions aux États-Unis et 50 millions en Europe, soutient une étude réalisée par les ministères fédéraux de l'Industrie ainsi que des Ressources humaines et par le ministère québécois du Tourisme.

La majorité d'entre eux affirment vouloir et pouvoir voyager, selon l'étude. Au Canada, par exemple, 2,7 millions de personnes de plus de 15 ans tombent dans cette catégorie. En d'autres mots, ces personnes représentent un marché potentiel lucratif.

Il y a deux ans, l'Association hôtelière de l'Alberta a établi de nouveaux standards pour ses établissements en vue d'en faciliter l'accès aux handicapés.

Ces critères vont de la hauteur des barres de soutien dans les salles de bain jusqu'à la tonalité des téléphones pour les personnes dures d'oreille.

Depuis lors, plusieurs hôtels de cette province sont considérés comme parfaitement adaptés aux handicapés.

L'Association hôtelière canadienne a pris des mesures pour que ces standards soient appliqués partout à travers le pays grâce à une subvention du ministère des Ressources humaines et aux conseils de l'Association canadienne des hémiplégiques, de la Marche des dix sous et de Kéroul.

Grâce à un programme de sensibilisation baptisé Accès Canada, l'association a distribué 10 000 exemplaires d'une brochure décrivant les standards suggérés à presque tous les hôtels, motels et établissements d'accueil du pays.

Le président de l'association, Anthony Pollard, affirme que, d'ici la fin de l'année, les voyageurs pourront téléphoner aux hôtels de tout le pays et s'informer s'ils répondent aux critères d'Accès Canada.

Programme volontaire

Ce programme est entièrement volontaire, mais l'association a fait savoir à ses membres qu'il est préférable de procéder volontairement aux modifications réclamées que d'y être forcés par réglementation.

Elle souligne également, tout comme Kéroul, que les personnes handicapées représentent un marché qui n'a pas encore été exploité et qui ne fera que prendre de l'importance, à mesure que la population prendra de l'âge.

L'étude a également permis de découvrir qu'il existe un manque flagrant d'information sur les lieux adaptés aux handicapés.

La situation, à ce chapitre, s'est toutefois améliorée récemment. Transport Canada a publié une brochure décrivant les régions canadiennes où on facilite l'accès aux handicapés et celles où les services sont de peu de qualité ou inexistants.

La brochure, distribuée gratuitement, donne une liste des compagnies et établissements du pays offrant des modes de transport adaptés, que ce soit les navettes aéroportuaires ou les véhicules de location en passant par les autobus.

Pour en obtenir un exemplaire, il suffit de faire sans frais 1-800-665-6478 ou, pour les malentendants, 1-800-823-3823. Quant à Kéroul, son numéro de téléphone, à Montréal, est 252-3104.

ESTRIE

Ski fait plaisir... fait d'hivertir!

MANOIR DES SABLES Hôtel & Golf

à partir de 83$

Forfait incluant soupers, petits-déjeuners, billets de remontée, après-ski, frais et service (pers. / nt en occ. dble min. 2 nts). Évadez-vous pour des vacances hivernales à 5 minutes du majestueux mont Orford.
Ambiance champêtre, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, salle d'exercice, clinique algothérapie, patinoire, ski de fond, promenade en traîneau, luge, location d'équipement...

° Forfait "B & B" à partir de 39,50 $ / pers. / nt en occ. dble.
Autres forfaits disponibles. (sortie 118 de l'autoroute 10)
Réservation : 1 800 567-3514 à 1 heure de Montréal.

J023;114

LAURENTIDES

AUBERGE LE P'TIT BONHEUR Laurentides

- 45 km de sentiers de ski de fond, raquette, patinoire, pente de glissade
- Ski alpin, promenades en carrioles et traîneaux à chiens à proximité
- Moniteurs enfants/jour, surveillance en soirée
- Pistes également accessibles pour une seule journée
- Intéressants forfaits groupes/familles/affaires

2 nuits, 5 repas, activités, garderie 1an+
À partir de: BASSE SAISON (Adultes) 106$ (+ taxes)
HAUTE SAISON 126$ (+ taxes)

Information et réservation:
(514) 875-5555 (Montréal)
(819) 326-4281 (Local)
1-800-567-6788 (Canada)

CHARLEVOIX

Charlevoix, c'est les vacances.

le Massif de Petite-Riviere-Saint-François et la région de Charlevoix vous offrent TOUT Ça... POUR Ça!

ENNEIGEMENT NATUREL DÉJÀ 336 cm de neige EXCEPTIONNEL

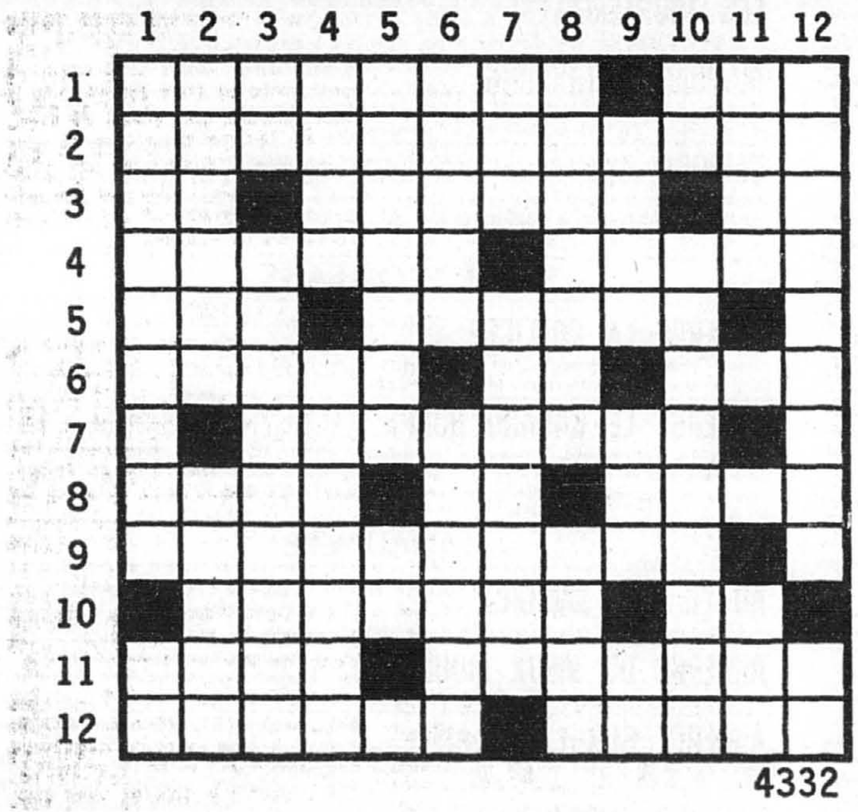
Forfait ski et hébergement
incluant coucher, déjeuner et un billet de ski au Massif
à partir de 49$ par pers. occ. double. Autres forfaits disponibles.

Obtenez la liste complète des 35 établissements offrant les forfaits Tout ça...pour ça! en composant le (418) 632-5876.

LE MASSIF STATION DE SKI

QUÉBEC (418) 665-4454 ou 1 800 667-2276 CHARLEVOIX

MOTS CROISÉS



4332

HORIZONTALEMENT

1 Être amoureux — Liquide.
2 Qui inspirent de la crainte.
3 Possessif — Qui est la proie d'une idée fixe — On ne peut pas y voguer.
4 Juste avant la mort — Couvrir d'un métalloïde très volatil.
5 Reconnaissance — Vélo.
6 Revenu annuel — Prénom d'un gangster — Les moutons s'y plaisent.
7 Il prend des petits oiseaux au filet.
8 Dieu — Symbole chimique — Plaque de neige isolée, persistant en été.
9 Sincères.
10 Il bêle — À elle.
11 Poisson — Qui provoque une dégradation du relief.
12 Divinité — Boissons.

VERTICALEMENT

1 Singeries — Palladium.
2 Mammifère ongulé — Pierre fine.
3 Dans la gamme — Science et technique de la fabrication et de la conservation des vins.
4 Surveillant — Qui t'appartiennent.
5 Mouillés — Double règle.
6 Moquerie collective — Disposée à plat.
7 Ville du Nigeria — Cajoler.
8 Voie routière reliant un centre urbain à sa périphérie — Tête de rocher émergeant à marée basse.
9 Éclairage — La date s'y trouve — Marque la possession.
10 Entre deux propositions — Il est pessimiste.
11 Ventile — Salut romain.
12 Prêter de l'argent leur rapporte beaucoup — Te trouves.

■ *SOLUTION LUNDI PROCHAIN*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	E	B	R	I	F	U	G	E	■	S	A
2	O	V	A	I	R	E	■	E	S	S	O	R
3	L	E	N	T	E	M	E	N	T	■	U	R
4	K	■	L	E	N	I	F	I	E	R	■	I
5	L	A	I	■	E	N	F	A	R	I	N	E
6	O	D	E	S	■	I	L	L	■	C	O	R
7	R	O	U	T	I	N	E	■	R	A	C	E
8	E	S	S	E	■	E	U	M	E	N	E	■
9	■	S	A	R	I	■	R	E	V	E	U	R
10	A	E	R	E	■	L	E	■	I	S	S	U
11	R	E	D	R	E	S	S	E	S	■	E	S
12	E	S	E	■	N	D	■	M	E	S	S	E

4331

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Aidez-nous à prouver que la plume peut triompher du scalpel.

Ils sont près d'un million de Québécois et de Québécoises à compter sur votre geste.

Composez le 1 800 335-6175 dès aujourd'hui.

LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

DONNEZ... une lueur d'ESPOIR

La Société d'Arthrite, 2155, rue Guy, bureau 1120, Montréal (Québec) H3H 2R9

votre HOROSCOPE

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Côté du coeur, vous essaierez de bien réagir aux émotions et aux contrariétés dont vous pourriez être victime. Vous aurez besoin et aussi envie de plus d'intimité, même de partir avec la personne aimée. Vos tête-à-tête seront passionnants. Il y aura des confidences et des aveux. Au travail, vous ferez preuve d'une certaine ambition, mais vous ne saurez comment diriger votre action.

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

En amour, faites taire votre sens critique. La personne qui vous aime peut vous donner des inquiétudes. Un climat médiatif bien proche du soupçon s'instaure et la confiance vous reviendra bien difficilement. Vous supporterez mal les critiques amoureuses. Au travail, possibilité de renouvellement. Vous saurez trouver comme toujours le défaut de la cuirasse.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous serez incapable de vaincre votre impétuosité. Vous constaterez que l'être cher aura tendance à vivre sous la dépendance d'idées préconçues ou de craintes injustifiées. Au travail, vous n'aurez guère envie de réagir devant une certaine stagnation de vos affaires, votre esprit sera ailleurs. Prenez le temps de vous détendre afin d'éviter certains problèmes de santé.

BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Tendresse et joie de vivre seront vos meilleurs atouts pour semer le bonheur autour de vous. Votre vie sociale sera plus intense et votre compagnie sera très recherchée. Il y aura un échange de confidences qui vous surprendra et vous fera réfléchir sur le rôle que vous devez jouer. Sur le plan de l'amour, ne doutez pas de vos chances. Côté santé, faites un peu de marche pour activer votre circulation.

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Des circonstances peuvent apporter des changements à vos projets, pliez-vous aux contraintes en conservant votre optimisme. En amour, faites un effort afin d'être moins idéaliste et vous serez moins déçu à l'avenir. Au niveau de la santé, les astres indiquent que vous êtes dans une période de moindre résistance. Soyez très prudent afin de ne pas attraper un virus.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN

Des liens pourront être renoués et des espoirs nouveaux pourraient naître de rencontres intéressantes. Au travail, vos activités se transforment, votre équipe de travail trouve de nouvelles bases et vous devenez plus efficace. Votre moral remonte et vous retrouverez votre bonne humeur. Vous aurez besoin de calme et de repos dans votre climat environnant.

CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET

Sur le plan affectif, vous saurez exprimer la profondeur de vos sentiments avec chaleur et spontanéité. N'exagérez en rien si vous voulez conserver votre crédibilité. Au travail, le succès viendra à force d'énergie, accrochez-vous à ce que vous avez choisi avec ténacité et obstination et vous obtiendrez le succès. Vous auriez intérêt à réviser votre budget et de surveiller toute dépense impulsive.

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Apprenez à tirer meilleur avantage de chaque minute de votre temps au travail. Vos efforts seront appréciés par vos supérieurs. En amour, n'attaquez pas de front, servez-vous de votre charme pour obtenir ce que vous voulez. De petitsaffrontements n'affecteront pas une entente sérieuse. Vous aurez un bon tonus côté santé, mais prenez garde à votre système nerveux.

VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les réactions violentes de la personne chère vous entraîneront dans une discussion vive. Si vous ne voulez pas vous trouver soudainement dans une situation déconcertante, faites un effort pour être diplomate et si possible, isolez-vous pour récupérer dans le calme. Votre santé est à ménager, car vous ressentirez la fatigue accumulée.

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous aurez tendance à être trop égoïste et à ne parler que de vous, de vos problèmes, de faire des confidences sans vraiment écouter ce que la personne qui vous aime vous dira. Au travail, acceptez de faire des concessions pour consolider des liens ou des associations dont vous avez besoin. N'abusez pas de la cigarette et du café.

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Votre vie sentimentale prendra toute son importance si vous faites les premiers efforts pour apporter une heureuse solution aux conflits qui ont pu surgir. On vous apporte la fidélité d'un coeur aimant, ne la dédaignez pas. Au travail, quelques difficultés de contacts avec ceux qui vous entourent ne doivent pas vous décourager, démontrez plus d'intérêt envers autrui.

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Côté du coeur, pour une peccadille vous pourriez être amené à vous dresser contre la personne qui vous aime, ce malentendu risque de se prolonger et vous donnera une impression de malaise. Ne laissez pas la situation s'aggraver, expliquez-vous longuement. Au travail, efforcez-vous de trouver les appuis et les alliances qui vous font actuellement défaut et paralysent votre action.

■ Née à St-Jérôme le 23 avril 1973 à 7 h 40. Vais-je vivre les mêmes problèmes que mes parents, surtout sur le plan financier? J'aimerais avoir une belle vie.

☐ *Il n'en tient qu'à vous de vous dépasser, d'avoir une pensée positive sur vous, la vie et sur votre relation sentimentale. Question de confiance, car il nous arrive à tous des événements semblables mais on peut toujours donner un coup de barre différent. Saturne qui peut représenter le père ou l'autorité parentale se trouve dans votre thème en Maison XII, des épreuves graves et des peines, mais c'est aussi la Maison des chagrins et des obsessions. Il faudra vivre avec et essayer de vous dépasser. Faites confiance à la vie. Soleil et Vénus sont conjoints dans le Taureau, votre signe natal. Indice de charme, de beauté, de gentillesse. En effet, l'Ascendant est en Gémeaux. La Lune en Sagittaire, désir de dépassement, de voyages, d'élan spirituel. La Maison V qui représente les jeux, les plaisirs, l'amour et aussi les enfants, se tourne en Balance. Uranus s'y trouve et fait un bon aspect à Mars et Jupiter en Verseau. Accord de deux signes d'Air. Vous aurez de beaux enfants brillants et qui seront toute votre joie. Vous êtes une personnalité charmante, primesautière, un peu superficielle, coquette, attirée par les apparences des choses plutôt que par leur gravité mais le temps arrangera tout cela. L'année 1996 est bonne surtout pour les engagements affectifs, les changements sur le plan social. Il n'y a pas d'indications dangereuses sur le plan financier et monétaire. Ce ne sera jamais la fortune, sauf chez un de vos enfants éventuellement, mais rien de dramatique. Il faut savoir gérer les avoirs et les acquis. Il y a du bonheur dans l'air.*

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Je suis née le 19 mai 1921 à 10 h à St-Télesphore. Que me réserve les mois à venir?

☐ *Soleil natal en fin Taureau, signe de Terre, fixe, mais Mercure et Mars sont conjoints tout de suite dans les Gémeaux. Votre signe natal se colore d'une note d'Air et d'une certaine légèreté qui vient du Gémeaux. L'Ascendant qui contient l'intuitif et idéal Neptune pointe en Lion à 1 degré exactement. Lune dans le signe ténébreux et secret du Scorpion en carré difficile de l'Ascendant. Forte personnalité avec grande puissance de travail et d'accomplissement, beaucoup de mérite, qui veut s'imposer et tient, coûte que coûte à parvenir à ses fins. Pour vous la vie est un long cheminement vers le couronnement de la vie. L'argent, la puissance qu'il possède, demeure primordial et vous permet de parvenir au respect des autres et à une certaine forme d'hommage rendu à la célébrité. Désir de vivre un grand train de vie. Vous avez surmonté de front toutes les responsabilités qui vous incombaient, avec force, habilité, ténacité, aimant autant le travail que le plaisir. Tendance, parfois à mêler le théâtre et la vie. Lune en Scorpion donne les moyens de parvenir à ses fins avec subtilité, cachotterie, parfois de façon étrange. Quant à vos motivations profondes, vous ne les révélez que peu ou pas du tout. Vous demeurez un sphynx, inquiétant et contraignant. Une bonne année 1996 surtout sur le plan financier. Gains par spéculations, surprises ou legs. Vous avez aussi une âme, il faudrait lui déblayer le chemin pour parvenir au seuil de la grande sérénité. On peut vous faire confiance, vous avez toujours fait bien tout ce que vous avez entrepris et cela va continuer. Automne prochain sous le signe du sentiment.*

■ Ma fille est née le 28 avril 1994 à 4 h 05 au Cap- de-la-Madeleine. Que lui réserve l'avenir?

☐ *Mercure et Soleil natal conjoints dans le Taureau, signe de Terre, fixe, de printemps et d'espérance, Saturne en Maison XII (des épreuves, des secrets et du mystère) en Poissons, jouxtant l'Ascendant qui se trouve également dans le troisième décan des Poissons, signe d'Eau, mutable et romanesque. Lune et Mars en Sagittaire, en Maison IX des voyages et du lointain, tout près du Milieu-du-Ciel. Toute sa vie cette enfant sera marquée par le lointain, les vastes espaces, les pays étangers. Comme un appel incessant de l'ailleurs. Les hautes études seront de ce fait favorisées. Métaphysique, philosophie, cela c'est pour plus tard, mais vous verrez, très tôt, elle manifestera le goût de partir et c'est très bien. Belle association que ce Soleil en Taureau et cet Ascendant en Poissons. La Terre et l'Eau se conjuguent pour donner une nature bienveillante et toujours portée à la conciliation, cherchant à plaire et à faire plaisir mais à condition que l'on ne la dérange pas et qu'on respecte son univers intérieur, poussant et profond, fait de rêves, d'intuition voire de méditation et aussi son petit confort dont elle a besoin pour son épanouissement. Tendance à la crédulité, ce dont elle devra se méfier toute sa vie et elle aura tendance à se laisser glisser vers la facilité et une certaine paresse, ce qu'il ne faut pas encourager, bien sûr. Générosité, sympathie spontanée, elle saura toujours faire preuve d'un grand dévouement. Carrière future sur le plan du social et de l'humanitaire. Amours et relations sociales, amitiés à l'étranger ou venant de l'étranger. Grand voyage et séjour loin du pays natal.*

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, *La Presse*, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

Au lac Masson : quand la roture déclasse la noblesse

Auberges et relais de campagne

RUDY LE COURS

Selon la légende, le baron Louis Empain s'était établi au cours des années 20 dans les Laurentides où il avait obtenu à bon compte tous les terrains donnant sur le magnifique lac Masson.

Descendant d'une famille de sidérurgistes belges, il se fait construire résidence et chalet de chasse et mène train de vie princier au cours des années 30 et 40 jusqu'à... son expulsion du pays pour trafic d'armes au profit des nazis.

Son cabinet de chasse qui donne sur le lac est par la suite transformé en résidence pour personnes âgées.

Au début des années 90, un entrepreneur décide d'en faire une auberge qu'il exploite jusqu'à ce qu'il doive déclarer faillitte.

Passant par là sur son ponton, l'été dernier, Fernand Robillard a le coup de foudre. « C'est elle, mon auberge », s'exclame-t-il. Il prend les coordonnées du syndic et dès la semaine suivante négocie à bien le rachat des installations.

Il s'associe avec son frère Yvon avec qui il a déjà racheté plusieurs commerces (brasseries et bars-salons) qu'ils exploitent avec succès.

Des rénovations sont faites notamment dans la salle à manger et les salons tandis que la plomberie est réparée. Les deux frères semblent bien s'y entendre en matière de reprise en mains d'affaires puisque depuis le début de novembre l'auberge Baron Louis Empain est à nouveau en exploitation et parait bien relancée.

Il s'agit d'un emplacement sis sur un terrain qui compte quelque 500 mètres de façade sur un des très beaux lacs des Laurentides. La propriété est plantée de plusieurs arbres presque centenaires qui, en été, jetteront une ombre fraiche sur la longue terrasse qui borde le flanc de l'auberge donnant sur l'eau et pour lequel les Robillard ont obtenu un permis d'exploitation de la Régie des alcools, courses et jeux du Québec.

En attendant l'été, il y a évidement l'hiver. Les Robillard ne sont d'ailleurs pas en reste. Cinq motoneiges flambant neuves et une vingtaine d'habits sont désormais à la disposition des pensionnaires qui désirent prendre des bouffées d'air boréal. Ce sera un franc succès auprès de la clientèle française, prédit Fernand qui affirme pouvoir déjà compter sur plusieurs réservations.

L'établissement, dont l'intendance est laissée à Sonia, la fille de Fernand, hérite en partie de la tradition de cabaretier de ses propriétaires : à certaines conditions, on ira vous cueillir qui au centre-ville, qui à Dorval ou Mirabel dans une limousine allongée.

La chaleur bienfaisante de plusieurs poêles à combustion contrôlée enveloppe les clients dès leur arrivée. Heureusement, car le bureau de réception est situé tout juste à côté du portique.

Une fois remplies les formalités d'enregistrement, on peut soit passer dans un salon de lecture qui donne sur l'immense salle à manger dotée d'une vue imprenable sur le lac, soit au bar où on trouvera quelques revues et jeux de société, soit tout simplement à sa chambre.

On y accède par des couloirs fort étroits. Plusieurs chambres portent en plus de leur numéro des prénoms féminins. Elles sont toutes peintes de blanc avec des boiseries (traines et encadrements des portes et fenêtre) de pin verni. La console en stratifié, blanche elle aussi, la moquette et le couvre-lit aux tons pastel ou franc noir contribuent à donner une certaine froideur à l'ensemble : la chambre est faite pour dormir, pas pour s'y reposer, malgré les belles fenêtres qui donnent sur une galerie où il fait sans doute bon de flâner par temps chaud, un livre à la main.

Une cuisine simple

L'auberge Baron Louis Empain est donc en hiver le havre de repos du guerrier des pentes ou pistes de ski, des patinoires ou des randonnées de raquettes ou de moto-neiges.

La salle à dîner est là pour le confirmer. Ici, pas de cuisine compliquée pour les palais capricieux, que des plats qui ont fait leur preuve de popularité : côte de boeuf au jus, suprême de poulet ou darne de saumon. Pour les costauds, une heureuse surprise : les trois fesses (veau, porc, boeuf).

Si ce menu n'a rien pour réinventer la cuisine des auberges, il a en revanche l'heur de plaire aux convives. Ainsi, la côte de boeuf était une belle tranche — sans être pantagruélique — dont la cuisson respectait la commande. Elle était accompagnée d'une jardinière de légumes et d'une pomme purée relevée d'ail et servie dans sa robe des champs.

Les entrées sont aussi des classiques : salade César ou escargots de Bourgogne. La première était composée de feuilles bien croquantes ne portant aucune trace de rouille, de croutons maison, et d'une portion raisonnable de câpres, le tout nappé d'une vinaigrette relevée sans excès. Les escargots avaient malheureusement subi un séjour trop prolongé au four.

Le potage ce soir-là était une crème de légumes, à la fois onctueuse et savoureuse.

Les desserts sont à l'image de la maison et la serveuse saura vanter les délices de la tarte aux pommes bien que d'autres douceurs soient aussi au menu.

La carte des vins est courte et composée uniquement de best-sellers. La politique de la maison est de prendre une marge modeste sur chaque bouteille. Le cabernet sauvignon Santa Rita Medalla Real vendu 12,85 $ à la SAQ était proposé à 20,00 $.

Le samedi soir et le dimanche au brunch, la chanteuse Jano Bergeron présente un tour de chant, sans façon, accompagnée de son pianiste et arrangeur. Elle a soin de varier rythmes et tempos, de prendre le pouls du public, de répondre aux « demandes spéciales », alternant standard américain, tube d'Elvis, succès de Laurence Jalbert ou hit de Céline Dion.

De sa prestation se dégage un net penchant pour les airs et les arrangements blues, une belle assurance et passablement de métier.

Au brunch, en plus de renouer avec l'artiste, on aura droit à une cuisine robuste : l'omelette est généreuse, servie au choix avec saucisse, bacon ou fèves au lard. Comme le veille, le service sera souriant, avenant et familier.

Auberge Baron Louis Empain
410, boul. Baron Louis Empain
Sainte-Marguerite du lac Masson
J0T 1L0
Tél. (514) 228-4545

Plusieurs forfaits à la nuitée ou en pension à compter de 65 $ par personne en occupation double.

Pour s'y rendre : autoroute 10, sortie 69, direction Sainte-Marguerite jusqu'au chemin Masson. De là, surveiller les panneaux bleus.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

HÔTEL LÉVESQUE: Rivière du Loup. Le Centre de Santé "L'Estuaire" vous propose le forfait Séjour Santé à 299 $ /pers. occ. double. Comprenant: 2 nuits (chambre de luxe - bain tourbillon) - 5 soins - 6 repas. Salle à manger de renom, saumon fumé maison. Vue sur le fleuve. Découvrez l'alternative. Réservation: 1-800-463-1236.

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Offrez-vous un séjour romantique dans un authentique manoir (1786) au bord du St-Laurent où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient sous un même toit. Forfait St-Sylvestre à 129 $ p.p. occ. double, Forfait Dorlotage à partir de 129 $ p.p. occ. double. Forfait Affaires avec /sans hébergement. Saint-Antoine-de-Tilly, sortie 291, aut. 20, à 15 min. des ponts de Québec. Rés.: (418) 886-2407.

CHARLEVOIX

AUBERGE MISCOUTINE: Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités: motoneige, traineau à chiens, etc. À 15 min. du Casino. 33 $ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. Rés.: 418-439-4820.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Site unique au bord du fleuve, lever du soleil magnifique. Vous désirez fêter un anniversaire dans l'intimité? Vous avez tout ça et plus encore à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel pour vous gâter. Chambres spacieuses et confortables, décor personnalisé, style d'antan à moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ. d. déj. à volonté incl. Forfait ski au Massif aussi pour groupes, prix intéressant! 418-435-6030 (3321).

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Amour - Accueil - Activités. Diane, Robert et Fanny attendent la visite à Baie St-Paul. Nombreux forfaits vous sont offerts: ski alpin au Massif à 15 km, traineaux à chiens, motoneige, ski de fond. En fin de journée, laissez-nous vous traiter "aux petits oignons" avec notre cuisine imaginative. Chambres à partir de 25 $ (p. pers. en occ. double, déj. inclus) au 160 rue St-Jean Baptiste. 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MUSE: Au coeur de Baie-Saint-Paul, petite auberge au charme centenaire, chaleureuse et confortable. Table d'hôte reconnue par "La route des saveurs de Charlevoix". À 2 pas des boutiques et des activités plein air. Forfait ski au Massif: 77 $ p.p. occ.d./jr. incluant ski, souper, chambre et petit déj. 39 St-Jean-Baptiste. (418) 435-6839 ou (800) 841-6839.

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre magnifique foyer et notre cuisine Lauréate des Grands Prix du Tourisme. Forfaits à partir de 74 $ /pers. /P.A.M. /pourb. inclus. Forfaits du jour de l'An à partir de 181 $ pour 2 nuits /3 jours, incluant cocktail, canapés, menu dégustation et champagne sous les coups de minuit! Ski de fond gratuit sur les forfaits 2 jours et +. En plein coeur de Charlevoix et près du Casino. Réservations: 1-800-263-4423

AUBERGE FLEURS DE LUNE: Sur un site fantastique, nous vous offrons 12 chambres magnifiquement décorées avec pour la plupart, une vue imprenable sur le fleuve. Vous serez traités de façon chaleureuse et chaque matin on vous servira un copieux déjeuner-brunch. Le tout à partir de 30 $ /pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél,: (418) 665-1090.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DES 3 CANARDS: Située au coeur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve à 5 minutes du Casino et 15 minutes du Centre de ski. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Forfait à compter de 82,50 $ /pers. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE LAROCHELLE: Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit, chambres à partir de 37,50 $ p.p. en occ.d., aussi avec bain tourbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits: 2 nuitées, Romance et détente, Casino et carte d'accès privilège, (Séjour Cadeau). Venez nous découvrir, face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

LE PETIT MANOIR DU CASINO: À 2 pas du Casino. Hôtel des plus modernes, piscine int., centre de cond. phys., restaurant familial et salles de conf. Chambres de luxe avec vue sur le fleuve et foyer, ch. standards avec bain tourbillon, à partir de 32 $ /pers. occ. dble, petit déjeuner inclus. Plus forfaits disp. et pour les Fêtes, cert.-cadeau et activités spéciales. 1 800 618-2112.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

AUBERGE LE SUROUÊT: (Vent Sud-Ouest) 5 chambres avec foyer,vue sur le fleuve, salon de thé, galerie d'art, boutique de cadeaux, "du haut de gamme à bon prix". Chambre et déjeuner, à partir de 45 $ /pers. /jr en occ. dble. 195, rue Principale, Les Éboulements, G0A 2M0. Tél.: (418) 635-1401, fax: 635-1404

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

AUBERGE SUR LA CÔTE: Repos, intimité, décor féérique, accueil personnalisé et souper gastronomique près du foyer. Forfait-cadeaux /2 pers., /jr, à partir de 160 $ P.A.M. s. de bain privée. 418-665-3972, 1 800 853-3972.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 66 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

ESTRIE

LA CHOUETTE B & B: Jolie petite auberge ds la campagne près de Owl's Head, Sutton et Jay Peak. Salles de bain privées, piscine int. 75 $ à 95 $ pour deux. Tél et fax:(514) 292-3020. Forfaits disponibles.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Forfait "Ski -Famille" 2 ad. & 2 enf., hébergement, ski jr. & sr. + déj. & lunch - 149 $ /fam. /jr. (tx en sus). Nombreux autres forfaits. Autoroute 10, #78. (514) 534-2200, Mtl: 866-0244.

AUBERGE LE MALARD: En bordure du Lac Brome, l'auberge propose 38 ch., certaines avec cuisinette et foyer, une cuisine raffinée, le canard étant la spécialité. Piscine intérieure et saunas. À proximité des centres de ski alpin et de fond, pêche sous la glace, sentier de motoneige. Tarif week-end: 2 nts, 1 déj., 1 souper, 1 brunch à partir de 132,50 $ /pers. occ. double pour chambre avec foyer. 1 800 852-5006.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. Près des sentiers pédestres. Ski de fond. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-514-243-0451.

ESTRIE / BROMONT / ORFORD

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Vous propose de vivre de nobles Forfaits et Festins des Fêtes. Venez vivre la magie de Noël avec le Forfait Royal des Fêtes les 23, 24, 30 et 31 décembre 1995, ou le Forfait Réveillon du 31 décembre 1995. De nombreuses activités familiales ont été prévues pour rendre votre séjour inoubliable: randonnée en cariole, caribou, chansons, musiciens, jeux, repas gourmands et gourmets. Réservez ces moments de réjouissances au 1 800 304-3433.

MANOIR DES COUVENTINES: B & B. Château victorien de 130 ans érigé au coeur d'une forêt d'érables. Ch. avec foyer, forfait souper mystère d'époque, brunch et souper de Noël. 55 $ à 75 $ /2 pers., enfant gratuit, déj. inclus. (514) 539-4006.

ESTRIE / SUTTON

AUBERGE LE ST-AMOUR: Petite auberge au coeur du village pour se retrouver en amoureux, dans un décor d'artistes. Musique, revue...déj. complet à la salle à manger, il ne manque que vous! Ski à prox. (514) 538-6188.

L'EAU BERGE: Profitez d'un séjour au bord du lac Mégantic et d'une journée inoubliable de ski à Sugarloaf (Maine), 139 $ p.p. occ. d. Le forfait comprend 1 billet de remontée, 2 nuits, 2 déj. américains et 1 souper à notre table d'hôte l'Aubergine. Visa et Mastercard acceptés. Pour rés.:1 800 678-1340. On vous attend!

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AU LION D'OR: Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 $ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Réservez tôt. 1-819-843-6000. Relais de santé sur place: L'Institut Andréanne vous propose des forfaits détente; massage, env. d'algues, hydromassage, esthétique etc...Forfaits avec ou sans hébergement. Cert. cadeaux disponibles. (819) 843-4615.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien". Prélassez-vous devant un feu de foyer. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Tél.: 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: Atmosphère chaleureuses, vue panoramique. Chambres coquettes avec s. de b. privée, foyer ou bain tourbillon. Salles à manger intimistes avec foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfait du Temps des Fêtes, 2 jours à partir de 65 $ /pers. /jr., 3 ième journée et + à partir de 55 $ /pers. /jr. Forfait 1 jour à partir de 75 $ /pers. Incluant coucher, déj., souper 6 services fine cuisine. Sentiers de ski de fond, raquette et sleigh ride inclus. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE BAKER POND: Une maison victorienne, 10 km de Knowlton. Grand salon, foyer, ski de fond, patinage. B & B non-fumeur de 4 chambres. 514-243-5369.

AUBERGE DE JOUVENCE: Au coeur du parc du Mont-Orford, en pleine nature, l'Auberge de Jouvence (25 chamb.) vous offre un séjour du temps des Fêtes inoubliable et l'occasion de profiter des joies de l'hiver! Ambiance féerique, excellente table, réveillon à Noël et au Jour de l'An. Activités sur le site: ski de randonnée, glissade sur chambre à air, raquette, patin, sauna nordique et encore plus. Formule tout compris à partir de 85 $ /pers. /jour incluant l'héberg., 3 repas/jour, activités et équipements. Découvrez les plaisirs de se retrouver à Jouvence, au coin du feu! 1 800 567-3134, (514) 532-3134.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la compagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Ski de fond. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU GRAND LAC: Célébrez nos spéciaux des vacances! 3 jours pour le prix de 2. Hôtel haut de gamme avec vue panoramique. Sentier de patinage de 2-5 km. Vin et fromage servis devant un feu crépitant, à votre arrivée. 130 $ p.p. occ. dble. incluant 3 nuits, déj., table d'hôte. Aussi forfaits Jour de l'An et forfait ski. 1 800 267-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Près du Mont Orford - Ch., déj., souper: 49 $ p.p. occ. dble - Chambre avec cuisinette : 59 $. - Forfait ski ou groupes disponibles. Réservations.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

AUBERGE GEORGEVILLE: Pour la période des Fêtes, offrez-vous un temps d'arrêt dans le silance de la campagne! Petit recoin victorien de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.) où vous y attendent une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (3 étoiles Guide Debeur). Gamme de forfaits en occ. dble à partir de 44 $ /pers. Forfait Festin de la St-Sylvestre ou Ski-Orford disp. Fermé 24-25 déc. (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: À 5 min. du Mont Orford, forfait ski Super 5, incl. 5 nuits, occ. dble., 2 repas /jr., billet de ski 5 jrs. permettant de skier Orford, Owl's Head, Sutton, Bromont et Jeay Peak: 402 $ /pers. tx en sus. Forfaits de 1, 2, 3, 4 nuits incl. repas et ski aussi disp. 1-800-567-2727.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Prestigieuse maison loyaliste avec vue panoramique sur le lac Memphré, l'Abbaye St-Benoit du Lac et Owl's Head. Forfait à partir de 65 $ p.p. /jr. incluant déj., souper, coucher. Forfaits ski disponibles. (819) 847-1272.

AUBERGE MEMPHRÉ: Seulement 5 minutes de Orford, 73 chambres spacieuses dont certaines avec bain tourbillon double, spécial pour décembre et janvier, 50 $ pour 2 pers. déj. continental inclus. Rés.:1-800-567-7319

B & B LE POINT DU JOUR: Sis à flanc de côteau, sur le ch. des Pères, Magog. Vue superbe du lac. Près de toutes activités. Chambres avec boudoir, salle de bain privée. Rangement pour skis. À partir de 35 $ p.p. /jr. occ.d. 819-868-6534.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé.. Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

COUETTE ET CAFÉ ORFORD: Chaleureux B & B à 5 min. du centre de ski. 2 salles de séjour avec foyer, dont une avec billard. Endroit idéal pour partager de bons moments. Petit déj. copieux. (514) 297-3993.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, à l'entrée du Parc Provincial, près du Lac Memphrémagog, situé en plein centre de la station touristique. Fête des couleurs en montagne, golfs, théâtres, vélos. 27 chambres avec ou sans cuisinettes. Télé-couleur câble. Chambre à partir de 39,88 $ occ. s., petit déjeuner inclus. Magog, Orford. 1-800-567-3530.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

LA VIEILLE CHAPELLE RAMSAY: Charmante maison historique, vue du lac, près d'Orford, Owl's Head, Magog, l'Abbaye. Non fumeur. Déj. superbe à partir de 25 $ p.p. occ. d., taxes incl. 1 800 692-4664.

LE GÎTE DE LA TOUR: Beauté rustique, ambiance chaleureuse, confort d'une salle de bain privée, fine cuisine, vous serez charmé par votre séjour dans une demeure magnifique au pied du Mont Orford. Forfait souper, coucher, petit déjeuner, 55 $ p.p. occ.d. (819) 868-0763.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AU COEUR D'OR B & B: Venez vous détendre dans notre jolie auberge, dans une atmosphère romantique d'époque. Chambre confortable avec s. de bain 75 $ - 95 $; suites de luxe avec bain tourb. et certaines avec foyer. 135 $ - 185 $, occ. dble. Savourez nos fameux petits déjeuners et goutez notre hospitalité à l'européenne. Offre spéciale d'hiver, 3 nuitées pour le prix de 2. (819) 842-4363.

AUBERGE LA ROSE DES VENTS: 3 étoiles. Face au lac Massawippi. Chambres romantiques, s. de b. privée, salon et salle à manger avec foyer, fine cuisine aux parfums de Provence, forfait spécial sur semaine. Nos magnifiques pistes de ski de fond sont en opération. Tél.: 819-842-4530, fax: 842-2610

LES TOURTERELLES: B & B . Ambiance intime. Vue magnifique sur le lac. 4 min. de marche du village. Ski de fond & trottinettes des neiges à proximité. Déj.-brunch. devant feu de foyer. 40 $ p.p. occ. d. (819) 842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Calme et chaleureux: petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable du lac Massawippi. Idéal pour repos et détente. Certaines chambres avec bain tourbillon et foyer. Déj.-brunch inclus. Observation de chevreuils. Forfaits disponibles sur semaine. Tél.: (819) 842-4522.

TAPIOCA: Élégante maison patrimoniale vouée aux métiers d'art et comportant tourelles, terrasses, grand foyer, magnifiques chambres avec s. de b. privées. Gourmandises en après-midi et copieux déj. inclus. Gîte non fumeur. Spécial pour les Fêtes: promenades en traîneau et brunch à Noël et au jour de l'An. (819) 842-2743.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Confort et gastronomie dans un site enchanteur, restaurant-verrière donnant sur le fleuve. Demandez notre forfait "Noël à la campagne" ou "St-Sylvestre" à partir de 107 $ /pers. occ. double. Chalets à la semaine. Massothérapie. (418) 828-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 $ /pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet (tx et service en sus). 1-800-838-2292 ou 418-828-2292.

LANAUDIERE

AU FIL DES SAISONS: Auberge ambiance unique. Sur place: ski de fond, patin, raquette, à 15 min. du ski alpin. À partir de 30 $ /pers. occ. dble inclus déj., taxes. Forfait fin de semaine 85 $ /pers. occ. dble. Rés.:(514) 883-8951.

AUBERGE DU VIEUX MOULIN: En bois rond, poêle et foyer en salle à diner, relais de motoneige, atmosphère chaleureuse. 75 $ /nuit pour 2 pers., ch. et petit déj. inclus. (514) 884-0211.

AUBERGE SUR LA FALAISE: Nouveauté: musicien à la salle à manger. À moins d'une heure de Montréal ou de Laval. Forfait à partir de 79.50 $ /pers. en occ. double incluant une nuitée, 1 petit déjeuner, 1 souper table d'hôte 5 services-gastromie, le service, l'accès à la piscine, bain thérapeutique, sauna. Forfait: motoneige, détente, affaire. Réservation: 1-800-363-1758. P.S. Le Père Noël achète ses certificats-cadeaux chez nous!

B & B LE VALLON: Forfait ski pour 2 pers., 99.99 $ tx. incl. comprenant; la nuitée, le déjeuner et la journée de ski à Val St-Côme. 2221, rang Versailles, St-Côme (à 7 km de Val St-Côme). Tél.:514-883-1346

LAURENTIDES

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 95 $ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Forfaits ski disponibles. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4.5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "... cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel, " Réal Pelletier, La Presse, 9 ch. douillettes. 45 $ avec déj. 80 $ avec souper gastronomique et déj. p.p. occ. dble, 3 étoiles /CAA. Morin Heights. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: St-Sauveur. Vivez la nature, la féérie de l'hiver, la gastronomie, les sports ou la détente au coin du feu. Condos ou chambres avec s. de b., déjeuner copieux. (514) 227-6661

AUBERGE FANTACCI: Pour le paysage et la tranquilité, pour la cuisine raffinée française et italienne. 8 ch. confortables avec vue sur lac ou montagne. Ski de fond à partir de l'auberge. 1 nuit 62 $ et + p.p.p.j., 2 nuits 52 $ et + p.p.p.j., souper, déjeuner et service inclus. Ski alpin à St-Sauveur. 514-563-2790.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont-Tremblant 184 $ par pers. occ. dble., incluant 2 nts, 2 soupers, 2 petits déjeuners et 2 jours de ski. Chambre avec vue panoramique, salle de bain, tv., Ski de fond et patinage à proximité. Autres forfaits et grands chalets avec foyer également disponibles. Navette. 819-425-3505 ou 1-800-665-3505.

AUBERGE LE RELAIS DES MONTS: Piedmont. Misez gagnant avec une pensée personnalisée. Offrez un certificat cadeau d'un Relais Santé, membre de l'Ass. des Relais Santé du Québec, Lauréat Régional 1995 des Grands Prix du Tourisme. Choix de soins: massages, algues, vaporium... avec ou sans hébergement. Aussi B & B à partir de 35 $. Réservez vos vacances des Fêtes. 514-227-5181 ou 514-728-0403.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant, belle nature, tranquilité et petites attentions, 7 ch., s. de bain privée, foyer. De 75 $ à 95 $ /2 pers., petit déj. de gourmet incl. (514) 227-3131.

L'ÉVEIL SUR LE LAC: Un séjour agréable, calme, anti-stress avec repas santé, traitement énergétiques, massages, atelier de détente dans un décor chaleureux avec vue splendide sur le lac Echo à 45 minutes de Montréal. Bienvenue aux personnes du 3ième âge. (514) 224-9716.

LE CHÂTELET: B & B à 15 min. du Mont Tremblant. Située dans le village de Brébeuf, notre maison victorienne vous accueille pour passer un bon moment. 4 ch., 2 s. de bain, 60 $ /2 pers. incluant taxes et petit déj. 50 $ nuit odd. (819) 425-8947.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

En bref

LES GRANDS EXPLORATEURS

■ *Thaïlande, royaume du Siam*, tel est le titre de la prochaine ciné-conférence qui sera présentée du 5 janvier au 26 février 1996 dans le cadre de la série *Les Grands Explorateurs*. Explorateur, cinéaste, écrivain, membre de l'Institut du cinéma scientifique, Jacques Stevens, le responsable de cette prestation, s'est d'abord fait connaitre dans l'exploration et la recherche sous-marines. Dans son reportage, Stevens s'efforce de retracer le passé et le présent de la Thaïlande, avec ses temples, ses canaux, ses forêts et ses paysages fabuleux. Dans la région de Montréal, une première série de présentations de cette ciné-conférence aura lieu du 8 au 14 janvier au théâtre Olympia et du 15 au 18 janvier au Cégep Marie-Victorin à Montréal-Nord.

RATIONALISATION

■ Swissair et Air Canada se sont entendus de rationaliser leurs services entre Montréal et Toronto et Zurich, à compter du 31 mars 1996. Swissair proposera jusqu'à six vols sans escale par semaine entre Montréal et Zurich et Air Canada assurera toute l'année une liaison quotidienne sans escale entre Toronto et Zurich. Swissair pourra vendre des places sur les vols d'Air Canada au départ de Toronto, alors qu'Air Canada pourra faire de même sur les vols de Swissair à partir de Montréal. Les vols de Swissair entre Montréal et Zurich seront au nombre de six par semaine pendant l'été et de quatre pendant l'hiver. Deux de ces vols hebdomadaires se rendront également à Genève toute l'année.

AU MUSÉE LAURIER

■ Du 18 décembre au 23 janvier, le musée Laurier de Victoriaville présente une exposition de 48 oeuvres appartenant à la collection de la compagnie Télébec. Depuis 1979, Télébec demande à des artistes de son territoire d'illustrer la page couverture de ses annuaires téléphoniques. Dix-sept des 48 oeuvres sélectionnées entrent dans cette catégorie. On y retrouve notamment des tableaux de René Breton, Martin Gagnon, Marcelle Lemay, Claude Lupien, Jean-Claude Simard, etc. Raymonde Béliveau, Roch Blanchette, Serge Brunoni, René Derouin, Carmelle Gardner et Réal Gauthier font partie du groupe des autres artistes représentés dans cette exposition. Le musée Laurier est ouvert du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h ; et le samedi et le dimanche de 13 h à 17 h. L'entrée est gratuite. Le musée sera fermé du 24 décembre 1995 au 5 janvier 1996.

TERROIR ET TERRASSES

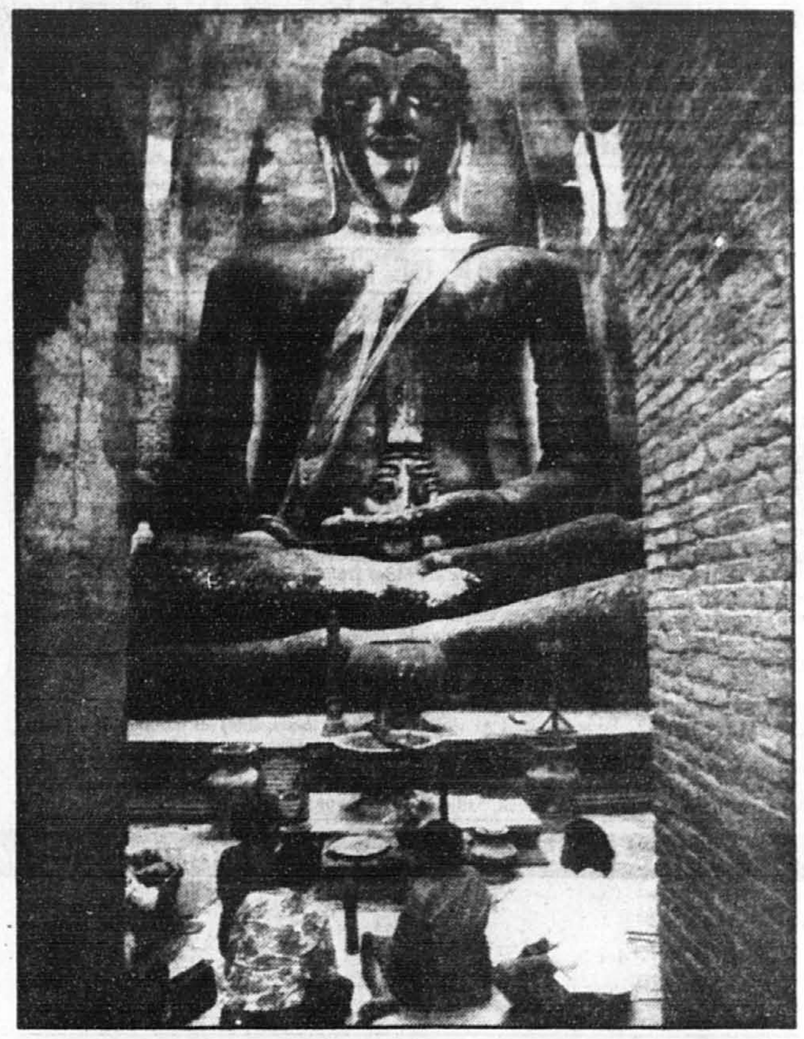
■ Sept intervenants des Cantons de l'Est viennent de se regrouper pour créer un nouveau circuit touristique en prévision de la saison d'été qui vient. Sous le thème *Terroir et terrasses*, l'Auberge des carrefours de Cowansville, le Jardin Marisol de Bromont, l'Hycromelerie Les Saules, le producteur de fleurs séchées Fleurs de Paille et la cidrerie le Coteau Saint-Jacques, tous deux de Saint-Paul-d'Abbotsford, de même que le Domaine des Côtes d'ardoise et les Arpents de neige, deux vignobles de Dunham, se proposent d'offrir aux touristes un séjour en auberge, des dégustations de vins, des visites de fabriques artisanales, des repas gastronomiques, etc.

TARIFS DE L'EUROSTAR

■ Rail Europe, l'organisme responsable de la vente des billets sur le réseau ferroviaire européen, vient d'annoncer quelques changements dans les tarifs des trains Eurostar qui font la navette entre Londres, Paris et Bruxelles, via le Channel (tunnel sous la Manche). Plusieurs de ces changements représentent des diminutions par rapport aux tarifs précédemment annoncés. Rail Europe soutient d'ailleurs que le service Eurostar entre Londres et Paris aurait conquis 40 % du marché dominé jusqu'ici par les compagnies aériennes. Selon la nouvelle grille des prix, un voyage aller-retour Paris-Londres (*Leisure Class*) coûtera 406 $ en première classe et 276 $ en classe économique ; l'aller-retour Londres-Bruxelles coûtera 384 $ en première classe et 276 $ en classe économique. Les billets sont remboursables et échangeables jusqu'à deux jours avant le départ. Pour les détenteurs de titres d'Eurailpass, d'Europass, de France Railpass et de Tourrail Pass du Bénélux, le tarif a été ramené à 164 $ pour un passage simple en première classe sur les deux destinations, à 115 $ pour un passage simple en classe économique entre Londres et Paris et à 110 $ pour un passage en classe économique entre Londres et Bruxelles.

PROMOTION

■ BritRail Travel International vient d'annoncer une réduction de 50 % sur le tarif de sa « Flexipass » de quatre jours. Cette réduction vaut du 1er janvier au 31 mars de 1996. Tous les déplacements devront être effectués à l'intérieur de ces trois mois. Le prix demandé est de 159 $ CAN pour la Flexi en première classe et de 119 $ pour la classe standard. Les réservations et le paiement doivent être faits au Canada. La Flexipass quatre jours permet de voyager en train n'importe où en Angleterre, en Écosse et au pays de Galles quatre jours à l'intérieur d'une période d'un mois. On effectue les réservations dans les agences de voyage.



Le grand bouddha de Wat Sichum, haut de six étages. La photo est tirée du film de Jacques Stevens sur la Thaïlande présenté dans le cadre de la série *Les Grands Explorateurs*.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers autour du lac, vélo gratuit, pédalo, chaloupe. 65 $ par pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-1625. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Aussi chambres avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 75 $ par pers. Aussi condos avec repas à 90 $ par pers.

LAURENTIDES / STE-ADELE

AUBERGE AU NID DOUILLET: Sympathique et attrayante, salle de bain privée avec bain thérapeutique. Forfaits ski, etc. Forfait hivernale, 1 nuit, 1 souper, 1 petit déjeuner 49.50 $ p.p. occ. dble. 1 800 529-6939.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. Vue panoramique. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 49 $ à 95 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Bienvenue! 514-229-3838. Sortie 69 aut. 15. 2 1/2 étoiles.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Magnifique auberge champêtre de 6 ch., grand salon avec foyer. Près Parc Linéaire, centres de ski, motoneige. Charme, confort, tranquillité. (514) 229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE / STE-ADÈLE: 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons dbles + foyer, mezzanines, studios, champêtre. Près de toutes vos activités: piste ski de fond Parc linéaire, ski alpin, patin sur le lac, glissades, restos... À partir de 55 $ /nuit /2 pers. incl. déj. et carte rabais. Info /dépliant : 856-7833. Joyeuses Fêtes!

HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL: Ravissante auberge de campagne sise dans un décor romantique, grandes fenêtres surplombant le lac Lenore, grandes chambres avec bain tourbillon disponibles. Toutes les chambres comprennent foyer, réfrigérateur, t-v /câble, radio, téléphone et salle de bain. Restaurant servant une fine cuisine continentale. Magnifiques pistes de ski de fond et patin à quelques minutes de distance. Forfaits ski alpin disponibles. Promenades en traîneau et location de motoneige sur réservation. Tarifs spéciaux en semaine, forfaits et certificats-cadeaux disponibles. Autoroute 15 Nord, sortie 69. Rés.: (514) 228-4645.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE DES COULEURS: "Un site enchanteur". Raquettes sur le Lac Ouareau, ski de fond, 2 centres de ski. Cuisine raffinée, ambiance romantique, chambre et chalet. 3 nuits, déj., souper: 185 $ par pers. 1 800 639-4380.

AUBERGE GAUDET: St-Donat, Qué. Une vraie auberge style vieillot, 9 ch. régulières, 3 ch. supérieures. Nourriture honnête. Souper, coucher, déj., 50 $ par jr. par pers., en occ. double. Ch. confort plus 63 $ par jr. par pers. occ. dble. Fin de semaine 2 nuits minimum. Taxes et services en sus. Toutes les activités hivernales de la région sont disponibles. Rés: 1-800-667-2714

AUBERGE HAVRE DU PARC: "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Lac Provost à l'entrée du Parc du Mont-Tremblant. Idéal ski de fond, 38 km aménagés. Ski alpin. Détente. Période des Fêtes, 3 jours, 3 nuits, à partir de 195 $ p.p. occ. d., déj, souper, taxes et serv. incl. Info.:(819) 424-7686

MANOIR DES LAURENTIDES: 23 au 26 décembre - 3 déj. - 3 soupers - ski de fond - glissade - raquette - patinoire. Veillée de Noël - Spécial Famille - à compter de 189 $ /personne par occupation double - 39 $ /enfant. Ski alpin - 20 $ /jour par personne plus taxes. Aussi disponible - Forfait motoneige - à compter de 59 $ occupation double avec déj., non disponible du 23 décembre au 2 janvier. Taxes et service en sus. 1 800 567-6717.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE CHEZ GIRARD: Bientôt imaginez-vous! Perdez la pomme dans Adam et Eve! Relaxez dans un bain thérapeutique avec César et Cléopatre! Vivez la romance du feu de foyer dans Roméo et Juliette! Cuisine française. Forfait f.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj, 1 brunch, 155 $ et + p.p. o.d. Chalet avec bain tourbillon et foyer. Forfaits Noël et Jour de l'An. Réveillon. 1 800 663-0922.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 60 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 1-800-787-7172.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: Redécouvrez la campagne sereine, l'accueil chaleureux de vos hôtes, la détente d'un bain tourb., le romantisme d'un feu de foyer, le parfum des matins tranquilles, la volupté d'un vrai petit déj. le luxe d'une maison centennaire. Ch. à partir de 75 $. Plusieurs forfaits ou certificats cadeaux disp. Pour une nuit calme et un matin radieux! 1 800 622-1735.

AUBERGE DES MATS B & B: Vous aimerez nos 8 jolies ch. pour vos soirées romance ou vos fin de sem. de ski. De 19 $ à 34 $ p.p., tx et déj. inclus. Souper au coin du feu face au lac des Sables. 819-326-7692.

AUBERGE DORIS: Nouveau! Petite auberge de 5 ch., dans une jolie maison de pierre au coeur de Ste-Agathe, salle de bain privée, foyer, bain tourb., vue sur le lac. À partir de 30 $ /pers. occ. dble. Forfait disponible. 1-819-326-5228.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Petite auberge au cachet unique avec vue imprenable en bordure du lac à Ste-Agathe comprenant 19 chambres avec tourbillons. En bordure des pistes de ski de fond et de motoneige et à proximité de 15 centres de ski alpin dont Tremblant. 78 $ à 110 $ pour 2 pers., déj. inclus. Informez-vous sur nos forfaits "Plaisirs d'Hiver". Rés.: 1-800-567-8329.

AUBERGE LE ST-VENANT: Authentique petite auberge aménagée avec luxe et raffinement. 9 chambres avec vue imprenable sur le Lac des Sables, s. de bain privée, déj. buffet à volonté! À prox. centres de ski et motoneige. Forfait 2 jours et plus. Excellente idée cadeau pour Noël!!! Rés.: 1 800 697-7937 + Internet:(venant@intlaurentides.qc.ca.) À très bientôt!

AUBERGE RESTAURANT LA VILLA VERRA: 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 35 $ /pers. occ. double, déj. inclus. Salle à manger, table d'hôte et menu gastronomique. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 326-0513.

MANOIR BELVOIR: Nouvelle auberge, château centenaire, accueil et ambiance chaleureuse. Site extraordinaire surplombant le Lac des Sables. Forfait, cuisine du château, salle à manger avec 2 foyers. Réveillon de Noël et du Jour de l'An (harpiste, chanteuse-clavieriste). Réservation Mme Laflamme 1-819-326-8080.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Un secret bien gardé, tout au bout d'un chemin. 70 km de pistes de ski de fond. Excellente cuisine. Choix parmi 20 chambres. Chalet pour 4 pers. et plus. De 75 à 85 $ /1 nuit, 140 à 160 $ /2 nuits, 3 repas par jour et ski de fond inclus. 819-687-8888.

AUBERGE LE PETIT CHÂTEAU: À St-Jovite face au Mont Tremblant, chambres, suites, chalets, condos, à partir de 60 $ /par jour. Forfaits tout inclus P.A.M. à partir de 60 $ /pers. /jour occ.dble. Restaurant sur place. Tél: (819) 425-8645, de Mtl (514) 861-4562. Fax.: (819) 425-9707, de Mtl (514) 878-4764.

LAURENTIDES / VAL-DAVID / VAL-MORIN

AUBERGE DU SOLEIL COUCHANT B & B: À Val-David, à 2 minutes du village, 3 chambres avec salle de bain privée, bain tourbillon, foyer. Ski de randonnée, équitation d'hiver, ballade en traîneau à chiens. Petit déjeuner copieux et transport gratuit aux meilleurs restaurants du village. À partir de 65 $ /2 pers. Forfait de semaine et de fin de semaine. 1-819-322-1196.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: C'est exactement le type d'auberge que vous recherchez. Un accueil chaleureux, une cuisine raffinée, des chambres coquettes, dont certaines avec bain tourbillon, ainsi que trois chalets avec foyer. Forfaits disponibles à partir de 79 $ par jour par personne occupation double, souper et petit déjeuner inclus. Directement sur les pistes de ski de fond. Ne tardez plus, réservez au 1 800 567-8327.

AUBERGE LE ROUET: Un grand chalet de style alpin situé à Val-David. Une formule différente, créant une ambiance unique. Salon avec foyer, 30 chambres avec eau courante, repas savoureux servis à des tables de 10, favorisant rencontres et camaraderie. Formule tout compris, incluant: cours de ski de fond, activités sociales et culturelles. 130 km de sentiers entretenus, à notre porte. À proximité: Patinoire et 10 centres de ski alpin. Tarif de base: 67 $ /pers. /jr. occ. double, incl.: 1 coucher, 3 repas, activités et taxes. Périodes des Fêtes: forfais de 4 jours (ven. au mardi) et de 3 jours (mardi au ven.). Après le 2 janvier: forfaits de 2, 3 et 5 jrs., tarifs avantageux. Info: sans frais 1 800 Le Rouet.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

VILLAGE P.A.L.E.: Plein air Lac Édouard, à 40 minutes de la Tuque, nos 9 pavillons accueillent 200 pers. dans 79 chambres, idéal pour groupes et familles. 58 $ par jour pension complète avec animation, sports et activités, Réveillons, nourriture régionale à volonté... 819-653-2203, fax: 819-653-2230.

OUTAOUAIS

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL: La nature au lac Roddick à Bouchette! Nouveau! Centre de villégiature 4 saisons. Auberge 6 chambres, 8 chalets modernes. La magie des Fêtes. Animatrice d'enfant, parade aux flambeaux, Père Noël, sleigh-rides, glissades, patinoire, ski de fond, observation du chevreuil, traîneaux à chiens, bar, restaurant, musique, salle récréative. Gagnant: 1er Prix Développement Touristique, 1er Prix Optima, 2ième Prix Excellence des PME. 1 800 465-5477.

CHÂTEAU LES BEAULNE: Lauréat du Grand Prix de Tourisme 1995. Le personnel et la direction du Château les Beaulne aimeraient vous souhaiter de Joyeuses Fêtes et une année prospère. Venez profiter de notre spécial du mois de janvier à 150 $ /pers. incluant 2 nuits et 5 repas. Informez-vous sur nos multiples soins. 3 étoiles Canada Sélect. (514) 622-8306, (819) 428-2244.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 55$/1 pers. et 68$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Ancienne maison de communauté religieuse (1831). Vue sur le fleuve. Salon serre magnifique. Petit déj. copieux dans un décor unique. 14 ch. petites à spacieuses. 35 Remparts. (418) 694-9517.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif hiver: 45 $ à 75 $ simple et 50 $ à 85 $ double avec salle de bain. 91, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.

L'HÔTEL CHÂTEAU GRANDE-ALLÉE ET LE PUB EDWARD: Vous propose un forfait à 59 $ p /pers. occ. dble. incluant ch. et souper. Une voiture vous prend en charge pour votre soirée. Forfait ski Stoneham disponible. Appelez au: 1-800-263-1471.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AUBERGE AUX TOURNESOLS: Maison ancestrale. Vue sur l'Ile d'Orléans, 15 min. Vieux Québec, 20 min. Mt Ste - Anne, 1h15 casino Charlevoix. 5 coquettes ch. 60 $ occ. dble. petit dej. inclus. 1-418-822-3273.

AUBERGE BAKER: Calme, confort, cuisine et service. À partir de 135 $ /pers. en occ. double., incluant 2 jrs de ski Mont Ste-Anne, 2 couchers, 2 déj. et un souper 5 serv. (418) 666-5509 ou 1 800 463-1568.

AUBERGE DU VILLAGE: À 900 m. du Mont Ste-Anne, 4 ch., s. de b., salle à manger, salon, foyer. Forfait 2 nuits, 2 p. déj., 2 soupers: 189 $ /2 pers. Ch. à partir de 70 $ /2 pers., p. déj. incl. Tél.:(418) 826-1366, fax: (418) 826-1622.

AUBERGE L'OIE DES NEIGES: À Cap Tourmente, gîte non-fumeur, 12 min. du Mont Ste-Anne, 5 chambres rénovées, salle de bain privée, petit déjeuner, billard, ping-pong, piscine couverte, ski de fond, randonnée pédestre, cabane à sucre, 75 $ /2 pers. Louez toute la maison; 500 $ /jour. (418) 827-5153.

AUBERGE LA CAMARINE: La seule véritable auberge à proximité du Mont Ste-Anne. Lire notre texte sous rubrique Hôtellerie Champêtre. Infos.: 1-418-827-5703.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE LA BÉCASSINE: Mont Ste-Anne. Forfait Ski: 2 nuits d'hébergement, 2 petits déj., 2 jours de ski, à partir de 122 $ p.p. occ. d., 117 $ p.p. pour 3 à 5 pers., + taxes. Réservation: (418) 827-4988. Condos disponibles.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Sur rive du Lac Beauport à 15 min. de Québec. Forfait santé, ski, piscine intérieure, sauna. Chambres avec foyer et /ou bain tourbillon. Info: 1-418-849-4486 ou 1-800-363-0379.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE: Chicoutimi, 1 800 461-8390. L'Hôtel Days du Complexe la Saguenéenne comprend 117 chambres et suites, piscine int., bar-restaurant. Forfait Romantisme, à partir de 57 $ /pers. Forfait Famille, à partir de 24 $ par adulte. 1 800 461-8390.

VIEUX-QUÉBEC

CHÂTEAU DE LERY: Découvrez le charme de notre auberge face au p. des Gouverneurs, château Frontenac et le Fleuve. Ch. avec s. de bain, T.V. câble, petit déj. inclus, à partir de 50 $ à 65 $. Présentez cette annonce et recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 8, rue Laporte. 1-800-363-0036.(Exclus période Carnaval)

HÔTEL AU JARDIN DU GOUVERNEUR: Juste à côté du Château Frontenac, vue superbe face au Parc des Gouverneurs et au fleuve. Magnifique résidence datant de 1824. Douillet et romantique. Grandes chambres tout confort - Accueil souriant - Prix basse saison - Petit déjeuner inclus. Chassez la grisaille! 16, rue Mont Carmel, Vieux-Québec. Sans frais: 1-800-336-1704.

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CHÂTEAU DE LA TERRASSE: Offrez-vous l'expérience d'une maison de maitre contruite en 1830 au coeur du Vieux Québec entre la Citadelle et le Château Frontenac, sur la Terrasse Dufferin, promenade la plus appréciée à Québec, les fenêtres de cet hôtel ouvrent directement sur le Saint-Laurent. 18 chambres avec salle de bain complète, tv, téléphone et le luxe d'un déjeuner continental servi aux chambres. Tél.: (418) 694-9472, fax: 694-0055. 6 Pl. Terrasse Dufferin à Québec.

LE CLOS ST-LOUIS: Entre la porte St-Louis et le Château Frontenac, le plus romantique des petits hôtels vous accueille avec le coeur. Forfaits disponibles. Tél.: 1-418-694-1311. Réservation: 1 800 461-1311. 71, rue St-Louis, Québec.

CARAIBES

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: Vue sur la mer du Pacifique, Ciudad de Cortes, Playa Tortuga. Piscine. 195 US p.p. occ. dbl. Pour renseignements et disponibilité au Costa Rica, rens. Diane: (514)621-6486, fax: 011-506-786-6358

PLAYA TORTUGA: Hôtel 12 unités à louer (semaine). Vue mer. Site enchanteur. Salle à manger. Bar. Spécial 199 $ par pers. en occ. double. Info: Réjeanne - Michel (514) 279-1278, fax: 279-4731.

GRENADINES

CANOUAN BEACH HÔTEL: Au coeur des Grenadines, l'hôtel de 32 bungalows est entouré par des plages de sable blanc, l'eau turquoise et la végétation tropicale. Tél.: 1-809-45-88-888, fax: 1-809-45-88-875.

HAÏTI

HÔTEL-RESTAURANT CYVADIER PLAGE: Île magique des Caraïbes, près de la ville de Jacmel (Haïti), très sécuritaire; belle plage de sable fin, d'eau turquoise et de végétation tropicale, montagnes et rivières (avec piscine à l'hôtel). 35 $ US p.p. occ. dble, 3 repas par jour. Si vous aimez la beauté et la tranquilité: tél. (514) 964-7122, entre 8h et 9h du matin.

MEXIQUE

BLANCA FLOR: Hacienda 16 ième siècle, piscine, a.c., près sites mayas, 45 min. de Merida. Site enchanteur pour randonnées. 25 $ US p.p. occ. dble/déj. inclus. Inf.: 514-621-1010

POSADA AMOR: Auberge familiale et rustique près de Cancun, dans un village de pêcheurs. Plage naturiste, divers forfaits avec ou sans repas. Info: (819) 562-7556, fax: (819) 562-0413.

STE-LUCIE

AUBERGE MARIGOT: Marigot Bay, Ste-Lucie. 4 ch. spacieuses avec s. de b., gérée par couple de professionnels québecois. Service personnalisé, tranquilité, piscine et vue imprenable sur la mer et la baie. 349 $ /pers. /sem. en occ. double. Petits déj. incl. Info et rés. tél.: (514) 729-4427, fax: (514) 374-2768.

VENEZUELA

L'OASIS MARGARITA: Auberge familiale, restaurant cuisine française, face à la mer. Jardin, excursion, équitation, baignade sécuritaire. Pas de délinquance. 45 min. de l'aéroport. Prix imbattable. (514) 677-5357, fax: 677-8324.

ETATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE: Les chaleureux petits hôtels de moins de 50 chambres inscrits dans notre répertoire Superior Small Lodgings se distinguent par leur ambiance sympatique et leur service attentionné. Choisis par un comité indépendant, les participants au programme Superior Small Lodgings de la région de Fort Lauderdale sont des établissements de qualité, propres et bien tenus, c'est garantit pour obtenir un exemplaire gratuit du répertoire, veuillez composer 1 800 22-SUNNY ext. 908.

HOLLYWOOD FLORIDE: Prestige Hôtel. Centre-ville, 1 mille de la plage. Semaine: 299 $ US, mois: 999 $ US. Chambres spacieuses, frigo, micro-onde, télé, air clim., piscine, téléphone, BBQ. Parlons français. Tél.: 1 800 230-4206.

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Ch., studios et apt avec cuisine. Piscine chauffée, enjolivée par une collection de palmiers et de plantes exotiques. BBQ, tv câble. pour rés.:1-800-888-2639.

MASSACHUSETTS

BOSTON'S BACK BAY B & B: Newbury Guest House sur la chic Newbury St., entouré de boutiques, restaurants et divertissements. Un havre de choix. "Caractéristique de Boston" selon le NY Times. (617) 437-7666. 85 $ et plus.

NEW YORK

NEW YORK B & B : Recommandé par le guide du routard et la télé québecoise. Maison victorienne, 20 $ par pers., dortoir 12 $. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 1-212-666-0559.

VERMONT

CAMPING D'HIVER ET HÉBERGEMENT: À Stowe, Vermont, capitale du ski dans l'est. Tarifs spéciaux. Tél. ou écrire à: Goldbrook Campgroung, P.O. Box 1028, Stowe, VT 05672. Tél.: (802) 253-7683.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE): Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54 $ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1-800-263-0649, fax: (613)789-0207.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

FORFAITS AVENTURE

EXPEDITION ECOLOGIQUE

COSTA RICA: Forfaits sur mesure au Costa Rica. Safari-photo - Randonnée à vélo - Mini circuit écologique - Forfait golf - Cours d'espagnol- Hôtel et condo sur la plage - Vol et voiture. De + l'Amérique Centrale à la carte. Agathe 514-284-5080.

KAYAK DE MER

DESTINATIONS PLEIN AIR: Expéditions de 2 à 10 jours dans les Keys de la Floride, kayak de mer, plongée en apnée, sieste sur la plage et coucher sous la tente. Tout l'équipement fourni. 1 800 664-2120.

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Excursions en ski de fond et en raquette de montagne dans les Laurentides, la région de Québec et aux États-Unis. Location de raquettes, d'équipement de ski de fond et de matériel de camping d'hiver. Voyages dans les Chic-Choc (ski et raquette), à Cape May, New-York et Boston (en vélo et patin à roues alignées) et autres. Programme. 514-271-6046.

RANDONNEES PLEIN AIR: Ski de fond et raquette: Parc de la Mauricie, Stowe, Parc du Mont Tremblant, Parc de la Gatineau, Camp Mercier... Marches d'entraînement: samedis matins et mercredis matins sur le Mont Royal. Patin: Ottawa et Québec. Voyages 1996: Costa Rica, Grand Canyon, Corse, Îles-de-la-Madeleine... Notre programme paraîtra bientôt, demandez-le nous: 514-278-3577.

PLONGÉE SOUS-MARINE

LES CARAÏBES: Eaux chaudes et claires. Plongées accessibles et inoubliables. Pour des vacances selon vos goûts, vos rêves et ... votre budget, nous pourrons vous conseiller. Martinique, Honduras, Mexique, Belize, Bonaire, Venezuela, Cayman et bien d'autres destinations vous attendent. Croisières-plongées également offertes. Pour information Daniel, Destination Corail, Mtl: (514) 593-1973.

PLONGÉE SOUS-MARINE

VACANCES PLONGÉE: Pour des vacances de plongée adaptées à vos goûts et vos besoins. Que votre choix s'arrête sur Cozumel, les Caraïbes, le Honduras, Belize ou encore la Malaysie, la Mer Rouge, etc., laissez l'expérience vous guider et les vidéos vous faire rêver (pour voyage individuel ou de groupe) contactez Serge (moniteur) Mtl: 731-7711, cell.: 942-5981.

RANDONNEE PEDESTRE

NÉPAL: Trekking au Népal: Camp de base de l'Everest, 30 mars au 19 avril 1996. Guides québecois et sherpa. Toute personne en bonne condition physique, 3549 $. Voyages l'Avenir, Jean-Guy (514) 341-4515.

SKI ALPIN

CÉLIBATAIRES: Nouveau club, tous niveaux, 28 à 46 ans. Sam. 23 déc. Jay Peak; Sam. 13 jan. Mont-Tremblant; Dim. 14 ski et initiation planche à neige à Bromont; 26 ou 28, Stowe; Ste-Anne, Sugarbush, Orford et +. Calendrier disponible. Rens.: Ski L.A. (514) 990-CLUB.

EXCURSION DE SKI ALPIN PAR AUTOBUS: Excursions de ski les samedis et dimanches à Orford, Sutton, Jay Peak, Tremblant, Ste-Anne et autres départs de Mtl, Laval et Rive-Sud à bord d'autocars luxueux. Programme pour enfants, adolescents et adultes. Cours de ski disponibles. (514) 284-1052 Club/ École Ski-Fo.

SKI DE RANDONNEE

SKI HORS PISTE: Traversée de Charlevoix - Monts Groulx - Parc Saguenay - Mont Valin (Saguenay) - Chic-Choc. Forfaits comprenant: guide, repas, hébergement, équipement complet. Québec Hors Circuit: 1 800 441-4831.

TRAINEAU A CHIENS

AVENTURE NORD BEC: Conduisez votre propre attelage de malamutes d'Alaska, à travers les pistes enneigées de l'arrière pays Québecois, et ce à seulement 20 min. de Québec. Nous vous offrons des excursions de 1/2 à plusieurs jours, avec coucher sous tente (chauffée) ou en chalet. Groupe 2 à 50 pers. 418-889-8001.

BOIS-FRANCS: Découvrez le plaisir de conduire vous-même votre équipage de chiens Husky. Le forfait comprend: coucher, déjeuner (gîte touristique), randonnée en forêt, dîner au retour. De 2 à 4 pers. 125 $ /pers. (819) 369-8126 ou 369-9363.

VOILE

À DAMACHA YACHTING: À partir de la Martinique, naviguez sur les vents d'alizé, sur les eaux turquoises des Grenadines. Équipe de 15 ans d'expérience. Voiliers de 37 à 53 pi. (514) 278-5355.

CLUB VOILE AVENTURE: Luxueux voiliers avec capitaines aux départs de la Guadeloupe, de la Martinique, et des Îles Turks et Caicos. Tél.: (514) 382-4445.

CROISIÈRES: Choix de 4 voiliers avec équipage aux Bahamas ou sur le St-Laurent. Aussi, voiliers sans capitaine aux Antilles. Excellent confort, plaisir assuré et petits prix avec Écono-Voile & Yacht: (418) 688-8444; 1 800 326-6604, fax: 418-688-8115.

VACANCES VOILE CROISSANCE BAHAMAS: Nouveau concept de vacances sur un voilier de 15 mètres avec un couple de thérapeutes créateurs de l'approche Fusionnelle /Solitaire. Stages de 7 jours pour couple ou personne seule. Brochure disponible. (514) 526-2908.

VOILE NORD SUD: Croisières sur voilier Jeanneau 40' avec capitaine et équipière. Départ Nassau Bahamas. 5 ans d'expérience en charter. Réservation ou information: 1 800 894-7610.

VOILIERS DU SUD: Vous offre cet hiver de luxueux voiliers avec ou sans équipage, aux départs de Nassau, St-Martin, Cuba, La Martinique, La Guadeloupe et Tortola. Pour information: (514) 593-9510, (819) 772-8790.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Forfaits Noël & St-Sylvestre: 3 nuits, savoureux repas du matin et du soir dont grand repas gastronomique, cocktail au champagne, "réveillon sucré", musiciens, cotillons, "sleigh-ride et caribou". Que la fête commence! À compter de 125 $ par pers., par nuit, occ. double, service compris. Pour se revigorer: piscine intérieure, sauna et mini-spa. Skiez Grand Fonds et le Massif. Près du Casino. Offrez un certificat cadeau pour le Temps des Fêtes. 1 800 387-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 ch. dont plusieurs avec foyer, balcon et bain tourb. Forfaits à partir de 100 $ /pers. /jour en occ. dble incl. souper, pt déj. et service. Forfaits spéciaux du temps des Fêtes: dîner traditionnel de Noël et Grand Gastronomique dansant pour la St-Sylvestre. Tél.: (819) 842-2451

LAURENTIDES / STE-ADELE

L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché, Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités hivernales au coeur des Laurentides (45 minutes de Montréal). Forfait à partir de 122,50 $ /personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus, taxes en sus. Réservations: 514-229-2991, 227-1416 (Montréal).

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

DAVIGNON: Pour une vacance réussie, adoptez Davignon situé à Bromont. Séjour incluant hébergement en chambre standard ou économique, repas savoureux de type buffet, plus de quinze activités dont le ski de fond, la glissade sur tubes avec remontée mécanique et la raquette, sans compter notre service d'animation pour petits et grands. Joignez-vous à nous pour un Temps des Fêtes mémorable composé d'activités fantaisistes, de réveillons et brunchs et d'une ambiance chaleureuse. Également disponible, week-ends d'hiver avec rabais et spéciaux groupes. 1 800 363-8952.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

JOUVENCE: Au coeur du parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre l'occasion de profiter pleinement des joies et de la féerie de Noël. Nous nous occupons de tout: hébergement, repas, réveillon, activités, garderie, magie et plaisir! Que vous choisissiez l'Auberge (25 chambres) entre adultes ou le Centre de vacances familiales (71 unités), une équipe d'animation chevronnée vous réserve une multitude de surprises. Activités sur le site: ski de randonnée, glissade sur chambre à air, patin, raquette et encore plus. Formule tout compris à partir de 76 $ /pers. /jour incluant l'héberg., 3 repas/jour, activités et équipements. 1 800 567-3134, (514) 532-3134.

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: Vous êtes à la recherche d'un endroit combinant hébergement tout confort, cuisine alléchante, SPA luxueux et activités innombrables incluses à votre forfait: balade traineau à chiens, ski de randonnée (50 km), raquette, chambre à air, patinage... Situé à St-Michel-des-Saints (2h de Mtl). À partir de 63 $ /pers. /jour tout compris. 1 800 361-9629.

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

CHAUDIERE / APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire, à seulement 35 minutes de Québec... Table de renom, chambres coquettes et suites grand confort avec foyer, bain tourbillon, etc. Le Manoir vous offre plusieurs forfaits tels que: Héli-ski, motoneige, traîneau à chiens, canot à glace, détente, santé (massages). À partir de 79 $ par personne. Manoir des Érables, 220 boul.Taché est, Montmagny, Québec, G5V 1G5. Tél.: (418) 248-0100 ou 1 800 563-0200.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Profitez du temps des fêtes dans une chaleureuse auberge de Charlevoix, réputée pour la splendeur de sa vue et l'excellence de sa table. Forfait Vive Grand Fonds: 2 nuits avec soupers et déjeuners incluant 2 billets remonte-pentes 195 $ /pers. occ. double. Forfait St-Sylvestre: 2 nuits, 2 repas par jour incluant notre fameux menu gastronomique 9 services du 31 avec musiciens, danse, cotillons et bien sûr, mousseux à minuit! Une fête inoubliable à compter de 199,50 $ /pers. occ. double. Situé à 1 km du Casino. rés.: 1 800 386-3731.

ESTRIE

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Pour une célébration parfaitement réussie des Fêtes à l'Auberge Lakeview, réservez dès maintenant pour vous assurer de ne pas manquer notre Bye Bye 1995 débordant d'entrain et notre réception gastronomique du Nouvel An! Attendez-vous à un menu couronné de Quatre Diamants, un service impeccable, des décorations magnifiques et 28 chambres meublées d'antiquités, le tout au coeur d'un village typiquement victorien. Accordez-vous un forfait romantique, de ski de randonnée ou alpin au Owl's Head, Farmer's Rest et Mont Glen. Après le ski: un breuvage relaxant auprès du feu qui crépite dans la belle et grande cheminée de l'Auberge Lakeview. Renseignements: (514) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Prenez l'Autoroute 10 des Cantons de l'Est, sortie 90 et suivez les affiches jusqu'au 50 rue Victoria à Knowlton. Une bienvenue toute particulière vous est réservée!

AUBERGE RIPPLECOVE - AYER'S CLIFF: Au nombre des 10 établissements cotés 4 diamants au Québec pour la cuisine et l'hébergement, l'Auberge Ripplecove, sise à 75 minutes de Montréal, compte 26 chambres et suites romantiques, dont plusieurs avec foyer, bain tourbillon double et balcon. Cuisine raffinée, ravissantes antiquités, magnifique emplacement de 12 acres au bord du lac Massawippi, 30 km de pistes de ski de fond bien entretenues, patin sur le lac devant l'auberge et ski alpin à quelques minutes. Venez fêter la saison hivernale chez-nous. 1-819-838-4296.

CHÉRIBOURG: Situé au pied du Mt Orford, ce complexe hôtellier unique vous offre un "Forfait Chéri" à partir de 70 $ /pers., en occ. dble, (jusqu'au 25 janvier 1996) incluant 1 nuitée, 1 petit déj., 1 souper table d'hôte 4 serv., piscine, tourbillon, sauna. Centre de santé: massage, algues, esthétique. Rés.: 800-567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

MANOIR DES SABLES: La folie su ski, 5 min. face au majestueux Mont Orford. Ambiance champêtre, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercise, clinique algothérapie, patinoire, ski de fond sur place, promenade en traîneau à cheval gratuite (samedi soir), location d'équipement et plus... Forfaits ski incluant 2 nuits, soupers, petits déjeuners, ski, "après ski", frais /service, à partir de 83 $ p.pers. p. nt. occ. dble. B & B à partir de 39,50 $ p. pers., p. nt., occ. dble. Réservez votre "Féérie du Temps des Fêtes!". 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118, Orford, 1 hre de Mtl.

ESTRIE

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT: Planifiez vos vacances de skil Tout près du Parc du Mont Orford, chalets et condos, 1, 2 ou 3 chambres à coucher tout équipés, accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1 800 567-7320.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: À moins d'une heure de Montréal, au piedmont des Laurentides, nous sommes les seuls dans Lanaudière à pouvoir afficher la bannière Hôtellerie Champêtre. Dans un décor féérique, un centre de villégiature et une luxueuse auberge classifiée 4 étoiles, offrant tout le confort et les activités dont vous rêvez, dont une piscine intérieure et des foyers. Nombreux forfaits sont disponibles: ski de fond, motoneige, traîneau à chiens, détente. Cuisine gastronomique. Forfait une nuit à partir 82 $ /pers. occ. double en P.A.M. Mentionnez notre slogan Évasion au Naturel et obtenez un rabais de 5%. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. 1 800 363-8614 ou 514-886-3891.

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: Luxueux hôtel de villégiature à 75 minutes de Montréal, 100 chambres luxueuses, restaurant fine cuisine, bars, centre sportif avec tennis, squash, racquetball, volleyball, gymnase, sauna, piscine, massage, bain tourbillon, centre de ski, ski de randonnée, patinage, motoneige, stationnement intérieur et plus. Tarifs à partir de 109 $. Pour réservation, appeler: 1-800-661-9211 ou 1-514-533-9211.

HÔTEL L'ESTÉREL Pour la passion du ski de fond! L'unique centre de ski de fond des Laurentides.! HÔtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver en vous offrant tout une gamme d'activités telles: motoneige, traîneaux à chiens, patinoire de grandeur olympique, raquettes, pêche blanche, promenade en carriole à chevaux et plus encore! Forfait Auberge à Auberge disponible. Info. 1 800 363-3623 ou de Montréal: 866-8224. Tél.: (514) 228-2571, fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: 1h de Mtl, près centres de ski alpin - 70 chambres redécorées - Cuisine raffinée - Cave à vin - Ski de randonnée - Patinoire - Raquettes. Forfaits disp. - Tél.: 1-800-567-6635 ou (819) 322-2020, fax: (819) 322-6510 - 1244, La Sapinière, Val David (Qc) J0T 2N0.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat 1995 du Grand Prix de la Gastronomie. Forfait Détente, forfait Santé, forfait Tête-à-Tête. 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 170 $ /pers. en occ. double. Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, sauna, sentiers pédestres, salle de jeux...Forfaits Noël, Nouvel An offerts à compter de 104,50 $ /pers. en occ. double pour 2 jours /1 nuit. (819) 233-2200 ou 1 800 361-1620.

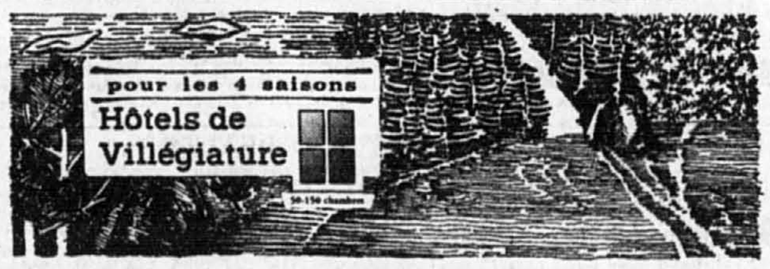
L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, une magnifique auberge avec vue spectaculaire sur le St-Laurent. Grand confort (ch. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion à partir de 123 $ p.p. occ. db. incl. 2 nuitées, 1 souper gourmet, 2 déj. et pourboires. Aussi massothérapie, forfait Nouvel An. Rés.:(819) 377-5971.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Rigaud. Profitez d'une évasion romantique au coeur d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils ou offrez un certificat cadeau pour toute occasion! Une chambre luxueuse avec foyer, balcon, un souper gastronomique, un petit déjeuner, service et accès au sauna, salle d'exercice, sentiers et beaucoup plus! Seulement 110 $ p.p. en occ. dble ou réservez notre brunch du dimanche avec tour de traîneau 17 $ p.p. Rés.: 1-800-641-4241.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Honorée Table de Prestige 95 et classée parmi les dix meilleures au Canada par "Where to eat in Canada", La Camarine demeure depuis 10 ans le rendez-vous des skieurs gourmets. Savourez tout le charme et la simplicité d'un petit hôtel à proximité du Mont Ste Anne. Super Forfait Évasion incluant; 3 jours, 2 nuits, 2 grands déjeuners, 1 souper gourmet, la navette de ski, les pourboires, à partir de 159 $ p.pers. occ. dble. Basse saison. Réservation: 1-418-827-5703 ou 1-800-567-3939.



LAC ST-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Au royaume de la détente, Hôtel de style atrium avec piscine intérieure et bain tourbillon. 124 chambres tout confort, cuisine française à prix plus qu'abordables, bar détente, forfaits à prix très spéciaux en collaboration avec les attraits touristiques environnants. 1-800-661-7611.

LAURENTIDES

AUBERGE MONT GABRIEL: Fraîchement rénovée en 1995. Située en flanc de montagne, surplombant le village de Saint-Sauveur-des-Monts. Spécial d'hiver à 49 $ par personne, incluant le petit déjeuner. Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon. Réveillon de Noël. Rés.: 1 800 668-5253.

HÔTEL FAR HILLS: Ski et Gastronomie. Centre de ski de fond par excellence. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne. 130 km de pistes débutant de l'Hôtel. École de ski, location de skis, promenade en traineau, piscine et sauna. Piano bar. Déjeuner-buffet et souper gastronomique à la chandelle. Prix spéciaux pour groupes. Spécial du Jour de l'An: 1 au 5 janv. 296 $ p.p./ 4 nuits 8 repas. De Mtl.: 866-2219 ou 1 800 567-6636.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Cert.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1-800-361-6180.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion: SpécialHiver. Ctre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, foyers. Vue montagne. Piscine - tourbillon géant avec verrière, sauna. Près pentes de ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 $ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 $ déj. et souper français gastronomique, Chef réputé. Rabais avec l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

SAINT-FAUSTIN

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

En bref

LA CAPITALE DE L'EUROPE

■ Copenhague sera en 1996 la capitale culturelle de l'Europe. Plus de quatre cents événements artistiques sont inscrits au progamme préliminaire de la manifestation, qui se déroulera pendant toute l'année. Vingt-huit orchestres symphoniques et cinq compagnies de ballet se produiront dans le cadre de cette célébration. Plusieurs oeuvres ont été commandées à cette occasion, dont une version moderne de *Hamlet* pour le Royal Danish Ballet, musique du groupe *Sort Sol* qui sera présentée au château de Kronborg, le château d'Elsineur de Shakespeare. Il y aura également création d'une nouvelle comédie musicale sur la vie de Hans Christian Andersen. Le Musée d'Art moderne de Copenhague profitera de l'occasion pour inaugurer ses nouveaux locaux et la Glytothèque Ny Carlsberg inaugurera un nouveau bâtiment avec une exposition spéciale sur les Impressionnistes, dont 35 Gauguin. Le Louisiana prévoit tenir à l'automne de 1996 une importante exposition intitulée *Picasso et l'Art méditerranéen.*

AUGMENTATIONS

■ Les personnes qui prévoient utiliser le train comme moyen de transport en Europe l'an prochain peuvent s'attendre à des augmentations d'environ 10 % du prix des billets. Selon la nouvelle grille de tarifs proposée par Rail Europe, l'Eurailpass (1ère classe) passe de 698 $ à 729 $ (15 jours consécutifs) et de 1958 $ à 2049 $ (trois mois). L'Eurailpass pour les jeunes en deuxième classe se vendra 585 $ au lieu de 558 $ (15 jours consécutifs) et 1115 $ au lieu de 1076 $ (2 mois). Quant à la Flexipass en première classe (dix jours à l'intérieur de deux mois), elle fait un bon de 784 $ à 865 $ (dix jours à l'intérieur de deux mois) et de 1036 $ à 1135 $ (15 jours au cours d'une période de deux mois). Signalons que les billets d'Eurailpass doivent être validés dans les six mois de la date d'achat. Ce qui signifie que les gens voulant profiter des prix de 1995 devraient prévoir commencer leurs voyages avant la fin du mois de mai et le début de juin de l'an prochain. Pour renseignements additionnels, on contacte Tourisme Jeunesse au 1-800-461-8585 ou au (514) 252-3117 ; télécopieur : (514) 252-3119.

CHALETS et CONDOS

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: "Hiver Super"! De nos 16 chalets, tout équipés, foyer (bois inclus), télé, cuisine, 2 ch. (literie incluse). Allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tubes. Tarif sem. et fin de sem. à partir de 55 $ /jr sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif de P.R.S.F. (10% sur billet). Réservez: 1175, Bl. Mgr de Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0, 1 (418) 435-6520.

LE DOMAINE DU FLEUVE: Situé à St-Irénée au coeur de Charlevoix. Studios-appartements entièrement équipés pour de courts ou longs séjours. Vue sur le fleuve. Foyer, tv-vidéo. Info et rés.: 1 800 267-3594.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

BAIE ST-PAUL: À louer, grande maison ancienne et colorée. Bois, dentelle, duvet. Poêle à bois, piano, 4 ch. avec s. b. privée. À 15 min. du Massif. Idéal pour célébrer les Fêtes en famille ou entre amis! Location sem. ou fin de sem. (418) 435-3217.

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

DOMAINE FRAIS AIR: Site unique avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets récents tout équipés, 1 ou 2 chambres à coucher, foyer (bois inclus), proximité Casino, centre de ski. Info: 30, St-Raphaël, Cap-àl'Aigle, G0T 1B0. (418) 665-3318.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LOCATION CHEZ JACK: Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035.

ESTRIE

RÉCRÉOVAC - AUBERGE ESTRIMONT: Planifiez votre été! Au coeur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres à coucher, tout équipés avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1-800-567-7320.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

LAC BROME: Luxueux chalet-condo pour 4 à 6 pers., tout équipé, foyer, téléviseur, micro-ondes, etc. À 10 min. de Sutton et Bromont. Location mois ou semaine. (514) 449-3474 ou 437-4816.

ESTRIE / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes /de luxe, 1 à 4 ch; tout équipés. Divers spéciaux en décembre, week-end de Noël, de janvier et février. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets confortables, tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 10 min. du ski. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour Le Jardin des Sables, Condos sur le Lac, Condominium Estrimont, Villas des Sables, Le Montagnac et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets, condos, villas et appartements-condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CHÉRIBOURG: Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 325 $ /sem. Aut.10, sortie 118. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CLUB AZUR: Bonjour skieurs, Magog vous invite cet hiver au Mont Orford. Profitez, à 7 km de la montagne, de condos meublés avec foyer et divan-lit. Venez en janvier au prix de 60 $ /pers. pour 2 nuits en occ. double et 40 $ /pers pour 2 nuits en occ. quadruple. N'oubliez pas la semaine de relâche. 1 800 823-6681 ou 819-868-6681.

CLUB MEMPHRÉ: Luxueux condos entièrement équipés situés à proximité des monts Orford et Owl's Head. Accès au ski de fond et gigantesque patinoire. Location à la semaine au mois ou à la saison. Location par propriétaire. (819) 843-6153.

CONDOTELS ORFORD: Condos 1 et 2 c. à c., face au lac, tout équipé, 10 min. Mont Orford, 5 min. à pied centre-ville, foyer, à partir de 40 $ p.p. occ.d. Info: (819) 847-2514.

L'INTERVAL: Salut skieurs, condos à Magog. À seulement 4 km du Mont Orford, condos meublés avec foyer et divan-lit. Accès aux inst. sportives du Club Azur. Profiter de janvier au prix de 60 $ /pers. pour 2 nuits en occ. double et 40 $ /pers. pour 2 nuits en occ. quadruple. N'oubliez pas la semaine de relâche. Tél.: 819-868-0351.

VILLAGE MONT ORFORD: Luxueux condos directement au pied des pistes du Mont Orford. Forfait ski incluant 5 nuits, occ. quad. et billet de ski 5 jours interchangeable dans les Supers 5 Stations; Orford, Owl's Head, Sutton, Bromont et Jay Peak: 316 $ /pers. tx en sus. Autres forfaits aussi disponibles. Rés.: 1-800-567-7315.

GASPESIE

ST-OMER: Chalet à louer, sem. ou fin de sem., 3 chambres à coucher, bain tourbillon, literie, cuisine tout équipée avec lave-vaisselle. Location de motoneige disponible. Ski alpin, ski de fond et raquette à proximité. 1-418-364-3624

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: Détente et évasion à Nominingue, bord du lac et forêt. Chalets rustiques équipés + serv. hôt. + luge. Ski de fond, patin, raquette, pêche blanche. Tél.: 819-278-3817 (soir).

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Situé à St-Michel-des-Saints, chalets de bois ronds 2 ou 3 ch. Bord du Lac Trèfle. Patinage sur lac, ski de fond, raquette, traineau à chiens, motoneige. 514-435-1286 ou 514-884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, ski et foyer chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon. Saison, semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

À ST-SAUVEUR: Condo 2 chambres, totalement équipé, location court et long terme, piscine int., sauna, tourbillon, foyer, vue sur les pentes. Pour réservation Daniel (514) 227-7781.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au pentes de ski du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Profitez jusqu'au 20 déc. de nos prix de basse saison. Info: 227-1877.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez & comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas & bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Bord de l'eau & sommet de montagne. Skiez de votre porte! À 2 pas: promenades en traineau, motoneige à son meilleur & beaucoup plus! Sortie 83. Mtl.: 990-3330 ou 819-326-5922.

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. Ski alpin et de randonnée à prox. À partir de 57 $ par nuit par chalet. Réservez tôt! (514) 866-9941 #222.

CHALETS ET CONDOS BEAUX-SITES: À Ste-Agathe, situés sur une rue tranquille, entourés d'arbres, à 15 minutes à pied du pittoresque village de Ste-Agathe. Venez faire le plein d'air pur: ski de randonnée, ski alpin, (rabais), traînes sauvages et raquettes fournies, patin, motoneige. Relaxez dans nos chalets et condos de 1, 2 ou 3 chambres avec foyer naturel, grand bain tourbillon double, t.v. et vidéo (400 choix de films), cuisine équipée, literie, téléphone. Disponibilité pour les Fêtes. Demandez notre dépliant. Renseignements: 819-326-2622. Réservations: Mtl et banlieue 954-2474; Autres régions 1 800 668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

GROUPE CHALETS DES PAYS D'EN HAUT INC.: À Ste-Adèle, Locations encore possibles pour les Fêtes. Forfaits de 40% à 50% du 5 janv. au 9 fév. Ski gratuit. (514) 229-4949.

LAURENTIDES

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé. Vue sur les pistes de ski. Tarifs Hiver 95-96 à partir de 400 $ /semaine, 750 $ /mois, 2700 $ /saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60, aut. des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

MIRAMONT SUR LE LAC: L'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer ou encore, essayez nos suites et chambres avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sports à votre porte: piscine intérieure, saunas, tourbillons, pistes de ski de fond, patinoire, glissade, réductions pour le ski alpin de 20 à 40%. Spéciaux de janvier, 5 nuits du dimanche ou vendredi à partir de 350 $ .2, 450 $ /4 et 625 $ /6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl 875-9042 ou 1 800 567-6707.

LAURENTIDES / STE-ADELE

CONDOMINIUMS STE-ADÈLE: Après vos activités d'hiver, venez relaxer dans nos chaleureux condos de 2 ch. tout équipés avec foyer. Pour renseignements: (514) 691-6962.

LES ROCHERS BOISÉS: Spacieux condos en montagne, une et deux chambres, piscine, sauna, tourbillon, billard, ping-pong, vidéo poker. Saison économique. 60 $ par pers., 2 nuits, occ. quadruple, tx incluses. (819) 322-1226.

STE-ADÈLE: Maison de 4 chambres à coucher, tout équipé. Près de; sauna, tennis, ski, etc. Motoneiges disponibles. Location pour semaine ou fin de semaine. Pour info: Travail: (514) 339-9919 Maison: (514) 272-6152.

LE CARRIOLET: Chalet/ Auberge de 8 chambres à coucher avec salle de bain, salon avec foyer, salle familliale, cuisine tout équipée. Idéal pour groupe de 18 à 24 personnes. Près du Parc Linéaire "le P'tit Train du Nord". (514) 492-6969.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE ST-GUILLAUME: Luxueux chalets au bord de l'eau, cuisine équipée, 1 ou 2 chambres, salon, foyer, T.V., tél., bain tourb. Sem. ou fin /sem. Sentier randonnée & motoneige sur le site, 10 min. ski alpin. 1-819-424-5376.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grande villa sur le Mont Catherine, vue panoramique sur la vallée de Ste-Agathe, près de toutes les activités, entièrement équipée, 2 foyers, 5 salles d'eau, pouvant coucher 2 à 26 pers. Idéal pour réception ou réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Visitez de votre ordinateur: (514) 389-2213.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominiums 1 et 2 chambres avec foyer et cuisine tout équipée. Sauna, bain tourbillon, gym. Spéciaux ski: 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 275 $ p.p., week-end 2 jours /2 nuits à partir de 135 $ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes, week-end en occ. double à 169 $. Mtl 476-0957 ou 800 567-6764.

DOMAINE DES PINS ROUGES: Pour skieurs, maison meublée de 2 ch., foyer, construction récente. À partir de 300 $ la fin de sem. Tarifs à la sem. & au mois. Saison: 4,000 $. Luc: (514) 747-9386.

MONT-TREMBLANT: Chalets 4 et 7 chambres sur un grand domaine. Bord du Lac Supérieur. Week-end et sem. 350 $ et +. Info: 514-271-6046, 624-8816, 819-688-2760.

TREMBLANT: Venez passer quelques jours sur les pistes enneigées de Tremblant. Condominiums: 1, 2, 3 ch. avec cuisine. Large éventail de restaurants, bars et boutiques dans le village piétonnier au pied des pistes. Forfait Vacances Évasion 2 nuits et 2 jours de ski à partir de 178 $ par personne, occ. double, du 8 janvier au 15 février. Info, brochure et réservation: 1 800 461-8711.

MAURICIE / BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazébo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

LAC DES ÉRABLES: Chalet luxueux, cuisine entièrement équipée, literie incluse, foyer. Tranquillité assurée! À proximité des centres de ski, Parc National, glissoires, patinoire. À partir de 65 $ par jour pour 2 pers. Rés.: 1-819-532-3266.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

AU PIED DU MONT STE-ANNE: Noël à la campagne. 299 $ / pers. 5 nuits d'hébergement et 5 jours de ski, pour le prix de 4 nuits d'hébergement et 4 jours de ski. Occupation quadruple dans un condo mezzanine 2 chambres taxes non incluses. Disponible du 17 au 27 décembre 1995. Inclus le ski de soirée, piscine intérieure, patinoire extérieure, service de navette. Réservation Can. et U.S.: 1-800-463-1870 fax: 418-827-4756.

CHALETS ET CONDOS AU MONT STE-ANNE: Condominiums et chalets au Mont Ste-Anne. Forfait ski 2 jrs /2 nuits à compter de 139 $ p.p. Spéciaux semaine 5 jrs /5 nts à compter de 279 $ p.p. Billets de ski inclus. Rés. Mtl: 842-2SKI, Ext.: 1-800-361-1654.

CHALETS HOBEC: Mt Ste-Anne. Chalets entièrement équipés, avec foyer, 2 ch. à l'étage, à 2 km des pistes. Forfait début saison: à partir de 115 $ /2 nts et 250 $ /5 nts, p.p., ski, hébergement et taxes incl. 1 800 463-1594 ou soir 418 827-3767.

CHALETS MONT STE-ANNE INC.: Skiez jusqu'à la porte de votre condo! Le décor du Mont Ste-Anne vous enchantera. Quoi de mieux que l'après-ski autour d'un foyer dans un luxueux condo, spacieux et confortable, pouvant accueillir jusqu'à 10 personnes. Informez-vous de nos forfaits mi-saison ainsi que de nos semaines à ski gratuit avec le 1 800 463-4395.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne. Condos tout équipés, frigo, cuisinière, micro-onde, télé, à partir de 42,50$ /pers. occupation double. Situé à 1 km des pentes de ski, nombreuses activités: salle d'exercices, sauna, billard, table de ping-pong, service de navette. (418) 826-3006, 1 800 995-3006.

CONDOS ALPINS: Face au Mont Ste-Anne, à partir de 165 $ par condo pour 2 nuits et 395 $ pour 5 nuits. Confortables condos tout équipés avec foyer, cuisine, câble. Rabais ski. (418) 872-5594.

CONDOS ÉVASION: À 2 min. pentes Mont-Ste-Anne, offrez-vous un séjour dans nos condos de luxe tout équipés avec foyer et câble. Idéal pour familles et groupes. Service de navette disponible. À partir de 27,50 $ p.p. occ quad. du 22 déc. 95 au 30 avril 96. Réservez tôt: 418-827-8193, fax: 418-827-2927.

CONDOS PERCE-NEIGE: À 2 min. des pentes du Mont Ste-Anne (service de navette), un site enchanteur avec vue sur la montagne vous attend. Rabais ski, cuisine, foyer, TV, puit de lumière à partir de 23 $ p.p. occ. quad. 418-827-8868.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES: Profitez de notre spécial à 25 $ par jour par personne (en occupation double minimum deux nuits) jusqu'au 22 décembre 1995 en louant nos luxueux appartements et chalets de villégiature au Mont Sainte-Anne, à la porte de Charlevoix. Foyer, piscine intérieure, bain tourbillon, centre sportif complet, nautilus. Réservez au 1-800-463-2625 ou 418-827-5721.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinette, stationnement intérieur et casier à skis. Les activités offertes: ski alpin, ski de fond, patin à glace, etc. Les services offerts: escompte sur billet de ski, restaurants, délicatesse, boutique de ski. Pour réservation et information: Local: (418) 827-2002, sans frais: 1 800 463-7775.

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour sem. ou w.-end au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 6 ch. (groupes de 4 à 24 pers.), 2-3 salles de bain. Sauna ou tourbillon, foyer. Idéal pour vacances à la campagne ou réceptions. Forfaits ski disp. G. Éthier: 1-800-461-2030.

MONT SAINTE-ANNE RÉSERVATIONS: Le leader au Mont Sainte-Anne. Choisissez parmis plus de 400 unités, condos luxueux ou chambres grand confort. Demandez notre forfait "Ski Mania" à partir de 58 $ p.pers. p.jour, P.C. incluant votre billet de ski. Pour un traitement V.I.P faites le numéro de vos vacances. 1 800 463-(SKIS)7547.

MONT STE-ANNE: Noël au pied des pistes ou à proximité. Spacieux condos, studio, 1, 2, 3, 4 chambres, tout équipés. Prix selon budget. Réduction accordée sur achat de billet de ski. Réservez au (418) 822-0299 ou (418) 824-5126.

RÉSERVOTEL - MONT-STE-ANNE: Un seul numéro sans frais vous donne accès à plus de 40 établissements hôteliers, du pied du Mont Ste-Anne au centre-ville de Québec. Super forfait ski à partir de 49 $ par pers. par jr. (occ. quad). Laissez-nous vous conseiller au 1 800 463-1568 ext. 101.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 205 $ /condo pour 2 nuits, 455 $ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

CONDOS DU VILLAGE: Stoneham. Condos au pied des pentes pour 2 à 10 pers., entièrement équipés, avec foyer, literie, casier à skis. Profitez du confort de nos condos pour vos vacances de ski. Pour réservations: (418) 848-SKIS (7547)

MAISON EN MONTAGNE: Stoneham, luxueuse, neuve, tout équipée, grand terrain, vue sur pistes de ski, foyer, pouvant coucher confortablement 6 personnes. Semaine, week-end. (418) 622-2771, 847-5804.

CARAIBES

COSTA RICA

CABINAS OU VILLAS: Récentes, à compter de 205 $ CAN /semaine, plusieurs avec piscine, belle plage sur Pacifique, excursions disponibles, tranquilité assurée, situées dans le Guanacaste et le sud du pays. Tél.: (514) 621-1010.

PARRITA: Sur la plage Playa Palo Seco, coté Pacifique. À louer, appartement-loft, neuf, pouvant loger 4 pers., piscine, cuisine française disponible à l'auberge (5 chambres). 600 $ u.s. par mois, rabais hors saison. Tél.: 514-383-7559. Fax: 514-383-0971

VISTA OCOTAL: Villa ou studio de plage, Océan Pacifique, Golfe de Papagayo, excellente plongée, tours de Parcs Nationaux et volcans, pêche et excursions en mer, prix avantageux, petit déjeuner inclus. Réservez tôt. Jim (514) 430-0353.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

MARTINIQUE: Pour votre séjour en Martinique (FWI), la destination soleil, Cares'tour (FWI), vous propose la location de meublés de tourisme à partir de 65 $ par jour, à la semaine, quinzaine, mois. Transfert aéroport-hébergement gratuit. Renseignements et réservation par téléphone: (011) 596-715757 - fax: (011) 596-715758.

ST-MARTIN: Belle suite entièrement rénovée. Magnifique plage sable blanc Dawn Beach. Ménage, climatisation. Jardins fleuris. Tarif raisonnable. Plongée, voile, centre d'activités à prox. Robert, week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 737-6235.

MEXIQUE

ACAPULCO: Apt. Jean & Pauline; studios tout équipés, a.c., piscine, propriété québécoise, spécial le 5 nov. et 10 déc. à partir de 569 $ avion, taxes, héb., p.p. occ. dble. Info.: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

ACAPULCO: Caracol 82 - Villas 2 ch. et studios - domaine privé - adm. québecoise - piscines - a.c. - cuisinette équipée - près Romano Palace. Info: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

ACAPULCO: Condominium de luxe (Velero et Galeon), situé directement sur la plage face au club de golf. 2 chambres avec balcon, salle à diner, salon, cuisine, climatisation, 2 piscines. Denis (514) 433-9201.

ACAPULCO: Hôtel Évasion (bed and breakfast) petit hôtel sans prétention situé sur plage du Pie de la Cuesta. Propriété Québecoise - resto - bar - piscine - bain tourbillon - chaises et hamac sur la plage. C'est exaltant... C'est reposant... C'est excitant...Inf: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

ACAPULCO: Suites et condos Jazmin: studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.- cuisinette tout équipés, a.c., piscine, spécial entre le 5 nov. et le 17 déc. 95 à partir de 539 $ p.p. occ. dble (héb., avion, taxes). Info.: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376 ou 1-800-640-2383.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

IXTAPA: Ixtapa Palace, studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.-cuisinette très bien équipée, a.c., 2 piscines, gym., tennis, mini-golf, sauna, près de la plage. Info: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376, 1-800-640-2383.

PUERTO ESCONDIDO: Casa Del Mar. Luxueux bungalows sur 2 étages. Tout équipés. Terrasse. Vue magnifique sur le Pacifique. 300 $ US /sem. Nous parlons français. Tél.: (514) 453-6199 (demandez Isabelle), fax: (11-52-958-208-23).

ZIHUATANEJO (IXTAPA): 4 magnifiques villas perchées à 200 m. de la plage. Site exceptionnel, panoramique. Cuisine, séjour, s. à manger sur grande terrasse couverte. 1 ou 2 ch. Prix abordable. Brochure disp. (514) 454-7701

REPUBLIQUE DOMINICAINE

CONDOS MARIPOSA SOSUA: 2 chambres, 3 balcons, vue sur mer, entièrement équipé, piscine. Restaurant et épicerie sur place. Location à la semaine ou au mois. Transport de l'aéroport inclus. Tél.: (514) 227-7781

CONDOS VAL MARE: Location semaine, mois, longs séjours. Condos situés entre Sosua et Cabarete. Près de la mer. Prix spéciaux septembre à décembre. Info Michel (514) 279-1278, fax: (514) 279-4731. Vols disponibles. .

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch., salle de bain et piscine. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. Info ou dépliant (514) 435-0620 (jour). (514) 437-2501 (soir et fin de sem.).

PUERTO PLATA ET SOSUA: Villa 4 ch., piscine, 3 chevaux, 2 à 4 pers. 1000 $ US /semaine - 5 à 8 pers. 1400 $ US /semaine. Près de Sosua, villa 3 ch., piscine, bord de mer, 2 à 4 pers., 900 $ US /semaine - 5 à 6 pers. 1100 $ US /semaine. Service de ménage inclus. Info: (514) 739-8731.

VENEZUELA

MARGARITA: Condos 3 1/2 et 4 1/2, tout équipés, Playa Guacuco, au bord de la mer, 15 minutes du centre-ville. À partir de 60 $ CAN /jour. À la sem. ou au mois. Tél.: (514) 645-6400 ou 442-2481. Vol et vidéo disponibles.

MARGARITA: Prop. québecois, 8 condos, 2 à 8 pers., 1, 2 ou 3 ch., cuisines équipées, balcon, vue mer, hamac, piscine, resto, 2 min. à pied de belle plage, accueil aéroport. Info Sophie ou France (514) 967-0772.

PUERTO LA CRUZ: Joli condo, 3 1/2, tout meublé, air climatisé, pour 2 personnes, bord de mer, piscine, près de toutes commodités. Service d'autobus de l'aéroport. 375 $ par semaine. Tél.: (514) 522-1531 ou 446-1780.

EUROPE

FRANCE

CANNES - CÔTE D'AZUR: Superbe appartement luxueux, près de la Croisette et du bord de mer (2 min. à pied), tout équipé. Aussi appartement à vendre. Tél.: (514) 363-8528 (24h).

CÔTE D'AZUR: Marina Baie des Anges (entre Nice et Cannes). Vacances tout confort dans la plus belle marina au monde. Location - Vente - Temps partagé. Du studio au 3 pièces, à partir de 360 $ /sem. Inf.: (819) 346-7526 Fax.: (819) 346-0404

PARIS: Beau condo tout équipé, ensoleillé, sur square fleuri, 2/4 pers., vue Tour Eiffel, garage, prix 1850 /2500 frs semaine selon durée /saison. Propr. Deshommes, tél /fax Paris (011 33 1) 42 70 15 88.

PARIS: Un petit bijou d'appartement sur la Butte Montmartre au coeur de Paris. Offrez-vous un 3 1/2 joliment décoré, tout confort, paisible et ensoleillé, avec vue sur Paris. Pouvant loger 3 personnes. Tous les services à proximité. inf.: 514-486-0258

PARIS: 2è arrt. beau condo, 40 mètres carrés, tout équipé, neuf, 2-4 personnes, 660 $ par semaine. Disponible à la semaine et au mois. (514) 374-0346.

PORTUGAL

ALGARVE ET MADEIRA: Condos, appartements, hôtels, golf. Location d'auto. Seul ou en groupe, à partir de 25 $ /pers./jour. Destinations pour le Sud disponibles. Inf.: 987-7600, 1-800-896-7611, fax: (514) 849-4037.

ETATS-UNIS

FLORIDE

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

GOLDEN STRAND Miami Nord, app. et villas sur la plage, 2 à 8 pers., piscine chauffée, près de toutes commodités, prix à partir de 550 $ US par sem. Mimi 514-365-8600 ou 670 8513.

MIAMI NORD: Comme à la campagne! 32 000 p.c. d'arbres et fleurs, site can.-français L'Oasis vous offre des 1 1/2 à 3 1/2 tous avec cuisine, literie, chaises de plage, tables à pic-nic, balançoires, b.b.q., bingo, "shuffle board", pétancle, coin retiré cloturé, visite du docteur à domicile, t-v fr. (TVA & R-C). Tél. après 16h: 305-948-8639.

NEW SMYRNA BEACH: Attention golfeurs! Des vacances extraordinaires en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400 $ US /sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Grand Spécial janvier 96. Réservez tôt pour vos vacances estivales. Tél/fax: 514-745-0930.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Les pêcheurs de Carrapateira

Coup de coeur

■ Lors d'un précédent voyage au Portugal, nous avions fait l'heureuse connaissance d'un couple de Portugais qui, à cause de leurs antécédents — Élyse en Suisse et Amédéo au Congo belge —, parlaient français couramment et même, peut être, mieux que nous.

En septembre 1995, de retour en Algarve pour profiter des chauds rayons du soleil portugais qui semblaient vouloir y demeurer en permanence, nous les retrouvons tous les deux, en grande forme et pleins d'entrain. Toujours aussi gentils, ils nous proposent, à Marie et à moi, une randonnée spéciale sur les caps de Carrapateira. Nous ne connaissons pas ce coin de pays, et bien sûr, acceptons avec plaisir l'invitation.

Le lendemain, tôt le matin, ils arrivent à notre hôtel, situé en bordure de la magnifique plage de Pria da Rocha. Lui, bien fringant, au volant d'une ancienne Ford des années 80 superbement bien conservée, elle, grande et pleine d'énergie, prête pour l'excursion.

Nous voilà partis pour l'aventure. Nous nous engageons sur une belle route toute neuve, la nationale 1 (si je me rappelle bien). Nous traversons ainsi plusieurs petits villages, qui avec leurs maisons blanches et leurs toits de tuiles rouges en terre cuite, décorent le paysage un peu desséché de l'Algarve, assoiffée par une longue période sans pluie. Les orangers, les oliviers, les chênes-liège, qui normalement sont très peu avides de pluie, se tordent de soif.

La petite Ford tient la route, et malgré une chaleur intense pour ce temps de l'année, fonce durant une soixantaine de kilomètres jusqu'à Carrapateira, joli petit village à caractère bien portugais avec ses murs de pierre et ses maisons de stuc blanc, construites collées à la route.

Nous prenons alors une très étroite route de terre en direction de l'océan Atlantique. Nous parcourons ainsi une dizaine de kilomètres additionnels, dans une poussière de terre ocre, qui bientôt dissimulera la couleur véritable de notre Ford.

De loin j'entrevois la mer... Nous entrons dans une espèce de stationnement improvisé et descendons de voiture. On se croirait sur la Lune... le sol de terre ocre et de cailloux blanchâtres s'étend à perte de vue; aucun arbre, aucune verdure, à l'exception de petites plantes sauvages et têtues qui poussent au travers des cailloux. Nous avançons lentement, en groupe, car le sol est accidenté et plein de trous. Soudain, j'aperçois, du haut d'un cap, une superbe plage complètement déserte, où la mer se déchaîne par vagues successives et agressives sur une magistrale plage de sable complètement déserte. Un paradis pour les amateurs de «surf board».

Nous continuons notre exploration, nous promenant de cap en cap et regardant la mer d'un bleu foncé qui, comme enragée, se brise par énormes vagues sur ces récifs rocheux hauts de 100 à 150 pieds au-dessus de la mer.

Nous approchons d'un cap, encore plus élevé que les autres, pour apercevoir... Non, incroyable... Juchés sur le faîte de roches, à quelques pieds du gouffre, des pêcheurs portugais, le teint basané par le vent et le soleil cuisant, descendent des lignes à pêche dans les eaux tumultueuses et moussantes de l'Atlantique. D'autres, plus aventureux encore, accrochés aux aspérités du cap, suspendus entre ciel et terre, y vont à qui mieux mieux, s'aidant de plusieurs perches en bambou, tentant de prendre du poisson.

Quel courage! Quelle témérité! J'en suis abasourdi... Spectacle d'une grande beauté et d'une âpreté sans pitié. Mon copain m'avise alors que chaque année, un ou deux de ces pêcheurs audacieux s'abîment dans la mer et ne sont jamais retrouvés.

Pour me déconcerter un peu plus, Amédéo m'avoue que dans les années où Élyse et lui commençaient leur vie commune, alors plus hardis et intrépides, ils venaient eux aussi tous les deux, avec des copains, pêcher du haut de ces caps et, comble de l'inconscience, descendaient dans des crevasses en se servant de câbles et de palans. Je les regarde, incrédule, puis les admire... Tant de sang-froid... Je crois même qu'Élyse détient un record; le plus gros poisson pêché du haut de ces falaises, cinq kilos... Hum!

Le spectacle de cette mer déchaînée, de ces audacieux pêcheurs suspendus aux rochers, de cette terre aride et d'apparence lunaire m'enthousiasme mais me fait un peu peur. Nous quittons à regret ce coin de paradis, ou devrais-je plutôt dire, de désolation... Alors, pour nous remettre de nos émotions, nous prendrons la direction de Sagres, petit village de la côte ouest, pour déjeuner dans un merveilleux restaurant, directement sur le bord de mer. Là où la mer est bleu azur, calme et attirante, et où de délicieuses huîtres finiront par me réconcilier avec l'Atlantique.

André Hamelin,
Boucherville

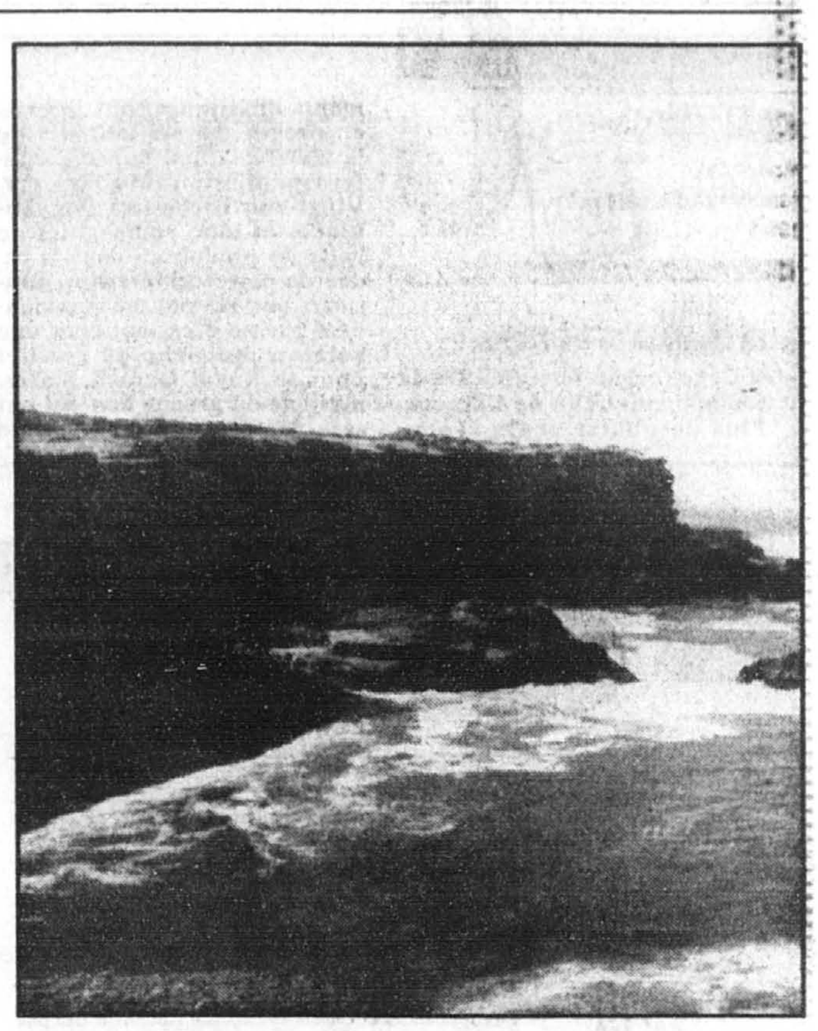
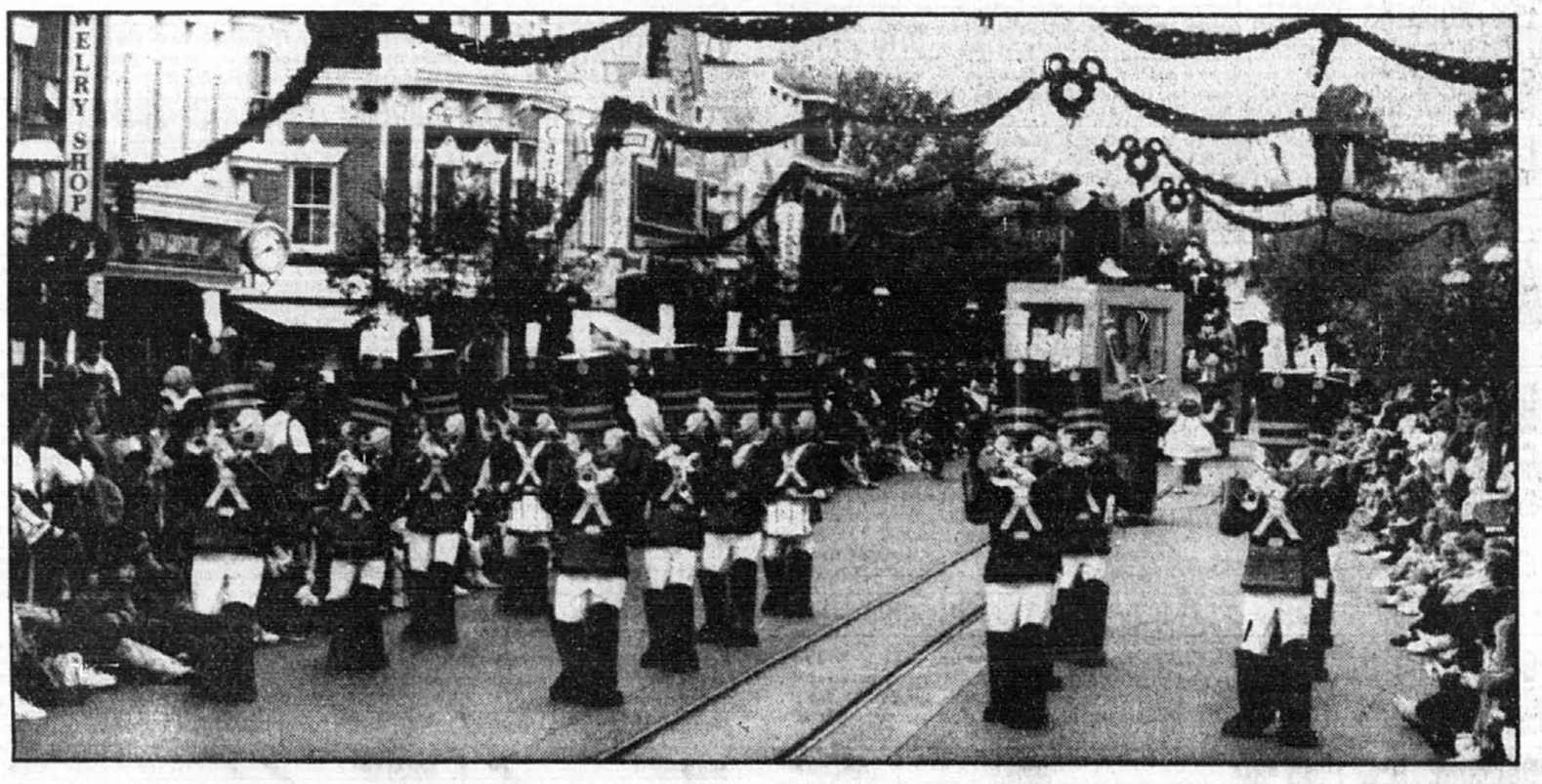


PHOTO ANDRÉ HAMELIN, *collaboration spéciale*

« Nous continuons notre exploration, nous promenant de cap en cap et regardant la mer d'un bleu foncé, qui comme enragée, se brise par énormes vagues sur ces récifs rocheux hauts de 100 à 150 pieds au-dessus de la mer. »



PHOTO, *La Presse*

Les Fêtes à Disneyland

Quand il est question des parcs thématiques de Walt Disney, on pense surtout à Disneyworld, d'Orlando, en Floride. Il ne faut pas oublier que Disneyland, d'Anaheim, en Californie, existe toujours et continue de faire courir les foules. Et là, on célèbre les fêtes de Noël et du jour de l'An avec pompe et moult décorations. Même le défilé quotidien prend des allures de fête, sous le thème « Fantaisie de Noël », comme en témoigne ce corps de clairons formé de « soldats de bois ».

Le Ritz de Londres change de propriétaire

Associated Press

LONDRES

■ L'hôtel Ritz de Londres a été racheté récemment pour 75 millions de livres cash (120 millions de dollars) par les frères David et Frederick Barclay, deux hommes d'affaires britanniques propriétaires de l'hebdomadaire *The European* .

Situé dans le quartier central de Piccadilly, le Ritz compte 130 chambres allant de 229 livres à 1047 livres (366 à 1675 $) la nuit pour une suite avec deux chambres.

La transaction a été annoncée par le vendeur, le conglomérat britannique Trafalgar House, qui possède notamment le paquebot *Queen Elizabeth 2* . Par cette transaction, Trafalgar finit de se désengager de ses intérêts hôteliers.

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan
31$ u.s. Du 22 déc. au 3 jan. | 24 50$ u.s. Du 4 jan. au 2 fev.
Par pers., par jour, occ. double
5 des 198 chambres.
GRATUIT 3e ou 4e pers.
dans même chambre.
T2315212
1-800-327-5278

TEL-ÉCOUTE
493-4484

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
WAIKIKI HÔTEL AU BORD DE L'OCÉAN
ET CONDOMINIUMS
PLAYA DE VARADORS
188th St. et Collins Avenue, Sunny Isles
(juste au nord de Miami Beach)
Le plus grand complexe motelier au bord de la mer en Floride.
Tarif par jour, par chambre, occ. simple ou double.
2 au 30 janvier ..... 55$ US
1er février au 15 mars ... 69$ US
16 mars au 15 avril..... 55$ US
* Tarifs valables sur réservations préalables, nombre limité, 25 chambres sur 160. T2324309
POUR RESERVER, COMPOSEZ SANS FRAIS 1-800-757-7854
Demandez des précisions sur nos tarifs à la semaine et au mois

FLORIDE

Votre distributeur
André Prévost
Tél. : (305) 971-3306

Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer *La Presse* :

CÔTE EST

Boca Raton
7-ELEVEN
464 E. Palmetto Park Rd.
NEWS SHACK
1375 Palmetto
POINT STATIONERS INC.
6030 S.W. 18th St.

Boynton Beach
DAN'S NEWS
640 Ocean Ave.

Dania
DANIA NEW'S & BOOKS
300 E. Dania Beach Blvd.
BUY RITE GROCERY
265 S. Federal Hwy.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Hwy.
WALGREEN
202 S. Federal Hwy.

Davie
WALGREEN CO.
18005 S. Universite
PUBLIX
8842 St. Rd. 84

Delray Beach
DELRAY
420 E. Atlantic Ave.

Deerfield Beach
CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
GRILL MARKET
2066 N.E. 2th Street

Fort Lauderdale
KELLY'S NEWS
1930 N.S. Sunrise Blvd.
WALGREEN DRUGS OAKLAND
3101 N. Ocean Blvd. A1A
LA LORRAINE
2800 Vista-Mar
ECKERD DRUGS
3700 N. Ocean Blvd.
7-ELEVEN
2920 E. Sunrise Blvd.
WALGREEN CO.
761 Northeast 17th Street
7-ELEVEN
4800 S. St. Rd. 7

Hallandale
WALGREEN CO.
1000 W. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO.
917 E. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO.
3007 N.E. 29th Pl.
SHOP & SAVE
3163 W. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Blvd.

7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9th Street

Hollywood
DELI FOOD MARKET
302 Johnson Street
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle
BEACH BOOKS SUNDRIER
328 Johnson Street
RUBY'S
3351 North State Road 7
WALGREEN DRUGS
2855 Stirling Road
JOE'S MARKET
900 N. Ocean Drive
7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
DRIFTWOOD
2101 S. Surf Road
PUBLIX MARKET
5211 Sheridan Street

Jensen Beach
ISLAND STORES
10700 A1A

Lake Worth
KWIK STOP
2172 10th Ave. N.
LITTLE PROFESSOR
7151 Lake Worth Rd.
MAIN STREET NEWS
608 Lake Ave.

Lantana
LANTANA NEWS
121 S. 3th St.
POSTAL DEPOT PLUS
6246-50 Congress Ave.

Lauderdale-by-the-sea
WALGREEN CO.
4219 E. Ocean Blvd. Commercial
ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive
CITY NEWS
4402 Bougainville Drive

Lauderdale Lakes
WALGREEN
4455 North Street Road 7

Lauderhill
WALGREEN
7201 Oakland Park Blvd.

Margate
WALGREEN CO. SAMPLE
3133 N. State Road 7 (441)

Miami Beach
SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.
BARRY'S
7436 Collins Ave.

North Miami
HUMPTY DUMPTY
20156 Dixie Hwy.

North Miami Beach
WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.
GOLDON SHORES PHARMACY
18190 Collins Ave.
FAMILY FOOD #3
18110 Collins Ave.
MOTEL PHARMACY
17200 Collins Ave.

Oakland Park
WALGREEN 2121
2121 W. Oakland Park

Palm Beach
MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana

Plantation
WALGREEN CO.
9621 W. Broward Blvd.

Pompano Beach
BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
WALGREEN DRUGS
16 S. Ocean Blvd. Atlantic
OCEANSIDE
31 N. Ocean Blvd. A1A

WALGREEN
1000 S. Ave. Powerline

Riviera Beach
WALGREEN CO.
20 E. 30th. Street

Singer Island
TRU-VALU DRUGS
2601 N. Ocean Ave.

Stuart
CARDS N STUFF
5565 S.E. Federal Highway

Tequesta
MAIL & NEWS PLUS
638 N.W. U.S.1

Vero Beach
BEACH NEWS CENTER
946 Beach Land Ave.
CHUCKS NEWS STAND
2013 13th. Ave.
VILLAGE BEACH MKT 30
4906 Hwy A1A

West Palm Beach
ACTON NEWS
3636 Alder Drive Apt.
OUT OF TOWN NEWSPAPER
1407 Rainbow Ave.
WALGREEN CO.
1801 Palm Beach Lake Blvd.

LIVRAISON À DOMICILE

Boynton Beach
Gérard Demers
9200 Military Trail N. 67
Palm Beach
Tél.: (305) 484-8258
(La Paloma Park)

Fort Lauderdale
Roland Plamondon
2411 W.S. 52th Street
Revenswood Estate
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 964-4524
(Revenswood Estate, Griffin Lakes Estate, Emerald Lake)
Mme Tétreault
426 Candlelight Park
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 791-3049
(Candlelight Park 441)
Jean-Paul Grimard
269 Twin Lakes Park 441
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 587-8942
(Twin Lakes Travel Park, Highway 84 & 441)
Guylaine Lecours
2836 29th Street
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 484-8758
(Mobil Home and Country Club)

C. Gourdeau
2470 S.W. 50th Street
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 894-0854
(Evening Start 441, Bambo Park - Park Road & Hallandale Blvd., Golden Trio - 8th Street & Hallandale Blvd., Home Trailer Park - Park Road & Hallandale Blvd., Lakeshore Park - Park Road & Hallandale Blvd., Park Sevilie - U.S. 1 & Atlantic, Royal Palm - 10th Street & U.S. 1, Snow Bird - 8th Street & Hallandale Blvd., Sunnydale - 10th Street & Hallandale Blvd.)
Adrien Hébert
2621 S.W. 51 Ave.
Hallandale
Tél.: (305) 962-1676
(Dale Village)
Jacques St-Jean
433 Marine Drive Park
Lakes Deanza, Hallandale
Tél.: (305) 966-0667
(Park Lakes Deanza, Pembrooke Park, Green Acres, Lona Pines West)

Hollywood
C. Gourdeau
2470 S.W. 50th Street
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 894-0854
(Hollywood Estate - 441 Road, Orange Brook Park Pembrooke & Park Road, Park Seminole - 441 Road, Trinity Tower -Pembrooke)

Hypoluxo
René Thuot
716 Waterside Drive #25
Hypoluxo
Tél.: (305) 582-7291
(Waterside Village)

Lauderdale Lakes
Dorice Boucher
3431 50th Ave., apt. 3
Lauderdale Lakes
Tél.: (305) 731-1646

Margate
Maurice Legrenade
5620 3th Road Pl., # 212
Margate
Tél.: (305) 977-0142
(The Meadow)

Miami Beach
M. Bédard
9273 Collins Ave.
Miami Beach
Tél.: (305) 865-3641
(Condo The Manate)

North Miami
C. Gourdeau
2470 S.W. 50th Street
Fort Lauderdale
Tél.: (305) 894-0854
(Highland Park - 139 St. & Biscayne, Lone Pine Sud - 214 St. & Dixie, Koa Park 138 St. & Biscayne)

Pompano Beach
Yvon Godard
5314 N.W. 1st Ave.
Pompano Beach
Tél.: (305) 698-5906
(Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

Tamarac
M. Arcand
5706 N.W. 43th Ave.
Tamarac
Tél.: (305) 484-8258
(Imperial Estates Mobil Home Park)